

Manual de instrucciones

Funcionamiento y mantenimiento
4812162742_D.pdf

Apisonadora vibratoria
CA1400 D/PD

Motor

Kubota V3307-CR-TE4B (IIIB / T4i)
Kubota V3307-CR-TE5B (Stage V)

Número de serie

10000169xxA016225 - xA031136
10000186xxA025154 - xA031267



Traducción de las instrucciones originales.

Indice

Introducción	1
La máquina	1
Uso previsto	1
Símbolos y significado de las señales	1
Información de seguridad.....	1
General	2
Marca CE y declaración de conformidad	3
Seguridad - Instrucciones generales	5
Seguridad - durante el manejo.....	7
Conducción de trabajo	7
Conducción cerca de bordes	8
Hoja de enrasado.....	8
Advertencia de seguridad - máquina	8
Instrucciones especiales.....	9
Lubricantes estándar y otros aceites y líquidos recomendados	9
Temperatura ambiente alta, más de +40°C (104°F)	9
Limpieza a alta presión	9
Temperaturas.....	10
Extinción de incendios	10
Estructura de protección antivuelco (ROPS)	10
Gestión de las baterías	10
Encendido mediante puente	11
Especificaciones técnicas	13
Vibraciones - Estación del operador	13
Nivel de ruido	13
Sistema eléctrico.....	13
Pendientes	14
Dimensiones, vista lateral	15
Dimensiones, vista superior	16
Pesos y volúmenes	17

Capacidad de trabajo	17
General	17
Emisiones de CO ₂	18
Par de apriete.....	19
ROPS - tornillos	20
Sistema hidráulico.....	20
Descripción de la máquina.....	21
Motor diesel.....	21
Sistema eléctrico.....	21
Transmisión/sistema de propulsión.....	21
Sistema de freno	22
Sistema de dirección.....	22
Sistema de vibración.....	22
FOPS y ROPS	22
Identificación.....	23
Placas de identificación de producto y componentes	23
Número de identificación de producto en el bastidor	23
Placa de la máquina.....	24
Explicación del número de serie de 17 PIN	24
Placas del motor	25
Adhesivos.....	26
Ubicación - pegatinas.....	26
Pegatinas de seguridad	27
Pegatinas de información.....	29
Instrumentos/controles	30
Ubicaciones - Instrumentos y mandos	30
Ubicaciones - Panel de control y mandos.....	31
Descripción de funciones	32
Sistema eléctrico	35
Fusibles.....	35

Fusibles principales.....	36
Relés de la máquina	36
Operación	39
Antes del encendido	39
Interruptor maestro - Encendido	39
Asiento del operador - Ajuste.....	39
Asiento del conductor (estado del equipo) - Ajuste.....	40
Freno de estacionamiento.....	40
Interlock.....	41
Instrumentos y lámparas - Comprobación	41
Posición del operario.....	42
Vista	42
Arranque.....	43
Encendido del motor	43
Conducción.....	45
Manejo del rodillo	45
Accionamiento de la hoja de enrasado (estado del equipo)	46
Interbloqueo/Parada de emergencia/Freno de estacionamiento - Comprobación.....	47
Regeneración del filtro DPF	48
Vibración.....	49
Vibración On/Off.....	49
Vibración - Activación.....	50
Frenado	50
Frenado normal.....	50
.....	50
Frenado de emergencia	51
Apagado.....	51
Estacionamiento	52

Inmovilización de los rodillos.....	52
Interruptor maestro.....	52
Estacionamiento a largo plazo.....	53
Motor.....	53
Batería.....	53
Depurador de aire, tubo de escape.....	53
Depósito de combustible.....	53
Depósito hidráulico.....	53
Neumáticos.....	54
Cubiertas, lona.....	54
Cilindro de dirección, bisagras, etc.....	54
Miscelánea.....	55
Izado.....	55
Bloqueo de la articulación.....	55
Elevación de la apisonadora.....	55
Desbloqueo de la articulación.....	56
Remolcado.....	56
Remolcado a corta distancia con el motor diésel apagado/no funcionando.....	56
Bomba de desacoplamiento del freno.....	57
Remolcado de la apisonadora.....	59
Transporte.....	59
Aseguramiento del CA1400 para su carga.....	60
Instrucciones de utilización - Resumen.....	63
Mantenimiento preventivo.....	65
Inspección a la entrega y aceptación.....	65
Garantía.....	65
Mantenimiento - Lubricantes y símbolos.....	67
Símbolos de mantenimiento.....	68
Mantenimiento - Programa de mantenimiento.....	69

Puntos de servicio y mantenimiento	69
General	70
Cada 10 horas de funcionamiento (Diario)	70
Tras las PRIMERAS 50 horas de funcionamiento	71
Cada 50 horas de funcionamiento (Semanal).....	71
Cada 250/750/1250/1750 horas de funcionamiento	72
Cada 500 horas de funcionamiento	73
Cada 1000 horas de funcionamiento (Semestral).....	74
Cada 1500 horas de funcionamiento	75
Cada 2000 horas de funcionamiento (Anual).....	76
Servicio - Lista de comprobación	77
Mantenimiento - 10 horas	79
Rascadores - Comprobación, ajuste.....	79
Rascadores, cojinete del rodillo	80
Circulación de aire - Comprobación.....	80
Nivel de refrigerante - Comprobar.....	81
Depósito de combustible - Relleno	81
Motor diesel Compruebe el nivel de aceite	82
Frenos - Comprobación	82
Depósito hidráulico - Comprobar le nivel de fluido.....	83
Mantenimiento - primero 50 h.....	85
Filtro hidráulico - Sustitución	85
Neumáticos - presión del aire, tuercas de las ruedas, apretado.....	87
Engranaje del rodillo - Cambio de aceite	87
Engranaje de tambor - Llenado de aceite	88
Mantenimiento - 50 h	89
Rascadores - Comprobación, ajuste.....	89
Rascadores, cojinete del rodillo	90
Neumáticos - presión del aire, tuercas de las ruedas, apretado.....	90

Filtro de aire	
Comprobación - Sustitución del filtro principal	91
Indicador de filtro de aire - Restablecimiento	91
Filtro de seguridad - Cambio	92
Filtro de aire	
- Limpieza	92
Depurador de aire	
- Compruebe las mangueras y conexiones	93
Pre-filtro de combustible - Drenaje	93
Mantenimiento - 250 h	95
Diferencial del eje trasero - Comprobar el nivel de aceite	95
Eje trasero, caja del piñón, Comprobación del nivel de aceite	95
Planetario del eje trasero - Comprobar el nivel de aceite	96
Rodillo - Comprobación del nivel de aceite	96
Caja de engranajes del rodillo - Comprobación del nivel de aceite	97
Refrigeradores	
Comprobación - Limpieza	98
Juntas empernadas - Comprobación del par de apriete	98
Elementos de caucho y tornillos de retención - Comprobar	99
Batería	
- Comprobar estado	99
Mantenimiento - 500 h	101
Diferencial del eje trasero - Comprobar el nivel de aceite	101
Eje trasero, caja del piñón, Comprobación del nivel de aceite	102
Planetario del eje trasero - Comprobar el nivel de aceite	102
Rodillo - Comprobación del nivel de aceite	102
Refrigeradores	
Comprobación - Limpieza	103
Juntas empernadas - Comprobación del par de apriete	104
Elementos de caucho y tornillos de retención - Comprobar	104
Batería	
- Comprobar estado	105

Filtro de combustible del motor - sustitución/limpieza.....	106
Motor diesel - Cambio del aceite y del filtro	107
Mandos y articulaciones de avance/retroceso - Comprobación y lubricación	108
Controles y juntas móviles - Lubricación.....	109
Sustitución del filtro del separador de aceite del motor diésel	110
Mantenimiento - 1000 h	111
Rodillo - Comprobación del nivel de aceite	111
Engranaje del rodillo - Cambio de aceite	112
Engranaje de tambor - Llenado de aceite	113
Elementos de caucho y tornillos de retención - Comprobar	113
Batería - Comprobar estado	114
Refrigeradores Comprobación - Limpieza	114
Filtro de combustible del motor - sustitución/limpieza.....	115
Mandos y articulaciones de avance/retroceso - Comprobación y lubricación	115
Controles y juntas móviles - Lubricación.....	116
Motor diesel - Cambio del aceite y del filtro	117
Filtro hidráulico - Sustitución	118
Depósito de combustible - Limpieza.....	120
Depósito de combustible - drenaje (estado de equipo).....	120
Depósito hidráulico - Drenaje.....	121
Diferencial del eje trasero - Cambio de aceite	121
Eje trasero- caja de piñones, cambio de aceite	122
Planetario del eje trasero - Cambio de aceite	122
Juntas empernadas - Comprobación del par de apriete	123
Mantenimiento - 2000 h	125
Depósito hidráulico - Cambio de aceite	125
Rodillo - Comprobación del nivel de aceite	126

Tambor - Cambio de aceite.....	126
Engranaje del rodillo - Cambio de aceite	127
Engranaje de tambor - Llenado de aceite	127
Elementos de caucho y tornillos de retención - Comprobar	128
Batería	
- Comprobar estado	128
Refrigeradores	
Comprobación - Limpieza	129
Filtro de combustible del motor - sustitución/limpieza.....	130
Motor diesel - Cambio del aceite y del filtro	131
Mandos y articulaciones de avance/retroceso - Comprobación y lubricación	132
Controles y juntas móviles - Lubricación.....	133
Filtro hidráulico - Sustitución	133
Depósito de combustible	
- Limpieza.....	135
Depósito de combustible - drenaje (estado de equipo).....	135
Depósito hidráulico - Drenaje.....	136
Diferencial del eje trasero - Cambio de aceite	136
Eje trasero- caja de piñones, cambio de aceite	137
Planetario del eje trasero - Cambio de aceite	137
Juntas empernadas - Comprobación del par de apriete	138
Junta de dirección - Comprobar.....	139

Introducción

La máquina

El CA1400 es uno de los rodillos para compactación de tierra de Dynapac. Está disponible en la versión D (tambor liso) y en la versión PD (tambor pata de cabra).

Uso previsto

Permiten compactar todos los tipos de capas y subcapas de asiento. La versión PD permite usar los tambores D o PD, lo que garantiza una mayor flexibilidad para una gama de aplicaciones más amplia.

Símbolos y significado de las señales



ADVERTENCIA Indica una *situación/procedimiento de posible riesgo cuyo resultado, en caso de no evitarse, podría producir la muerte o lesiones personales de gravedad.*



PRECAUCIÓN Indica una *situación/procedimiento de posible riesgo cuyo resultado, en caso de no evitarse, podría producir lesiones personales moderadas o leves, daños en la máquina o la propiedad.*

Información de seguridad



Se recomienda formar a los operarios en la manipulación y mantenimiento diario de la máquina del modo indicado en el manual de instrucciones.
No se permite el transporte de pasajeros en la máquina y el usuario deberá ir sentado en el asiento del conductor cuando trabaje con la máquina.



El manual de seguridad suministrado con la máquina debe ser leído por todos los operadores del rodillo. Siga siempre las instrucciones de seguridad. No quite el manual de la máquina.



Recomendamos encarecidamente que el operador lea atentamente las instrucciones de seguridad contenidas en este manual. Siga siempre las instrucciones de seguridad. Asegúrese de que este manual esté siempre a mano.



Leer el manual completo antes de poner en marcha la máquina y antes de llevar a cabo cualquier tipo de mantenimiento.



Sustituya inmediatamente el manual de instrucciones si se pierde, se estropea o no se puede leer.



Asegúrese de que haya buena ventilación (extracción de aire por ventilador) si el motor está operando en interiores.

General

Este manual contiene instrucciones para la operación y el mantenimiento de la máquina.

La máquina debe mantenerse correctamente para obtener un rendimiento óptimo.

La máquina debe mantenerse limpia para poder descubrir lo antes posible cualquier fuga, tornillo suelto, o mala conexión.

Inspeccione la máquina todos los días antes de arrancarla. Inspeccione la máquina entera para detectar cualquier fuga o avería que se pueda haber producido.

Compruebe el suelo por debajo de la máquina. Las fugas se detectan más fácilmente en el suelo que en la propia máquina.



¡PIENSE EN EL ENTORNO! No vierta al entorno el carburante, el aceite u otras sustancias perjudiciales para el medio ambiente. Deseche siempre los filtros usados y los restos de aceite y de carburante de manera medioambientalmente correcta.

Este manual contiene instrucciones para el mantenimiento periódico, donde el operador de la máquina puede realizar el mantenimiento después de cada 10 y 50 horas de funcionamiento. Otros intervalos de mantenimiento deben ser realizados por personal de servicio acreditado (Dynapac).



En el manual del motor del fabricante se pueden hallar instrucciones adicionales para el motor.

El mantenimiento y las comprobaciones específicas en los motores diésel los realizará personal autorizado del proveedor del motor.

Marca CE y declaración de conformidad

(Para máquina comercializadas en la UE/EEE)

Esta máquina posee la marca CE. Esta marca indica que a la entrega cumple con las directivas básicas sobre salud y seguridad en el trabajo aplicables a la máquina según la Directiva sobre máquinas 2006/42/CE y también indica que cumple con otras regulaciones y directivas aplicables a esta máquina.

La máquina se suministra con una "Declaración de conformidad", que especifica las regulaciones y directivas con suplementos aplicables así como los estándares armonizados y el resto de normativas aplicadas y de acuerdo con las normas deben ser declarados por escrito.

Seguridad - Instrucciones generales

(Leer también el manual de seguridad)



- El operador de la máquina debe estar familiarizado con el contenido de la sección de **MANEJO**, antes de poner en marcha el rodillo.
- Comprobar que se han seguido todas las instrucciones de la sección de **MANTENIMIENTO**.
- Solo se permite al operario estar presente en el rodillo. Permanecer sentado todo el tiempo cuando se trabaje con el rodillo.
- Está terminantemente prohibido utilizar el rodillo si éste necesita ser ajustado o reparado.
- Subir y bajar de la máquina solamente cuando esté detenida. Utilice los escalones, asideros y pasamanos destinados a tal efecto. Al subir y bajar de la máquina, asegúrese de hacerlo siempre teniendo tres puntos de apoyo (ambos pies y una mano, o un pie y ambas manos). Nunca salte de la máquina para bajar de ella.
- Dynapac siempre recomienda usar ROPS (estructura de protección antivuelco) o bien, o una cabina aprobada para ROPS y el cinturón de seguridad.
- Conduzca despacio en las curvas cerradas.
- En las pendientes no conduzca lateralmente. Conduzca pendiente arriba o pendiente abajo, sin torcer la dirección.
- No posicionar nunca el tambor por fuera de bordes, ya que el sustrato podría no ofrece una capacidad de carga óptima o quizá se encuentra junto a una pendiente. Evite trabajar cerca de bordes, zanjas y similares y tampoco lo haga si las condiciones del terreno son deficientes ya que estas ponen en peligro su resistencia y capacidad para soportar el peso del rodillo.
- Asegúrese de que no haya obstáculos en la dirección de conducción, ya sea en el suelo por delante o por detrás del rodillo, o en el aire.
- Conduzca con especial cuidado por terreno desigual.
- Mantenga el rodillo limpio. Limpie la grasa y la suciedad que se acumula en los escalones o la plataforma del operario para evitar el riesgo de resbalarse. Mantenga todas las señales y adhesivos limpios y legibles.
- Medidas de seguridad antes de repostar combustible:
 - Apagar el motor.
 - No fumar.
 - La máquina no debe encontrarse cerca de cualquier llama/fuego.
 - Derive a tierra la boquilla del equipo de llenado manteniéndola en contacto con el orificio del depósito para evitar que salten chispas.

- **Antes de reparaciones o trabajos de mantenimiento:**
 - Calzar los tambores/ruedas.
 - Bloquear la articulación, si es necesario.
 - Colocar bloques bajo equipos que sobresalgan como, por ejemplo, la hoja de enrase, el recortador de bordes/compactador y el esparcidor de gravilla.
- **Se recomienda la utilización de auriculares de protección si el nivel de ruido supera los 80 dB(A). El nivel de ruido puede variar en función del equipo instalado en la máquina y la superficie en la que se esté utilizando la máquina.**
- **Se prohíbe cualquier modificación del rodillo, incluido el uso de cualquier implemento/equipo, no aprobada por Dynapac que pueda poner en peligro la seguridad (incluida la visibilidad). Las modificaciones solo podrán realizarse cuando se cuente con una aprobación escrita de Dynapac.**
- **Evite utilizar el rodillo hasta que el fluido hidráulico no haya alcanzado su temperatura normal de trabajo. Las distancias de frenado suelen ser más largas cuando el fluido está frío.**
- **Para su propia protección, use siempre:**
 - calzado de trabajo con puntera de acero
 - protectores para los oídos
 - ropa/chaleco reflectante de alta visibilidad**Póngase también:**
 - casco si trabaja sin cabina o esta carece de estructura FOPS, o si así lo exige la dirección de la obra
 - guantes de trabajo si trabaja sin cabina o cuando trabaje fuera de la plataforma del operario.
- **Si la máquina se comporta de manera anormal durante los desplazamientos, deténgala y compruébela.**

Seguridad - durante el manejo



Evitar que las personas accedan o permanezcan en la zona de riesgo, es decir, a una distancia de al menos 7 m en todas las direcciones de las máquinas en funcionamiento.

El operario puede autorizar a una persona a permanecer en la zona de riesgo, sin embargo, debe estar atento y hacer funcionar la máquina solo cuando la persona está completamente a la vista o haya indicado claramente dónde se encuentra.



Evitar atravesar una pendiente. Subir y bajar una pendiente en línea recta.

Conducción de trabajo



Dynapac siempre recomienda usar ROPS (estructura de protección antivuelco) y el cinturón de seguridad.

En máquinas con ROPS plegable, asegúrese durante todo el trabajo que el ROPS se ha montado correctamente en posición vertical.

Evite trabajar cerca de bordes, zanjas y similares y tampoco lo haga si las condiciones del terreno son deficientes ya que estas ponen en peligro su resistencia y capacidad para soportar el peso del rodillo. Preste atención a posibles obstáculos por encima de la máquina como, por ejemplo, cables y ramas de árboles, etc.

Preste especial atención a la estabilidad del sustrato cuando compacte cerca de bordes y agujeros. No compactar con un gran solape desde la pista anterior para poder mantener la estabilidad del rodillo. Considerar otros métodos de compactación, como el uso del control remoto o un rodillo manual, si se trabaja en pendientes pronunciadas o se desconoce la capacidad de carga del sustrato.

Conducción cerca de bordes



No posicionar nunca el tambor por fuera de bordes, ya que el sustrato podría no ofrece una capacidad de carga óptima o quizá se encuentra junto a una pendiente.



Recuerde que el centro de gravedad de la máquina se desplaza hacia fuera al girar. Por ejemplo, el centro de gravedad se desplaza a la derecha cuando se gira a la izquierda.

Hoja de enrasado



El operario deberá asegurarse de que no hay nadie en la zona de utilización mientras la máquina se encuentra en uso.



La hoja de enrasado debe retraerse a la posición de transporte al final de cada periodo de trabajo.

Advertencia de seguridad - máquina



El rascador de la carcasa “pata de cabra” y la hoja de enrasado no deben utilizarse combinados en esta máquina. El motivo es que se sobrepasan los límites de peso que se aplican a este tipo de máquina desde el punto de vista de la seguridad.

Instrucciones especiales

Lubricantes estándar y otros aceites y líquidos recomendados

Antes de salir de fábrica, los sistemas y componentes se llenan con los aceites y líquidos que se especifican en las especificaciones de lubricantes. Son los adecuados para temperaturas ambiente de entre -15 °C y +40 °C.

 La temperatura ambiente máxima para el líquido hidráulico biológico es de +35°C (95°F).

Temperatura ambiente alta, más de +40°C (104°F)

Para el manejo de la máquina a una temperatura ambiente más elevada, hasta un máximo de +50°C (122°F), son aplicables las siguientes recomendaciones:

El motor diesel y el sistema hidráulico pueden funcionar a esta temperatura con aceite normal, pero en el resto de componentes que utilizan aceite para transmisiones, debe utilizarse Shell Spirax S3 AX85W/140, API GL-5 o equivalente.

Limpieza a alta presión

No rociar directamente sobre componentes eléctricos.

 No emplear pistolas de agua a alta presión para limpiar la pantalla/panel de instrumentos.

 No deberá utilizarse un detergente que pueda destruir componentes eléctricos, o que sea conductor.

Coloque una bolsa de plástico sobre el tapón de relleno de combustible y sujétela con una goma. Esto es para evitar la entrada de agua a alta presión en el agujero de ventilación del tapón de relleno. De lo contrario se podrían ocasionar averías, tales como el bloqueo de los filtros.

 Al lavar la máquina, no dirija el chorro de agua directamente al tapón del depósito de combustible, o en el tubo de escape. Esto es particularmente importante cuando se usa un limpiador de alta presión.

Temperaturas

Los límites de temperatura rigen para las versiones estándar de los rodillos.

Los rodillos equipados con dispositivos adicionales, como supresores de ruido, pueden necesitar una supervisión más rigurosa en los intervalos de temperatura más elevados.

Extinción de incendios

Si la máquina se incendia, utilizar un extintor de polvo ABC.

No obstante, puede utilizarse también un extintor de dióxido de carbono clase BE.

Estructura de protección antivuelco (ROPS)



Nunca realice trabajos de soldadura o taladrado de ningún tipo sobre la Estructura de protección antivuelco (ROPS).



No intente nunca reparar una estructura ROPS dañada. Debe sustituirse por estructuras ROPS nuevas.

Gestión de las baterías



Desconecte siempre el cable negativo antes de quitar las baterías.



Conecte siempre el cable positivo antes de ajustar las baterías.



Deseche las baterías usadas de manera medioambientalmente correcta. Las baterías contienen plomo tóxico.



No utilice un cargador rápido para cargar la batería. Ello podría acortar la vida útil de la batería.

Encendido mediante puente



No conecte el cable negativo al terminal negativo de la batería descargada. Una chispa podría inflamar el gas oxhídrico que se forma en torno a la batería.



Compruebe que la batería utilizada para hacer el puente tiene el mismo voltaje que la batería descargada.

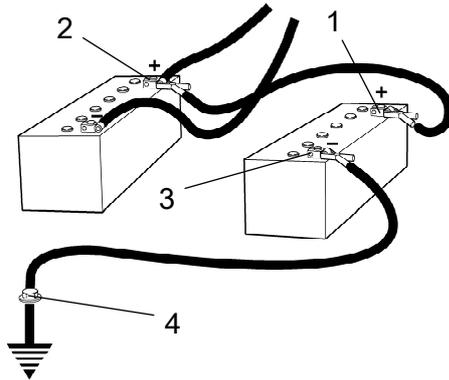


Fig. Arranque

Apague la ignición y todos los equipos que consuman energía. Apague el motor de la máquina donante de energía en el puente.

En primer lugar, conecte el terminal positivo (1) de la batería de arranque al terminal positivo (2) de la batería plana. A continuación, conecte el terminal negativo (3) de la batería de arranque, por ejemplo, al tornillo (4) o al orificio de elevación de la máquina que tiene la batería plana.

Encienda el motor de la máquina donante. Déjelo funcionando durante un rato. Ahora trate de encender la otra máquina. Desconecte los cables en el orden inverso.

Especificaciones técnicas**Vibraciones - Estación del operador
(ISO 2631)**

Los niveles de vibración se miden conforme al ciclo operacional descrito en la directriz europea 2000/14/EC para máquinas equipadas para el mercado de la UE, con la vibración encendida, sobre material polimérico blando y con el asiento del operador en posición de transporte.

Las vibraciones medidas en la totalidad del cuerpo de la máquina son inferiores al valor de 0,5 m/s² especificado en la directiva 2002/44/CE (el límite es de 1,15 m/s²).

Las medidas obtenidas de las vibraciones de manos y brazos también están por debajo del nivel de acción de 2,5 m/s² especificado en la misma directriz. (El límite es 5 m/s²)

Nivel de ruido

Los niveles de ruido se miden de acuerdo con el ciclo operativo descrito en la Directiva 2000/14/CE para máquinas equipadas para el mercado de la UE en material de polímero suave con la vibración activada y con el asiento del operario en la posición de transporte.

Nivel de potencia adecuado garantizado, L_{wA}	103	dB (A)
Nivel de presión acústica en la cabina del operario (plataforma), L_{pA}	80 ±3	dB (A)

Durante su uso, los valores anteriores pueden diferir debido a las condiciones reales de funcionamiento.

Sistema eléctrico

La compatibilidad electromagnética de las máquinas (EMC) se comprueba de acuerdo con EN 13309:2000 "Maquinaria para la construcción"



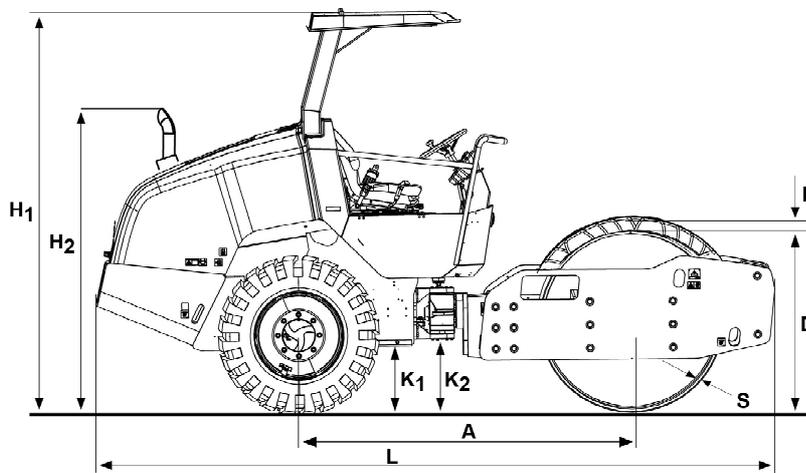
Máx. 20° o 36%

Pendientes

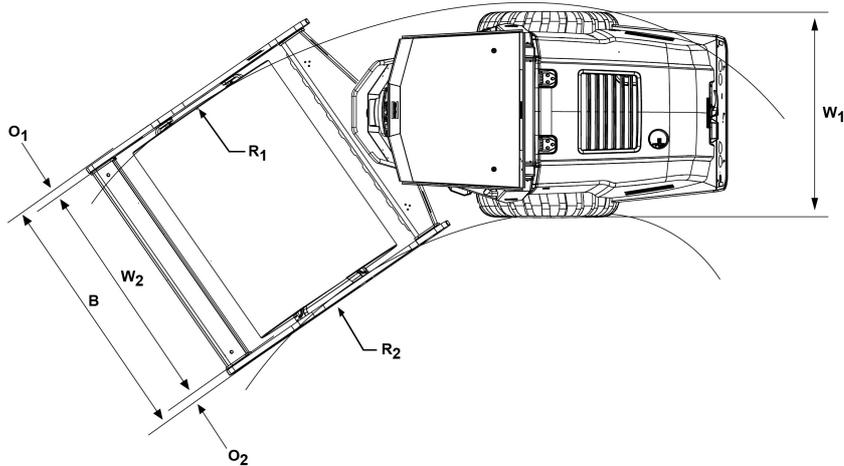
El ángulo de la pendiente máxima recomendada es para una máquina que se mueve sobre una superficie plana y rígida.

La inestabilidad del terreno, la vibración, la velocidad y la dirección de la máquina puede causar que la máquina vuelque en ángulos menores a los especificados aquí.

Dimensiones, vista lateral



	Dimensiones	mm	pulgadas
A	Distancia entre ejes, rodillo y rueda	2200	87
L	Longitud, apisonadora con equipamiento estándar (D)	4510	178
H ₁	Altura con ROPS (D)	2700	106
H ₁	Altura con ROPS (PD)	2710	107
H ₂	Altura sin ROPS (D)	1810	71
H ₂	Altura sin ROPS (PD)	1812	71
D	Diámetro, rodillo (D)	1219	48
D	Diámetro, rodillo (PD)	1209	47,6
S	Grosor, curva del tambor, nominal (D)	22	0.9
S	Grosor, curva del tambor, nominal (PD)	17	0,7
P	Altura, rodillos (PD)	76	3
K ₁	Holgura, bastidor tractor (D)	360	14
K ₂	Holgura, bastidor del rodillo (D)	360	14

Dimensiones, vista superior


	Dimensiones	mm	pulgadas
B	Anchura, apisonadora con equipamiento estándar	1870	73
O ₁	Saliente, lado izquierdo del bastidor	95	4
O ₂	Saliente, lado derecho del bastidor	95	4
R ₁	Radio de giro, externo	4580	180
R ₂	Radio de giro, interior	2900	114
W ₁	Anchura, sección tractora	1530	60
W ₂	Anchura, rodillo	1370	54
α	Ángulo de giro	$\pm 33^\circ$	

Pesos y volúmenes

Pesos

Peso en funcionamiento con ROPS + carga de contrapesos (EN500) (D)	6500 kg	14 350 lbs
Peso de servicio con ROPS (EN500) (PD)	6500 kg	14 350 lbs
Peso en funcionamiento con ROPS + carcasa "pata de cabra"	7325 kg	16 150 lbs
Peso de servicio con ROPS + hoja de enrasado (PD)	6765 kg	14 195 lbs

Volúmenes de líquidos

Depósito de combustible	117 litros	31 gal
-------------------------	------------	--------

Capacidad de trabajo

Datos de compactación

Carga lineal estática con ROPS y lastre (D)	20 kg/cm	114 pli
Carga lineal estática con ROPS y lastre (PD)	xx kg/cm	xx pli
Amplitud (D)	1,7 / 0,8 mm	0,067 / 0,032 pulgadas
Amplitud (PD)	1,6 / 0,8 mm	0,063 / 0,032 in
Frecuencia de vibración, amplitud	32 Hz	1.920 r.p.m.
Fuerza centrífuga, amplitud (D/PD)	114 / 55 kN	25 630 / 12 365 libras

Nota: La frecuencia se mide a revoluciones elevadas. La amplitud se mide como el valor actual no como el nominal.

Propulsión

Intervalo de velocidad	0 - 10 km/h	0 - 6,2 mph
Capacidad de ascenso (teórica)	hasta 50 %	

General

Motor

Fabricante/modelo	Kubota V3307 CR-TE4	Turbo diesel
	Kubota V3307 CR-TE5B (Stage V)	Turbo diesel
Potencia (SAE J1995)	55 kW	75 hp

Motor

Velocidad del motor, ralentí	800 rpm
Velocidad del motor, moco ECO	1900 rpm
Velocidad del motor, servicio/transporte	2200 rpm

Emisiones de CO₂

Emisiones de CO₂ medidas de acuerdo con el ciclo de prueba aplicable en el Reglamento (UE) 2016/1628.

Fabricante/modelo		Ciclo de prueba	Emisiones de CO ₂ (g/kWh).
Kubota V3307-CR-TE5B	Fase V	NRTC	857,6
Kubota V3307-CR-TE5B	Fase V	NRSC	799,2

NRTC: ciclos transitorios no de carretera.

NRSC: ciclos continuos no de carretera

Sistema eléctrico

Batería	12 V 100 Ah
Alternador	12V 70A
Fusibles	Véase la sección Sistema eléctrico - fusibles

Neumático
Dimensiones de los neumáticos
Presión de los neumáticos

Flotación	400/60-22,5 - 16 capas	150 kPa (2 kp/cm ²) (29 psi).
-----------	------------------------	---



Peso completo de neumáticos llenos de líquido de 241 kg (531 lbs/neumático). No se olvide de este peso adicional cuando vaya a realizar el mantenimiento de la máquina.

Par de apriete

Pares de apriete en Nm para pernos engrasados o secos, con llave dinamométrica.

Paso de rosca métrica gruesa, galvanizado pulido (fzb):

CLASE DE FUERZA:

M - rosca	8,8, engrasados	8,8, secos	10,9, engrasados	10,9, secos	12,9, engrasados	12,9, secos
M6	8,4	9,4	12	13,4	14,6	16,3
M8	21	23	28	32	34	38
M10	40	45	56	62	68	76
M12	70	78	98	110	117	131
M14	110	123	156	174	187	208
M16	169	190	240	270	290	320
M20	330	370	470	520	560	620
M22	446	497	626	699	752	839
M24	570	640	800	900	960	1080
M30	1130	1260	1580	1770	1900	2100

paso grande métrico, tratado con zinc (Dacromet/GEOMET):

CLASE DE FUERZA:

M - rosca	10,9, engrasados	10,9, secos	12,9, engrasados	12,9, secos
M6	12,0	15,0	14,6	18,3
M8	28	36	34	43
M10	56	70	68	86
M12	98	124	117	147
M14	156	196	187	234
M16	240	304	290	360
M20	470	585	560	698
M22	626	786	752	944
M24	800	1010	960	1215
M30	1580	1990	1900	2360



Los pernos de ROPS deben apretarse con llave dinamométrica y estando secos.

ROPS - tornillos

Dimensiones de tornillos:	M16 (4700500082)
Clase de fuerza:	8.8
Par de apriete:	190 Nm

Sistema hidráulico

Presión de apertura	MPa
Sistema de tracción	38,5
Sistema de distribución	2,0
Sistema de vibración	36,5
Sistemas de control	20,5

Presión de liberación	MPa
Liberación de los frenos	1.5

Descripción de la máquina

Motor diesel

La máquina está equipada con un motor diésel de inyección directa de cuatro cilindros refrigerado por agua.

El motor está además equipado con un sistema de postratamiento de gases de escape (DPF, filtro de partículas diésel).

Sistema de postratamiento de gases de escape

Para minimizar las partículas y los hidrocarburos, el motor está equipado con un filtro de partículas diésel, así como de una unidad de control para el postratamiento de los gases de escape. Este filtro incorpora un sistema de quemado activo de partículas.

Cuando el motor está en funcionamiento, las partículas se recogen en el filtro DPF y éstas deben quemarse para limpiarlo.

Durante el proceso de regeneración/quemado, la temperatura de los gases de escape aumenta notablemente por encima de la temperatura normal del tubo de escape.

Sistema eléctrico

La máquina posee las siguientes unidades de control (ECU, unidad de control electrónico) y unidades electrónicas.

- ECU principal (para la máquina)
- Unidad de control del motor diésel (ECM)

Transmisión/sistema de propulsión

La máquina posee un sistema de propulsión hidrostático equipado con una bomba hidráulica que ofrece suministro a los dos motores conectados en paralelo, uno para el eje trasero y otro para el tambor.

La velocidad de la máquina es proporcional al ángulo de la palanca de control (la inclinación de la palanca de avance/retroceso regula la velocidad). Está disponible un divisor de caudal de forma opcional.

Sistema de freno

El sistema de freno está compuesto por un freno de servicio, un freno secundario y un freno de estacionamiento. El sistema del freno de servicio provoca un retardo en el sistema de propulsión, es decir, un frenado hidrostático.

Freno de estacionamiento/secundario

El sistema del freno de estacionamiento y secundario se compone de frenos de múltiples discos accionados por resorte en el eje trasero y el accionamiento del tambor que se desbloquean mediante presión hidráulica.

Sistema de dirección

El sistema de control es un sistema mecánico-hidráulico. La válvula de control de la columna de dirección distribuye el caudal al cilindro de control en la articulación. El ángulo de giro es proporcional a la deflexión del volante.

Sistema de vibración

El sistema de vibración es un sistema hidrostático en el que un motor hidráulico acciona el eje excéntrico, que genera las vibraciones del tambor.

La amplitud está determinada por la dirección de rotación del motor hidráulico.

FOPS y ROPS

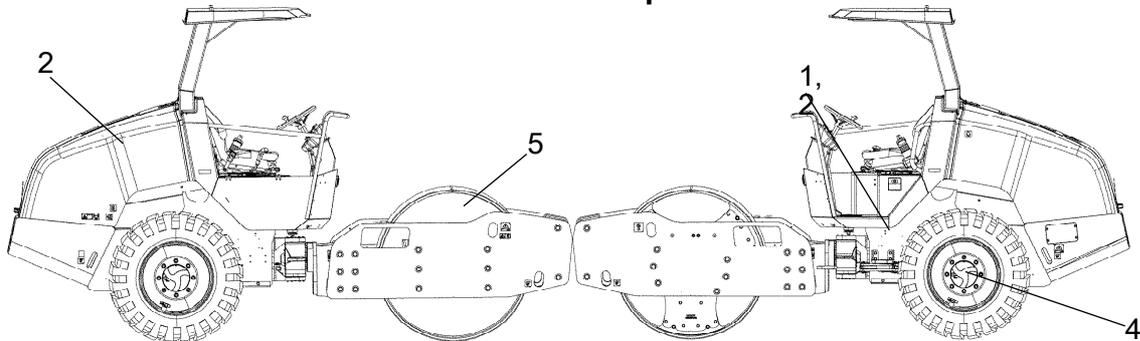
FOPS es la abreviatura de "Falling Object Protective Structure", una estructura de protección para el techo contra la caída de objetos mientras que ROPS es la abreviatura de "Roll Over Protective Structure", una estructura de protección antivuelco.

Si cualquier parte de la estructura de protección de la cabina FOPS/ROPS muestra signos de deformación plástica o grietas, será necesario sustituir inmediatamente la estructura FOPS/ROPS.

No realizar ningún tipo de modificación en la estructura FOPS/ROPS sin haber comunicado con antelación dichas modificaciones a la unidad de producción de Dynapac. Dynapac determinará si la modificación puede invalidar la homologación basada en los estándares FOPS/ROPS.

Identificación

Placas de identificación de producto y componentes



1. Placa de identificación - Número de identificación de producto (PIN), designación del tipo/modelo
2. Placa de identificación del motor - Descripción del tipo, números de serie y producto
4. Placa de identificación de componente, eje trasero - Números de serie y producto
5. Placa de identificación de componente, tambor - Números de serie y producto

Número de identificación de producto en el bastidor

El PIN de la máquina (número de identificación del producto) (1) está grabado en el borde derecho del bastidor delantero o en el borde superior del lateral derecho del bastidor.

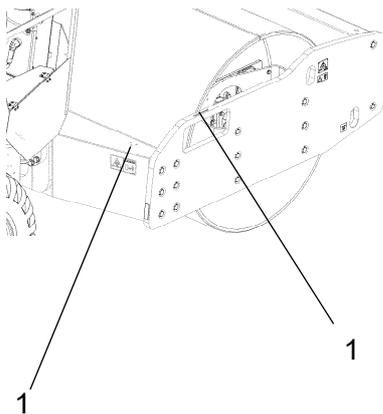


Fig. Bastidor frontal
1. PIN

Placa de la máquina

La placa de tipo de la máquina (1) se encuentra acoplada en el lado delantero izquierdo del bastidor, al lado de la junta de la dirección.

En la placa se indica el nombre y dirección del fabricante, el tipo de máquina, el número de identificación del producto o PIN (número de serie), el peso de servicio, la potencia del motor y el año de fabricación. (Si la máquina se entrega fuera de la UE no habrá ninguna Marca CE y es posible que en algunas no se indique el año de fabricación).

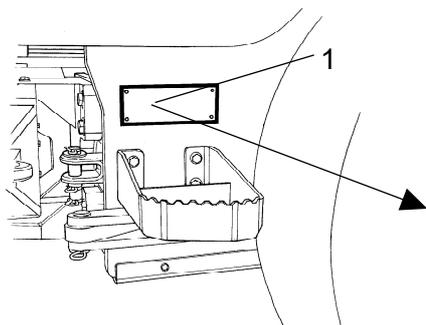


Fig. Plataforma del operario
1. Placa de la máquina

					
Dynapac Compaction Equipment AB Box 504, SE-371 23 Karlskrona Sweden					
Product Identification Number		XXXXXXXXXXXXXXXXXX			
Designation	Type	Rated Power	Max axle load front / rear		
XXXXXX	XXXXXX	XXX kW	XXXX/XXXX kg		
Gross machinery mass	Operating mass	Max ballast	[Date of Mfg]		
XXXX kg	XXXX kg	XXXX kg	XXXX		
Made in Sweden					
<small>4811 0001 33</small>					

Al pedir repuestos, haga referencia al PIN de la máquina.

Explicación del número de serie de 17 PIN

- A= Fabricante
- B= Familia/modelo
- C= Letra de verificación
- F= Número de serie

100	00123	V	x	A	123456
A	B	C	F		

Placas del motor

La placa del tipo de motor (1) se encuentra en la parte superior de la cubierta del cilindro.

Esta placa indica el tipo de motor, su número de serie y la especificación del motor.

Por favor, indique el número de serie del motor al realizar pedidos de repuestos. Consulte asimismo el manual del motor.

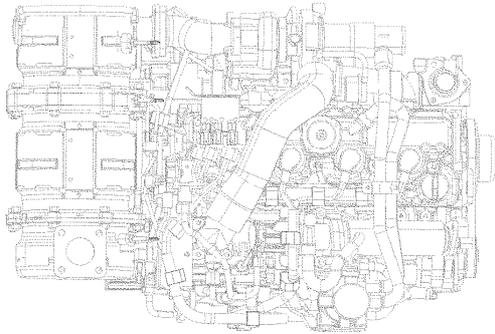
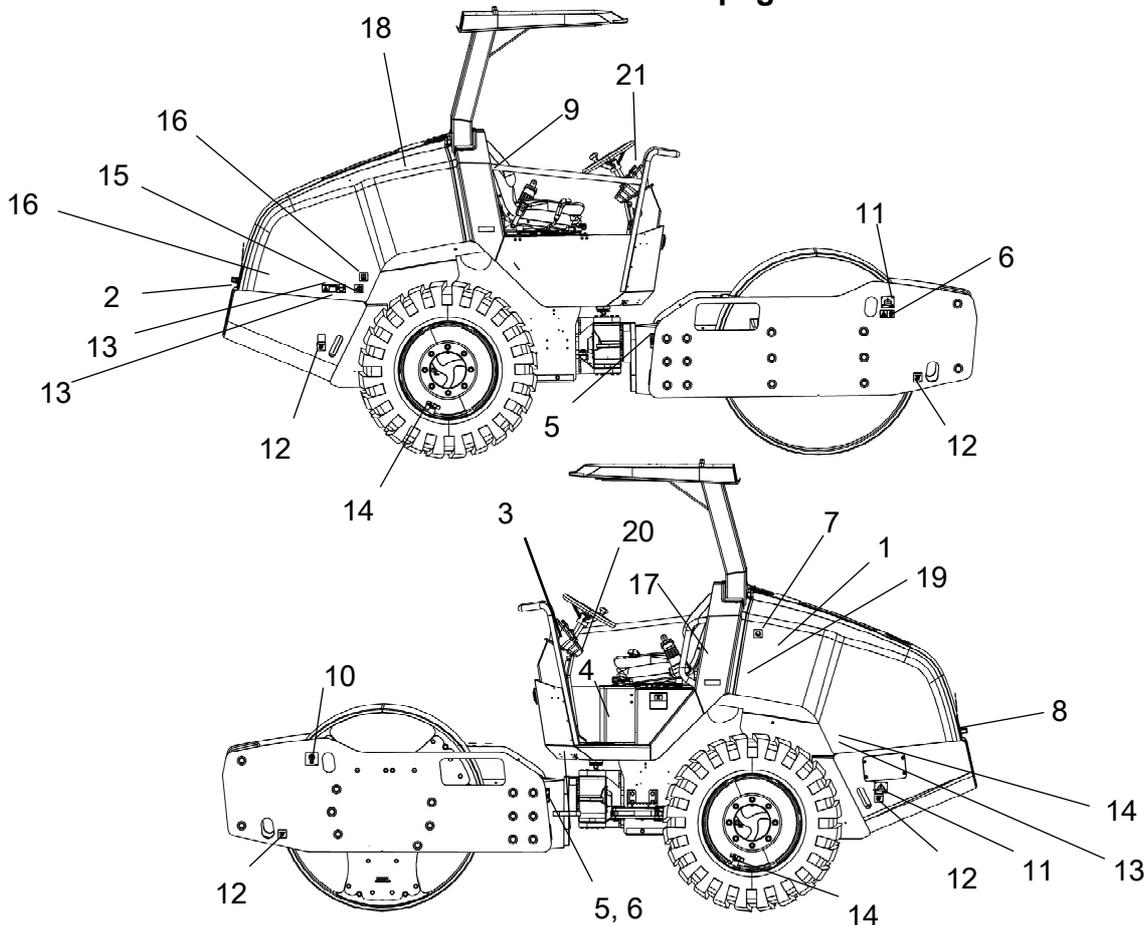


Fig. Motor
1. Placa tipo

TYPE	:	#####
FAMILY	:	#####
APPROVAL NUMBER:		###/#:P:####/#####
Kubota KUBOTA Corporation		

Adhesivos

Ubicación - pegatinas

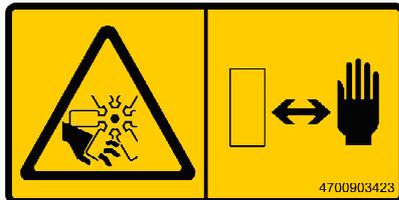


1. Combustible diesel	4811000345	8. Atención, superficies calientes	4700903424	15. Nivel de fluido hidráulico	4700272373
2. Atención, componentes giratorios del motor	4700903423	9. Interruptor maestro de la batería	4700904835	16. Fluido hidráulico ecológico	4700272372 4700792772
3. Atención, leer el manual de instrucciones	4700903459	10. Punto de elevación	4700588176	17. Nivel de potencia de sonido	4700791273
4. Compartimento del manual	4700903425	11. Placa de elevación	4700904870	18. Atención, gas de arranque	4700791642
5. Atención, zona de apisonado	4700903422	12. Punto de inmovilización	4700382751	19. Combustible con un contenido de azufre muy bajo	4811000344
6. Atención, bloquero	4700908229 4812125363	13. Presión de los neumáticos	4812117438	20. Instrucciones de arranque	4812115918
7. Refrigerante	4700388449	14. Atención, neumáticos lastrados	4700903985	21. Lámparas de advertencia	4812117993
				22. Advertencia, liberación del freno	4700904895

Pegatinas de seguridad

Asegúrese siempre de que todos los adhesivos de seguridad sean completamente legibles, y elimine la suciedad, o pida nuevos adhesivos si se han vuelto ilegibles. Utilice el número de parte especificado en cada adhesivo.

Si se sustituye una pieza y esta pieza tiene un adhesivo, no se olvide de pedir también el adhesivo.



4700903423

Atención: componentes giratorios del motor.

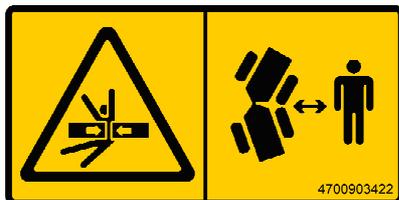
Mantenga las manos a una distancia segura.



4700903459

Advertencia - Manual de instrucciones

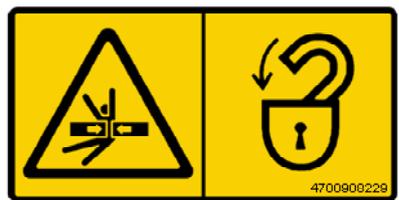
El usuario debe leer las instrucciones de seguridad, manejo y mantenimiento de la máquina antes de empezar a utilizarla.



4700903422

Atención: zona de apisonado, articulación/rodillo.

Mantenga una distancia prudencial de la zona de riesgo de aplastamiento.



4700908229

Advertencia - Riesgo de aplastamiento

La articulación central debe estar bloqueada durante la izada.

Lea el manual de instrucciones.



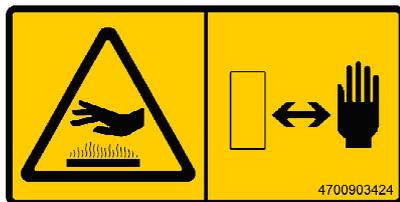
4812125363

Advertencia - Cierre

La articulación central debe estar bloqueada durante el transporte,

pero debe estar abierta durante el funcionamiento.

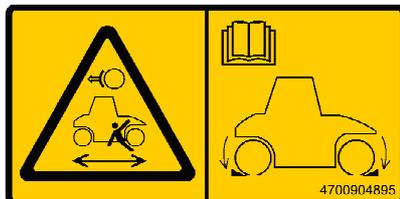
Lea el manual de instrucciones.



4700903424

Atención: superficies calientes en el compartimento del motor.

Mantenga las manos a una distancia segura.

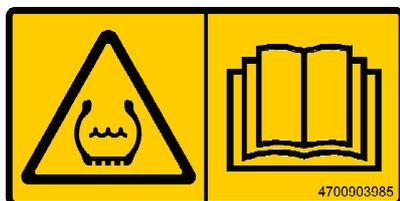


4700904895

Advertencia - Desactivación del freno

Estudie el capítulo de remolcado antes de desactivar los frenos.

Peligro de aplastamiento.



4700903985

Atención: neumático lastrado

Lea el manual de instrucciones.

Más información en la sección "Especificaciones técnicas".



4700791642

Advertencia - Gas de arranque

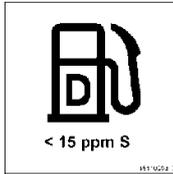
No deberá utilizarse gas de arranque.

Pegatinas de información

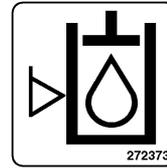
Combustible con un contenido de azufre muy bajo



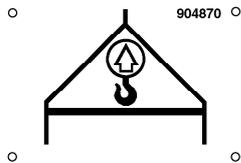
Combustible diesel



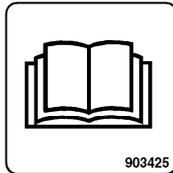
Nivel de fluido hidráulico



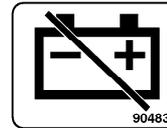
Placa de elevación



Compartimento para manuales



Interruptor maestro



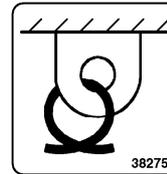
Líquido hidráulico



Líquido hidráulico biológico



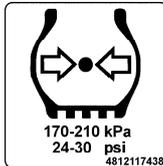
Punto de inmovilización



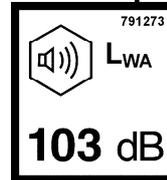
Punto de elevación



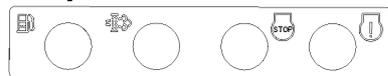
Presión de los neumáticos



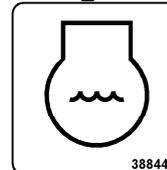
Nivel de potencia de sonido



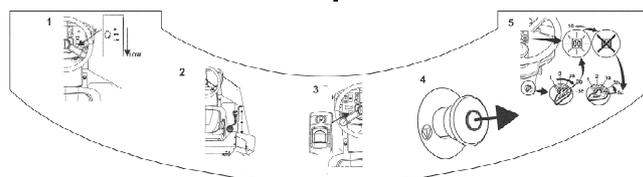
Lámparas de advertencia



Refrigerante



Instrucciones de arranque



Instrumentos/controles

Ubicaciones - Instrumentos y mandos

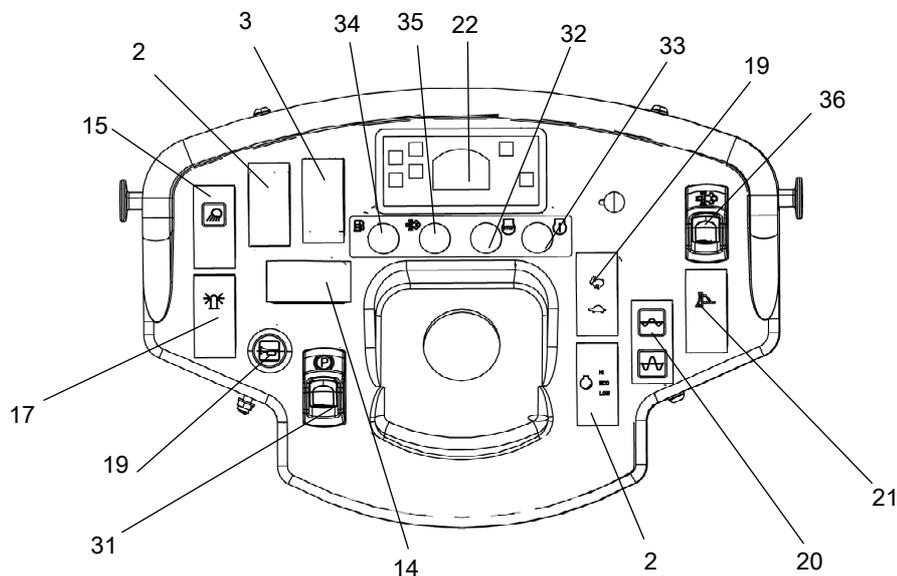


Fig. Panel de instrumentos y mandos

- | | | | |
|----|---|-----|--|
| 1. | Alumbrado de trabajo* | 10. | Interruptor, regeneración estacionaria |
| 2. | Luces de conducción* | 11. | Hoja de engrasado* |
| 3. | Luces de advertencia* | 12. | Amplitud, Hi/Lo (alta/baja) |
| 4. | Lámpara de control, separador de agua | 13. | Selector de velocidad, LO/ECO/HI (baja/ECO/alta) |
| 5. | Lámpara de control, regeneración estacionaria | 14. | Indicador de dirección* |
| 6. | Panel de control | 15. | Freno de estacionamiento, activado/desactivado |
| 7. | Lámpara de control de diagnóstico del motor, fallo grave | 16. | Bocina |
| 8. | Lámpara de control de diagnóstico del motor, fallo no grave | 17. | Luz de advertencia giratoria* |
| 9. | Selector de velocidad, Hi/Lo (alta/baja) | | |

*) Dependiendo del estado del equipo de la máquina.

Ubicaciones - Panel de control y mandos

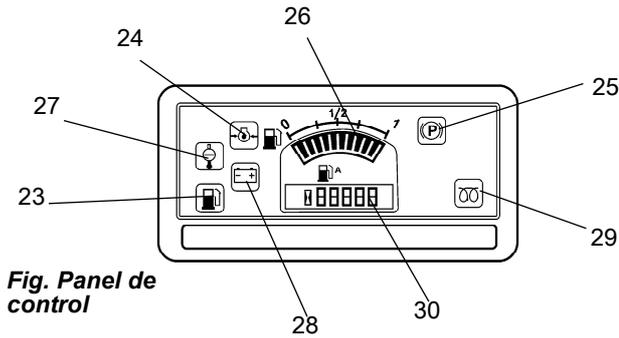


Fig. Panel de control

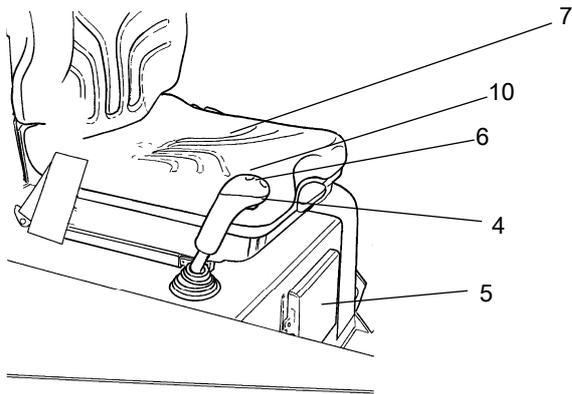


Fig. Posición del operador

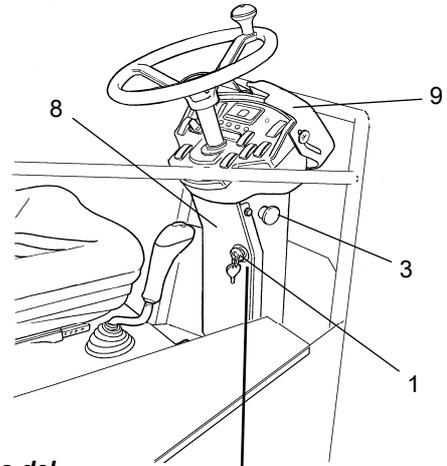
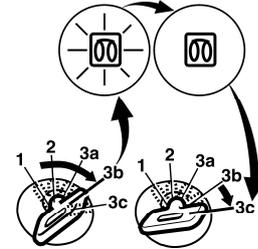
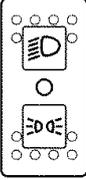
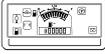
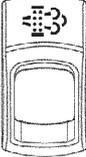


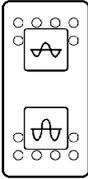
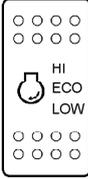
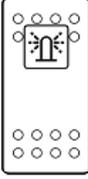
Fig. Puesto del operador



- | | | | |
|-----|-----------------------------|-----|--------------------------------|
| 18. | Nivel de combustible bajo | 27. | Cubierta antivandalismo |
| 19. | Temperatura del agua, motor | 28. | Parada de emergencia |
| 20. | Presión del aceite, motor | 29. | Interruptor de arranque |
| 21. | Nivel de combustible | 30. | Interruptor de asiento |
| 22. | Freno de estacionamiento | 31. | Hoja de engrasado |
| 23. | Bujía | 32. | Mando de marcha adelante/atrás |
| 24. | Contador horario | 33. | Vibración Activada/Desactivada |
| 25. | Batería/carga | 34. | Guantera para los manuales |
| 26. | Caja de fusibles | | |

Descripción de funciones

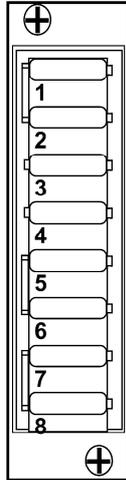
No	Designación	Símbolo	Función
1.	Alumbrado de trabajo, interruptor		Cuando está presionado, las luces de trabajo están encendidas
2.	Alumbrado de carretera, interruptor		Cuando la posición superior está presionada, las luces de carretera están encendidas. Cuando la posición inferior está presionada, las luces de estacionamiento están encendidas.
3.	Luces de advertencia de peligro, interruptor		Cuando está presionado, las luces de advertencia de peligro están encendidas
4.	Separador de agua		Lámpara amarilla de control. Si la lámpara está encendida, significa que hay agua en el depósito. Detener el rodillo y vaciar el filtro de combustible. (ver el capítulo "Procedimientos de mantenimiento 50h")
5.	Regeneración estacionaria		Lámpara amarilla de control. Si la lámpara parpadea, iniciar una regeneración estacionaria.
6.	Panel de control		
7.	Diagnóstico del motor		Lámpara roja de control. Fallo grave: ¡Apague el motor inmediatamente! Los códigos de error se muestran alternativamente con el cuentahoras en el panel de control. Solucione el problema antes de volver a arrancar.
8.	Diagnóstico del motor		Lámpara amarilla de control. Fallo de poca gravedad. Solucionar lo antes posible. Los códigos de error se muestran alternativamente con el cuentahoras en el panel de control.
9.	Selector de amplitud, alta/baja		Al pulsar la posición superior la velocidad es baja Al pulsar la posición inferior la velocidad es alta
10.	Regeneración estacionaria, interruptor		Para activar la regeneración estacionaria se debe presionar el interruptor. Si el indicador del interruptor parpadea, iniciar una regeneración estacionaria.
11.	Hoja de engrasado, On/Off, interruptor		Cuando se pulsa, se activa la hoja de engrasado. Controla la posición de la hoja de engrasado.

No	Designación	Símbolo	Función
12.	Selector de amplitud, alta/baja		Al pulsar la posición superior la amplitud es baja Al pulsar la posición inferior la amplitud es alta
13.	Regulador de control electrónico de velocidad		Interruptor de tres posiciones para ralentí (LOW/BAJA), optimización de combustible (ECO) y velocidad de trabajo (HI/ALTA). NOTA: al arrancar la máquina, el control debe estar en posición de ralentí (LOW/BAJA). El motor diésel funciona incluso a un menor número de revoluciones cuando está parado más de 10 segundos aprox. si la palanca de avance/retroceso se encuentra en punto muerto. Si se cambia la palanca de avance/retroceso de la posición de punto muerto, la velocidad volverá de nuevo al valor ajustado.
14.	Indicadores de dirección, interruptor		Cuando está presionado a la izquierda, los indicadores de dirección a la izquierda están encendidos, etc. En la posición central, la función está apagada.
15.	Freno de estacionamiento		Para activar los frenos, pulsar la parte superior del interruptor para cambiar la posición de la palanca. Para desactivar los frenos, empujar hacia abajo la @ parte roja y, al mismo tiempo, cambiar la posición de la palanca. NOTA: Al arrancar la máquina, el freno de estacionamiento debe estar activado.
16.	Bocina, interruptor		Al presionarlo, suena la bocina.
17.	Luz de advertencia giratoria, interruptor		Cuando está presionado, el faro de peligro está encendido
18.	Lámpara de advertencia de nivel de combustible bajo		La lámpara se enciende si el nivel de combustible es bajo en el depósito diésel.
19.	Lámpara de advertencia, temperatura del agua		La luz se enciende si el agua alcanza una temperatura demasiado alta.
20.	Lámpara de advertencia, presión de aceite		Esta lámpara se enciende si la presión del aceite lubricante del motor es demasiado baja. Pare inmediatamente el motor y localice la avería.
21.	Nivel de combustible		Muestra el nivel de combustible en el depósito de diésel.
22.	Lámpara de advertencia, freno de estacionamiento		La lámpara se enciende cuando el freno de mano está activado.
23.	Lámpara de advertencia, bujía		La lámpara debe apagarse antes de poner el interruptor de arranque en la posición 3c para activar el motor de arranque.
24.	Contador horario		Muestra el número de horas de trabajo del motor. Aquí también se muestran los códigos de error del motor diésel.

No	Designación	Símbolo	Función
25.	Lámpara de advertencia, carga de la batería		<p>Si la lámpara se enciende con el motor en marcha, el alternador no carga. Pare el motor y localice la avería.</p> <p>A una tensión inferior de 12,5 voltios, las revoluciones del motor se ajustan automáticamente en 1300 revoluciones para garantizar que la batería se puede cargar. Esto solo es válido al activar el freno de estacionamiento.</p>
26.	Caja de fusibles (en la columna de control)		<p>Contiene los fusibles del sistema eléctrico. Consulte la sección correspondiente al encabezamiento 'Sistema eléctrico' para obtener una descripción de las funciones de los fusibles.</p>
9.	Cubierta de los instrumentos		<p>Cubre el panel de instrumentos para protegerlos del tiempo y de posibles sabotajes. Enlavable</p>
3.	Parada de emergencia		<p>Al pulsarlo, se activa la parada de emergencia. Frena el rodillo y desconecta el motor. Se desconecta el suministro.</p> <p>NOTA: al arrancar la máquina, la parada de emergencia debe estar desactivada.</p>
1.	Interruptor de arranque	   	<p>Posiciones 1-2: Posición de apagado, se puede retirar la llave.</p> <p>Posición 3a: Hay suministro eléctrico en todos los instrumentos y mandos.</p> <p>Posición 3b: Iluminado. Mantenga el interruptor de arranque en esta posición hasta que se apague la lámpara. El motor de arranque se activa en la siguiente posición.</p> <p>Posición 3c: Activación del motor de arranque.</p>
30.	Conmutador del asiento		<p>Permanezca sentado todo el tiempo mientras maneje la apisonadora. Si el operador se pone de pie durante el funcionamiento, suena un zumbador. Tras 3 segundos, se activan los frenos y se para el motor.</p>
32.	Palanca de avance/retroceso		<p>La palanca debe estar en punto muerto para arrancar el motor diesel. El motor no puede arrancar si la palanca está en cualquier otra posición.</p> <p>La palanca de marcha adelante / atrás controla la dirección y velocidad de la apisonadora. Cuando la palanca se mueve hacia adelante, la apisonadora se mueve hacia adelante, etc.</p> <p>La velocidad de la apisonadora es proporcional a la distancia a la que se encuentra la palanca del punto muerto. Cuanto más lejos está la palanca del punto muerto, mayor es la velocidad.</p>
33.	Encendido/Apagado de la vibración. Interruptor		<p>Púselo una vez y suéltelo para encender la vibración. Púselo de nuevo para encender la vibración.</p>
34.	Compartimento para manuales		<p>Tire hacia arriba y abra la parte superior del compartimento para acceder a los manuales.</p>

Sistema eléctrico

Fusibles



La imagen muestra la posición de los fusibles.

En la siguiente tabla se proporciona el amperaje y la función de los fusibles. Todos los fusibles son de punta plana.

Fig. Caja de fusibles

Caja de fusibles, superior

1.	Parada de emergencia, ECU, alarma de seguridad, posición de punto muerto, interruptor de asiento, vibración	15A
2.	Bocina, verano, panel de instrumentos	10A
3.	Luz de advertencia giratoria, hoja de engrasado	10A
4.	Luces de trabajo	20A
5.	ECU del motor, arranque	5A
6.	Alternador, indicación, precalentador	5A
7.	Válvula EGR	5A
8.	Reserva	15A

Fusibles principales

Hay un fusible principal (2). Está situado detrás del desconectador de la batería, en el lado derecho bajo la cubierta del motor.

El fusible es de tipo clavija plana.

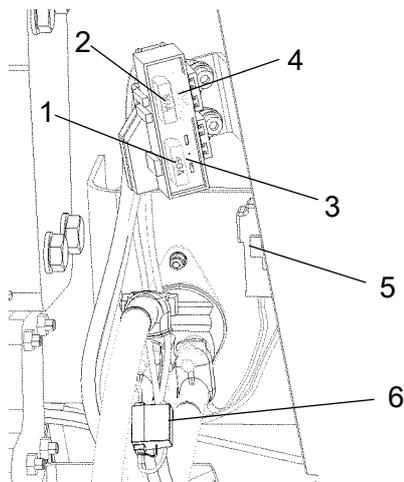
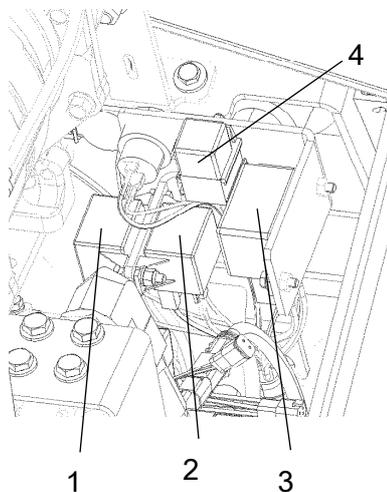


Fig. Compartimento del motor

1. Fusible, relé del motor de arranque (40A) (F4.4)
2. Fusible principal (50A) (F4.1)
3. Reserva
4. Fusible, relé de precalentamiento (80A) (F4.2)
5. Fusible, ECU del motor (20A) (F8)
6. Fusible, toma de 12V (10A) (F5)

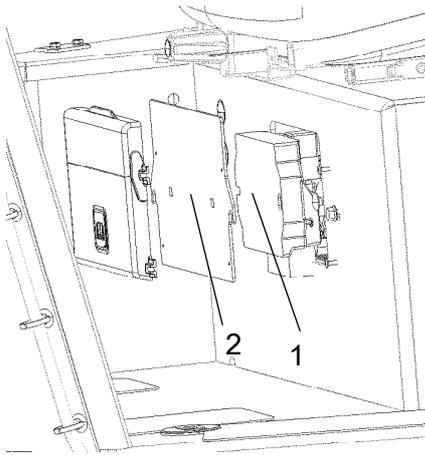
Relés de la máquina

Compartimento del motor



- | | | |
|----|-----|------------------------------|
| 1. | K1 | Arranque |
| 2. | K2 | ECU |
| 3. | K5 | Precalentamiento |
| 4. | K24 | Precalentamiento / alumbrado |

Fig. Relés, compartimento del motor



La unidad de control (ECU) (1) se sitúa detrás de la cubierta (2) bajo el asiento del operador.

Esta unidad de control se encarga del control de la dirección eléctrica, incluida la vibración y el arranque y la parada.

Fig. Estación de operador
1. Unidad de control (ECU)
2. Cubierta

Operación

Antes del encendido

Interruptor maestro - Encendido

Recuerde a llevar a cabo el mantenimiento diario. Consulte las instrucciones de mantenimiento.

El interruptor principal se encuentra en el lado derecho de la plataforma del operario. Gire la llave (1) hasta la posición ON de activación. Al hacerlo, el rodillo tendrá suministro eléctrico.

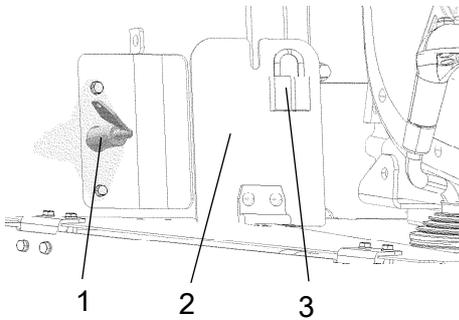


Fig. Interruptor principal

1. Tecla
2. Cubierta
3. Candado

Asiento del operador - Ajuste

Ajuste el asiento del operador de manera que la posición sea cómoda y de manera que los controles estén al alcance fácilmente.

El asiento puede ajustarse longitudinalmente (1).

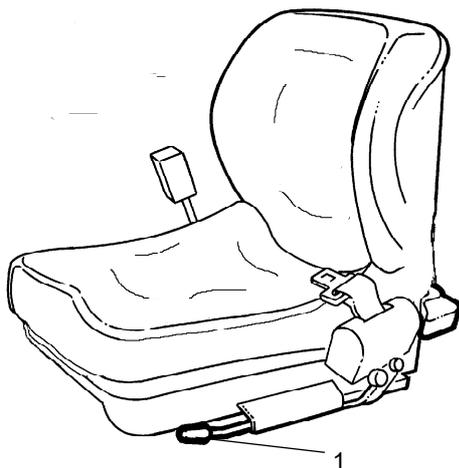


Fig. Asiento del operador

1. Ajuste de la longitud

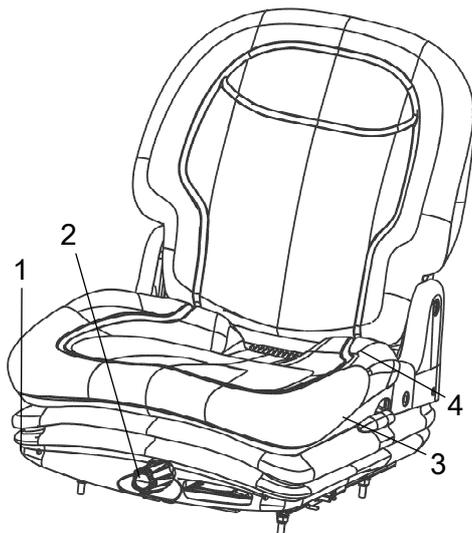


Fig. Asiento del conductor
1. Palanca de bloqueo - Ajuste de la longitud
2. Ajuste del peso
3. Ángulo del respaldo
4. Cinturón de seguridad

Asiento del conductor (estado del equipo) - Ajuste

Ajuste el asiento del operador de manera que la posición sea cómoda y que los controles estén al alcance fácilmente.

El asiento puede ajustarse de la siguiente manera.

- Ajuste longitudinal (1)
- Ajuste del peso (2)
- Ajuste del respaldo (3)



Aségurese siempre de que el asiento está bien asegurado antes de ponerla en marcha.



No olvide utilizar el cinturón de seguridad (4).

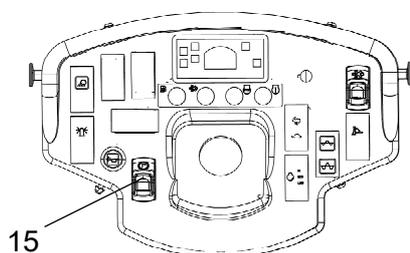


Fig. Panel de control
15. Interruptor de estacionamiento

Freno de estacionamiento



Asegúrese con total certeza de que el freno de estacionamiento (15) está activado.

El freno debe estar siempre activado en posición Neutra. (automáticamente 1,5 seg.)

El freno de estacionamiento debe estar activado para arrancar la máquina.

Interlock

El rodillo está equipado con un "interbloqueo".

El motor diésel se desconectará transcurridos 7 segundos si el operario se levanta de su asiento cuando avanza hacia adelante/atrás.

Si el control se encuentra en punto muerto cuando el operario se pone de pie durante el funcionamiento, sonará un zumbador hasta que se active el freno de estacionamiento.

Si se ha activado el freno de estacionamiento, el motor diésel no dejará de funcionar al mover la palanca de avance/retroceso fuera de la posición de punto muerto.

El motor diésel se desconectará inmediatamente si, por cualquier motivo, se mueve la palanca de avance/retroceso fuera de la posición de punto muerto cuando el operario no está sentado y no se ha activado el freno de estacionamiento.



¡Realice todas las operaciones sentado!

Instrumentos y lámparas - Comprobación



Asegúrese de que la parada de emergencia (28) se haya extraído. Cuando la apisonadora está en punto muerto o no hay carga en el asiento del operador, se activa la función de freno automático.

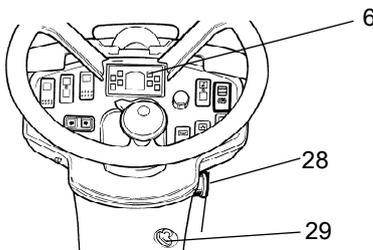


Fig. Panel de instrumentos
29. Interruptor de arranque
28. Parada de emergencia
6. Panel de advertencia

Extraer la parada de emergencia (28).

Ponga el interruptor (29) en la posición 3a.

Compruebe que se encienden las luces de advertencia del panel de advertencia (6).

Posición del operario

Si se fija una ROPS (2) (Estructura de protección antivuelco) en la apisonadora, lleve puesto siempre el cinturón de seguridad (1) y un casco protector.

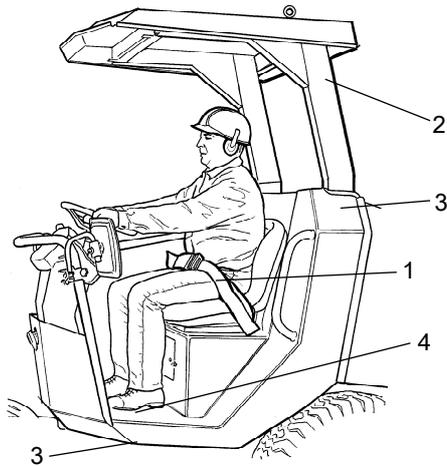


Fig. Asiento del conductor
 1. Cinturón de seguridad
 2. ROPS
 3. Elemento de caucho
 4. Antideslizante



Cambie el cinturón del asiento (1) si presenta señales de desgaste o ha estado sometido a niveles elevados de fuerza.



Compruebe que los elementos de goma (3) en la plataforma están intactos. Unos elementos desgastados perjudicarán el confort.



Asegúrese de que el antideslizante (4) de la plataforma esté en buenas condiciones. Sustitúyase en caso de mala fricción antideslizante.

Vista

Antes de arrancar, asegúrese de que no existen obstáculos en la vista hacia delante/atrás.

Los espejos retrovisores (dependiendo del equipo del rodillo) debe ajustarse para disfrutar de una óptima visión trasera.

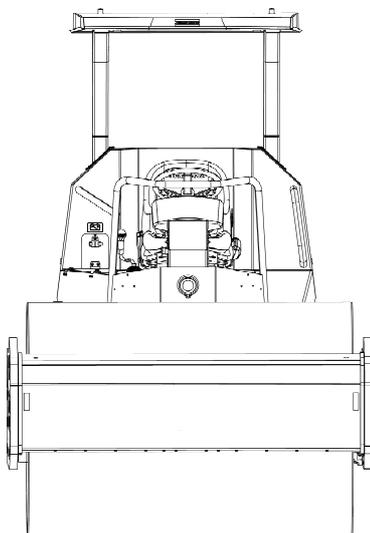


Fig. vista

Arranque

Encendido del motor

Asegúrese de que la parada de emergencia (28) esté retirada y el freno de estacionamiento (22) esté activado..

Poner la palanca de marcha adelante/atrás (32) en punto muerto. El motor sólo puede ponerse en marcha con la palanca en punto muerto.

Gire el interruptor de vibración (33) a la posición de apagado (posición O).

Colocar el control de velocidad (13) en punto muerto. Low (baja).

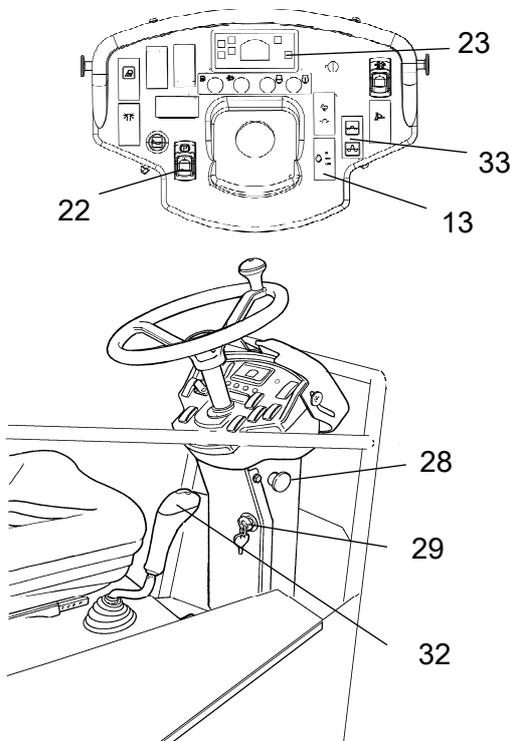
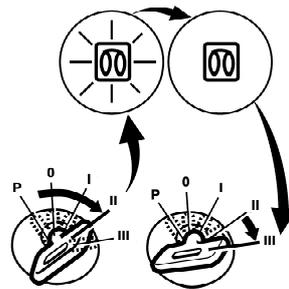


Fig. Panel de control
29. Interruptor del motor de arranque
13. Control de velocidad del motor
28. Parada de emergencia
32. Palanca de avance/retroceso
20. Interruptor de vibración
29. Lámpara indicadora
22. Freno de estacionamiento



Pre calentamiento: Girar la llave de arranque a la posición II.
 Cuando la lámpara indicadora (23) se apague, girar la llave de arranque a la posición III.
 Una vez arrancado el motor, suelte el interruptor de arranque.



No tenga en funcionamiento el motor de arranque demasiado tiempo. Si el motor no arranca, es preferible hacer pausas de un minuto aproximadamente.

Deje el motor en ralentí durante unos minutos hasta que se caliente, durante más tiempo si la temperatura ambiente es inferior a +10 °C.

A temperaturas inferiores a 0°C, el motor diesel y el sistema hidráulico han de calentarse durante al menos 15 minutos.

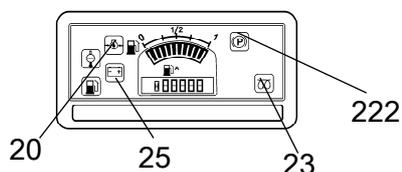


Fig. Panel de control
25. Lámpara de carga
20. Lámpara de presión de aceite
22. Lámpara de freno
23. Lámpara de bujía

Durante el calentamiento del motor, compruebe que se apagan las luces de advertencia de la presión de aceite (20) y de la carga (25).

La lámpara de advertencia (22) debe permanecer encendida.



Al arrancar y conducir una máquina que está fría, no olvide que el líquido hidráulico también está frío y que las distancias de frenado pueden ser más largas de lo normal hasta que la máquina alcance la temperatura de trabajo.



Asegúrese de que haya buena ventilación (extracción de aire) si el motor está operando en interiores. Riesgo de envenenamiento por monóxido de carbono.

Conducción

Manejo del rodillo



La máquina no debe ser conducida desde el suelo en ninguna circunstancia. El conductor debe conducir siempre sentado en el asiento.

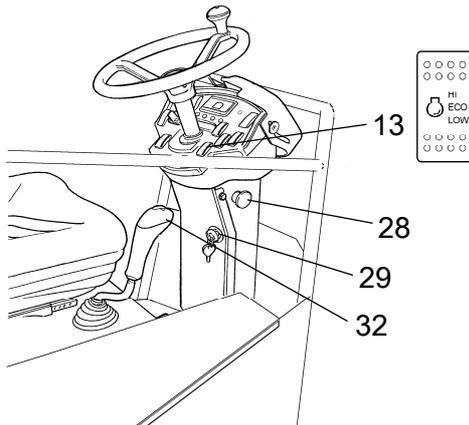


Fig. Panel de instrumentos
29. Interruptor del motor de arranque
13. Control de velocidad del motor
28. Parada de emergencia
32. Palanca de avance/retroceso

Colocar el control de velocidad (13) en la posición de trabajo: Alta o ECO.

Compruebe que la dirección funciona correctamente girando el volante una vez a la derecha y una vez a la izquierda con la máquina parada.



Compruebe que la zona de trabajo delante y detrás del rodillo esté libre.

Mueva cuidadosamente la palanca de marcha adelante / atrás (32) hacia adelante o hacia atrás, dependiendo de la dirección de marcha requerida.

La velocidad aumenta a medida que se aleja de la posición de punto muerto.



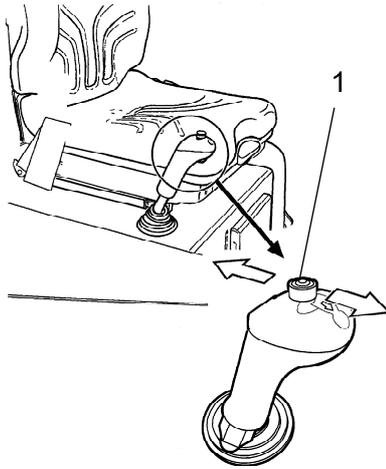
Pruebe la parada de emergencia pulsando el botón de parada de emergencia (28) mientras la apisonadora se mueve lentamente hacia adelante. Esté preparado para una detención súbita. El motor se apagará y se activarán los frenos.

Compruebe mientras conduce que no se hayan encendido las lámparas de advertencia.

**Accionamiento de la hoja de enrasado
(estado del equipo)**



Antes de conducir, asegúrese de que la hoja esté en su posición más alta (elevada). Inspeccione el estado del terreno antes de utilizar la hoja.



El palanca de control (1) tiene cinco posiciones.

Central - punto muerto.

- Hacia atrás - elevación de la hoja.

Hacia delante - bajada de la hoja.

Baje la hoja al suelo antes de abandonar o aparcarse la apisonadora.

**Fig. Palanca hacia delante/hacia atrás
1. Joystick, hoja de enrasado**

Interbloqueo/Parada de emergencia/Freno de estacionamiento - Comprobación

El interbloqueo, la parada de emergencia y el freno de estacionamiento deben comprobarse diariamente antes de poner la máquina en funcionamiento. La comprobación del funcionamiento del interbloqueo y de la parada de emergencia requiere un arranque.



La función de interbloqueo la controla el operario levantándose de su asiento, con el rodillo moviéndose lentamente hacia adelante y hacia atrás. Realice la comprobación en ambas direcciones. Sujete firmemente el volante y prepárese para una parada brusca. Se activará un zumbador y transcurridos 4 segundos el motor se apagará y se activarán los frenos.



Compruebe el funcionamiento de la parada de emergencia pulsando el botón de parada de emergencia con el rodillo moviéndose lentamente hacia delante/atrás. Realice la comprobación en ambas direcciones. Sujete firmemente el volante y prepárese para una parada brusca. El motor se apagará y los frenos se activarán.



Compruebe el funcionamiento del freno de estacionamiento activando el de freno de estacionamiento con el rodillo moviéndose muy lentamente hacia delante/atrás. Realice la comprobación en ambas direcciones. Sujete firmemente el volante y prepárese para una parada brusca al activarse los frenos. El motor no se apagará.

Regeneración del filtro DPF

La máquina está equipada con un filtro de partículas diésel (filtro DPF).

El motor diésel realiza una quemado automático de carbono cuando es necesario y no se muestra ninguna indicación durante el funcionamiento normal.

Si la máquina se utiliza frecuentemente con una carga parcial, es objeto de arranques y paradas frecuentes y se utiliza a bajas temperaturas, etc., puede ser necesario realizar una regeneración **estacionaria**.

Esto se indica mediante la lámpara de **regeneración estacionaria solicitada** (5), que comienza a parpadear al mismo tiempo que el interruptor (10).

El conductor debe aparcarse la máquina en un lugar adecuado y dejar el motor en marcha.

El freno de estacionamiento debe estar activado, la máquina debe estar estacionaria y la palanca de control debe estar en la posición de punto muerto.

El motor debe estar caliente.

Para iniciar la regeneración estacionaria, pulsar el interruptor de **regeneración estacionaria solicitada** (10).

Para ello se debe mover el bloqueo amarillo hacia arriba y pulsar el interruptor. Posteriormente, el interruptor se devolverá automáticamente a su posición inicial.

La velocidad del motor aumenta y la lámpara deja de parpadear y permanece encendida, indicando **regeneración estacionaria en curso** 5.

La regeneración del filtro DPF tarda alrededor de 20 minutos, después de lo cual el motor vuelve a funcionar a baja velocidad y la lámpara se apaga.

Una vez finalizada la regeneración y si se desea volver a usar la máquina, desactivar el freno de estacionamiento.

Ahora se puede usar la máquina.

Si no es posible realizar una regeneración estacionaria debido a que el lugar no es adecuado o porque las condiciones de trabajo no lo permiten, realizar lo siguiente:

- Conducir el rodillo a un lugar adecuado tan pronto como sea posible.

- Aparcar el rodillo, activar el freno de estacionamiento y realizar una regeneración estacionaria.

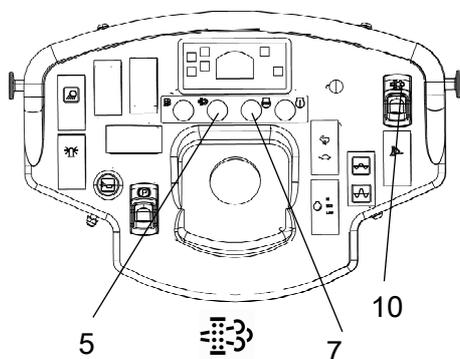


Fig. Panel de control
7. Lámpara de control, error fatal
5. Lámpara de control, regeneración estacionaria
10. Interruptor de regeneración estacionaria del filtro DPF

! Si se hace caso omiso de los indicadores amarillos que parpadean durante la regeneración estacionaria (5, 10), se visualizan códigos de error y la potencia del motor se reduce. Si se sigue haciendo caso omiso de los indicadores, la lámpara de control roja (7) se enciende. Apagar el motor inmediatamente, activar el freno de estacionamiento y ponerse en contacto con un técnico de servicio a la brevedad.

! A una tensión inferior de 12,5 voltios, las revoluciones del motor se ajustan automáticamente en 1300 revoluciones para garantizar que la batería se puede cargar. Esto solo es válido al activar el freno de estacionamiento.

! Asegurarse de que hay espacio suficiente para una adecuada ventilación alrededor de la máquina.
Al realizar la regeneración del filtro DPF, en el tubo de escape se pueden generar temperaturas cercanas a los 350 °C.

! La cubierta del motor debe mantenerse cerrada mientras la regeneración se lleva a cabo.

Vibración

Vibración On/Off

La activación/desactivación de la vibración se selecciona en el interruptor (12).

El operador debe activar la vibración a través del interruptor (33) en la parte inferior de la palanca marcha adelante / marcha atrás. Véa la ilustración que sigue.

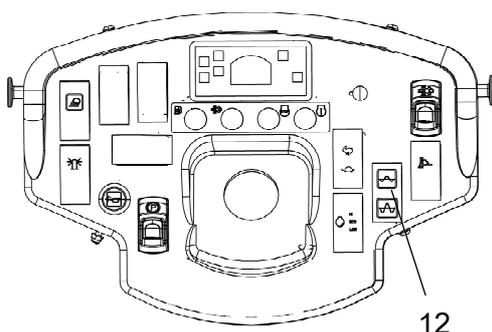


Fig. Panel de instrumentos
12. Interruptor de vibración.

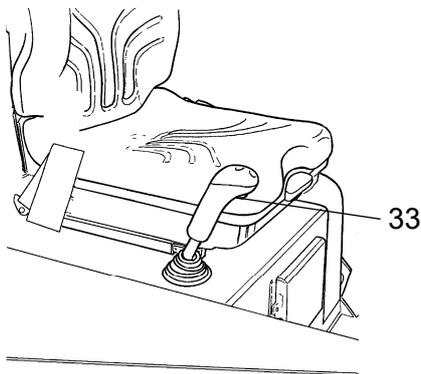


Fig. Palanca de avance/retroceso
33. Interruptor, vibración
Encendido/Apagado

Vibración - Activación



No activar nunca la vibración cuando la apisonadora está estacionaria. Esto puede dañar tanto la superficie como la máquina.

La activación y desactivación de la vibración se efectúa con el interruptor (33) situado en la parte inferior de la palanca de avance/retroceso.

Desactive siempre las vibraciones antes de que se pare el rodillo.

Frenado

Frenado normal

Pulse el interruptor (33) para apagar la vibración.

Para detener la apisonadora, mueva la palanca de marcha adelante / marcha atrás (32) a la posición de punto muerto.

Coloque el control de velocidad (13) en la posición de marcha al ralentí: Bajo.

Ponga el interruptor del freno de estacionamiento (15) en la posición de activación.

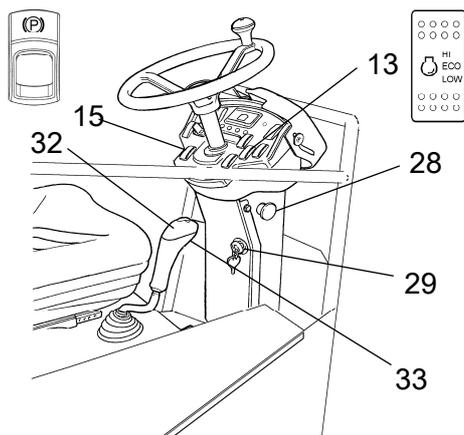


Fig. Panel de instrumentos
29. Tecla
13. Control de velocidad del motor
28. Parada de emergencia
33. Vibración activada/desactivada
32. Palanca de avance/retroceso
15. Freno de estacionamiento



Use siempre el freno de estacionamiento (15) cuando la máquina esté parada en una superficie en pendiente.



Cuando arranque y conduzca una máquina que esté fría, recuerde que el fluido hidráulico también está frío, y que las distancias de frenado pueden ser mayores de lo normal hasta que la máquina alcance la temperatura de trabajo.

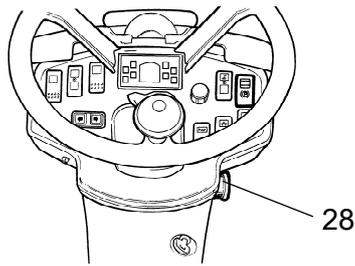


Fig. Panel de instrumentos
28. Parada de emergencia

Frenado de emergencia

El freno se activa normalmente con la palanca de avance/retroceso. La transmisión hidrostática frena el rodillo cuando la palanca se coloca en punto muerto.

También existe un freno en el motor del rodillo y en el eje trasero que actúa como freno de emergencia durante la operación.



Para un frenado de emergencia, pulse la parada de emergencia (28), sujete el volante firmemente y prepárese para una detención súbita. Se aplican los frenos y se para el motor.

Tras el frenado de emergencia, devolver la palanca de avance/retroceso a la posición de punto muerto y tirar de la parada de emergencia (28).

Activar el freno de estacionamiento (15) y ajustar el control de velocidad (13) en Baja.

El rodillo está equipado con un sistema de interbloqueo y, por lo tanto, el operario debe sentarse en el asiento para poder arrancar el motor.

Apagado

Compruebe los instrumentos y las lámparas de advertencias para ver si indican algún fallo. Apague todas las luces y demás funciones eléctricas.

Gire el interruptor de arranque (29) a la izquierda hasta la posición de apagado 1. Al finalizar el turno, baje la tapa de los instrumentos (6) y ciérrela.

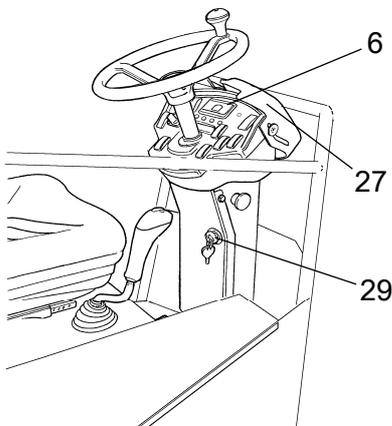


Fig. Panel de instrumentos
29. Interruptor de arranque
27. Protección de instrumentos
6. Panel de lámparas de advertencia

Estacionamiento

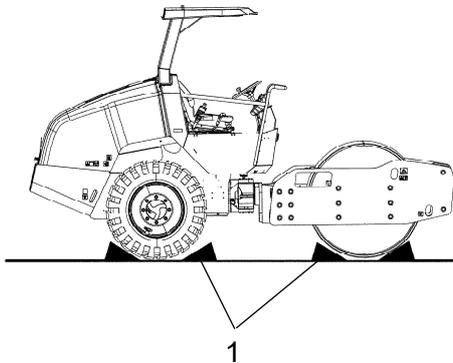
Inmovilización de los rodillos



No abandonar jamás el rodillo con el motor esté en marcha sin activar la parada de emergencia.



Asegúrese de que la apisonadora esté aparcada en lugar seguro con respecto a otros usuarios de la carretera. Inmovilice los rodillos si la apisonadora está aparcada en un terreno inclinado.

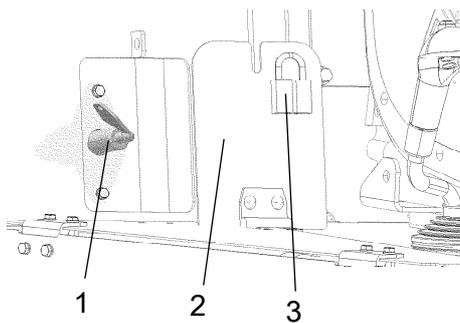


**Fig. Disposición
1. Inmovilización**

Interruptor maestro

Antes de abandonar la apisonadora hasta el día siguiente, ponga el interruptor maestro (1) en la posición de desconectado y retire la manilla.

Esto impedirá que se descargue la batería y también dificultará que personas no autorizadas arranquen y manejen la máquina. Bloquear también la cubierta del interruptor principal.



**Fig. Interruptor principal
1. Tecla
2. Cubierta
3. Candado**

Estacionamiento a largo plazo

 Para un estacionamiento prolongado (más de un mes), lleve a cabo las siguientes instrucciones.

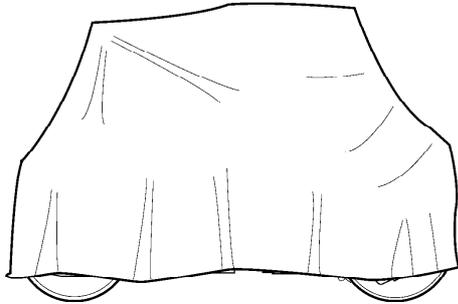


Fig. Protección del rodillo contra la intemperie

Estas medidas son aplicables cuando se aparca la máquina durante un periodo superior a 6 meses.

Antes de volver a utilizar la compactadora, los puntos marcados con asterisco * deben restituirse a su estado normal de uso anterior al estacionamiento.

Lave la máquina y repase el acabado de pintura para evitar que se oxide.

Trate las partes expuestas con un agente antioxidante, lubrique la máquina cuidadosamente y aplique una capa de grasa en las superficies sin pintar.

Motor

* Consulte las instrucciones del fabricante que aparecen en el manual del motor suministrado con el rodillo.

Batería

* Desmonte la batería de la máquina, limpie y engrase los conectores de los cables (terminales), y efectúe una carga lenta de la batería una vez al mes. Aparte de esto, la batería no requiere más mantenimiento.

Depurador de aire, tubo de escape

* Cubra el filtro de aire (véanse las indicaciones bajo los apartados "Cada 50 horas de funcionamiento" y "Cada 1.000 horas de funcionamiento) o su boca de entrada con plástico o cinta adhesiva. Cubra asimismo la boca del tubo de escape. Esto evitará que entre humedad en el motor.

Depósito de combustible

Llene por completo el depósito de combustible para que no se forme condensación.

Depósito hidráulico

Rellene el depósito hidráulico hasta la marca de máximo nivel (ver el apartado 'Cada 10 horas de funcionamiento').

Neumáticos

Compruebe que la presión es de 200 kPa (2,0 kp/cm²).

Cubiertas, lona

* Baje la cubierta de instrumentos sobre el panel de instrumentos.

* Cubra totalmente el rodillo con una lona. Debe dejarse un espacio entre la lona y el suelo.

* En la medida de lo posible, aparque el rodillo a cubierto, idealmente en un edificio a temperatura constante.

Cilindro de dirección, bisagras, etc.

Engrase el vástago de émbolo del cilindro de dirección con grasa conservante.

Engrase las bisagras de las puertas del compartimento del motor. Engrase ambos extremos del control de avance/retroceso (piezas galvanizadas) (ver el apartado 'Cada 500 horas de operación').

Miscelánea

Izado

Bloqueo de la articulación



La articulación deberá estar bloqueada para evitar un giro imprevisto antes de elevar la apisonadora.

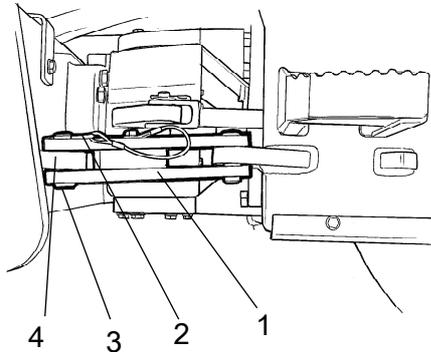


Fig. Articulación en posición cerrada

1. Brazo de cierre
2. Pasador de fijación
3. Botón de cierre
4. Orejeta de cierre

Peso: consulte la placa de elevación de la apisonadora

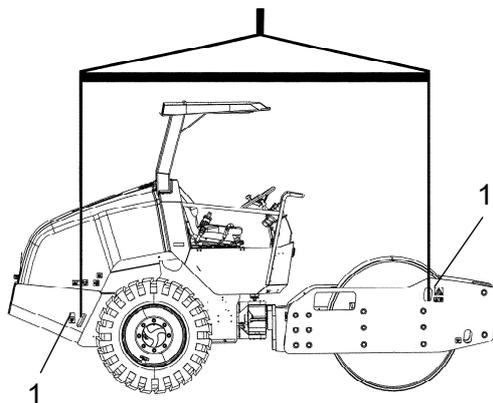


Fig. Apisonadora preparada para su elevación

1. Placa de elevación

Girar el volante a la posición de avance en línea recta.
Activar el freno de estacionamiento (31).

Tire del pasador de bloqueo (2) que lleva un alambre y tire del botón (3).

Despliegue el brazo de cierre (1) y sitúelo sobre la orejeta de bloqueo (4) en el bastidor del rodillo.

Coloque el botón de cierre (3) en los agujeros a través del brazo del cierre (1) y de la orejeta de cierre (4) y asegure el botón en su posición con el pasador de fijación (2).

Elevación de la apisonadora



El peso bruto de la máquina se especifica en la placa de elevación (1). Consulte también las especificaciones técnicas.



Los equipos de elevación como cadenas, alambres de acero, flejes y ganchos de elevación deben dimensionarse de acuerdo con las reglamentaciones relevantes de seguridad para el equipo de elevación.



Permanezca a una buena distancia de la máquina levantada. Asegúrese de que los ganchos de elevación están adecuadamente asegurados.

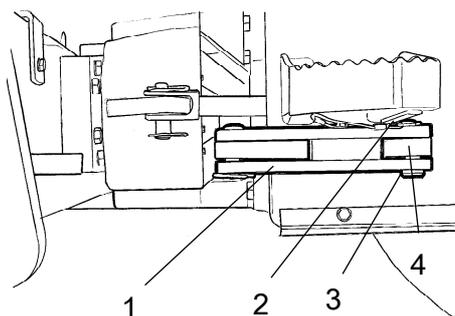


Fig. Articulación en posición abierta

1. Brazo de cierre
2. Pasador de fijación
3. Botón de cierre
4. Orejeta de cierre

Desbloqueo de la articulación



Recuerde desbloquear la articulación antes de utilizar la máquina.

Despliegue el brazo de bloqueo (3) y sitúelo sobre la orejeta de bloqueo (4) con el botón (3). Introduzca el pasador de fijación (2) que lleva un alambre para asegurar el botón (3). La orejeta de bloqueo (4) se encuentra en el bastidor del tractor.

Remolcado

La apisonadora se puede mover hasta los 300 metros usando las instrucciones más abajo.

Remolcado a corta distancia con el motor diésel apagado/no funcionando



Calce la ruedas para evitar el desplazamiento de la máquina cuando los frenos estén hidráulicamente desactivados.

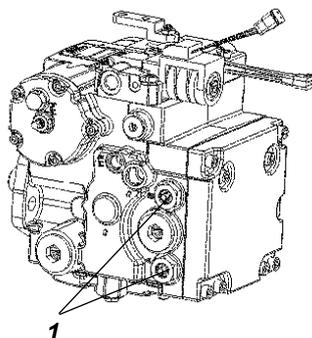


Fig. Bomba de propulsión
1. Pistón de derivación

Abra el capó y asegúrese de que puede acceder a la bomba de propulsión.

En la bomba hay dos pistones de derivación (1), que deberá empujar para ajustar el sistema en modo de derivación.

Esta función permite a la máquina moverse sin que gire el eje de dirección de la bomba de propulsión.

Los pistones de derivación (1) se restablecen automáticamente cuando se arranca el motor y se acumula presión de alimentación.

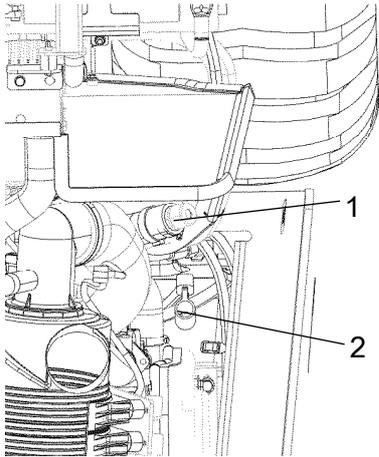


Fig. Compartimento del motor
1. Tapón de llenado del depósito hidráulico
2. Palanca de la bomba

Bomba de desacoplamiento del freno

Introducir una barra de acero en la palanca de la bomba (2), que se encuentra bajo el tapón de llenado (1), en el lado derecho del compartimento del motor.

Bombear moviendo la barra hacia arriba y abajo hasta que se liberen los frenos o hasta que se sienta cierta resistencia hidráulica.

Ahora los frenos se han desactivado y puede remolcarse la máquina a una velocidad MODERADA.

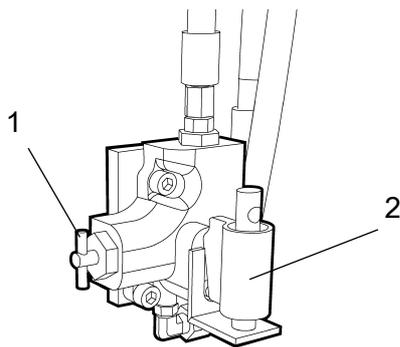


Fig. Bomba para liberar el freno
1. Manilla para activar el freno
2. Palanca de la bomba



Tras el remolque. Tire de la palanca (1) para activar el freno.



Si el motor diésel vuelve a estar listo para funcionar, los frenos se reactivan si se alcanza la presión de alimentación al arrancar el motor diésel.

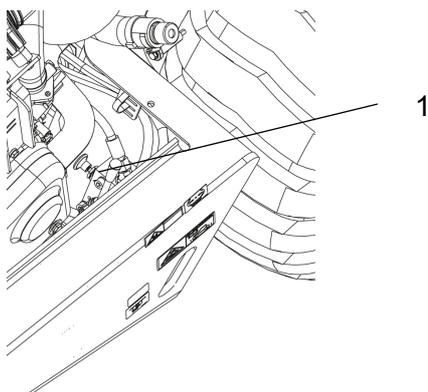


Fig. Compartimento del motor, lado derecho

1. Bomba de desacoplamiento del freno

Bomba de desacoplamiento del freno

La bomba de liberación de los frenos se encuentra en el lado derecho del compartimento del motor.

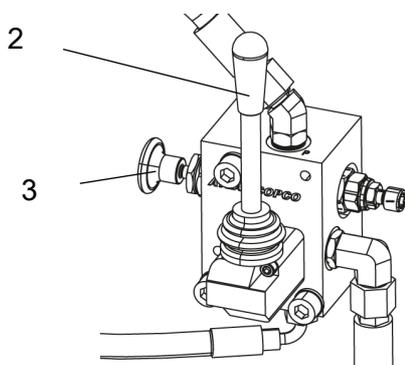


Fig. Bomba de desacoplamiento del freno

2. Brazo de la bomba

3. Botón de liberación del freno

Para remolque:

Pulsar el botón de liberación de frenos (3).

Bombee con el brazo (2) hasta que los frenos estén desactivados.

El rodillo está ahora listo para remolcarlo.



Tras el remolque, tirar del botón de liberación de frenos (3) para activar los frenos.



Si el motor diésel vuelve a estar listo para funcionar y se arrancar, los frenos se reactivan si se alcanza la presión de alimentación.



La máquina no debe moverse a una velocidad superior a 3 km/h y no más de 300 metros. De otro modo, existe el riesgo de que la dirección sufra daños.

Remolcado de la apisonadora



Para el remolcado/la recuperación, la apisonadora deberá ser frenada por el vehículo de remolcado. Deberá emplearse una barra de remolcado ya que la apisonadora no tiene frenos.



La apisonadora debe remolcarse lentamente, máx. a 3 km/h (2 mph) y remolcarse únicamente en distancias cortas, máx. 300 m (330 yardas).

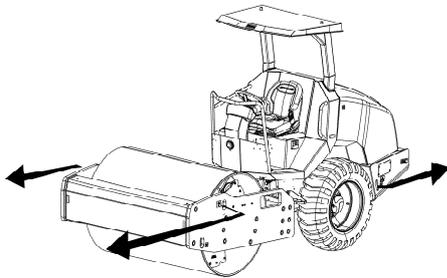


Fig. Remolque

Al remolcar/recuperar una máquina, el dispositivo de remolque debe conectarse a ambos agujeros de elevación. La fuerza de tiro debe actuar longitudinalmente a la máquina tal y como se muestra en la imagen. Fuerza máxima de tiro 96 kN (21.600 lbf).



Restablecer los procedimientos para remolcado descritos en las páginas anteriores.

Transporte

Amarrar y asegurar la máquina del modo indicado en el certificado de aseguramiento de la carga para la máquina específica, si procede y está disponible.

Si no es así, amarrar y asegurar la máquina de acuerdo a las normas de aseguramiento de carga vigentes en el país donde se realice el transporte.



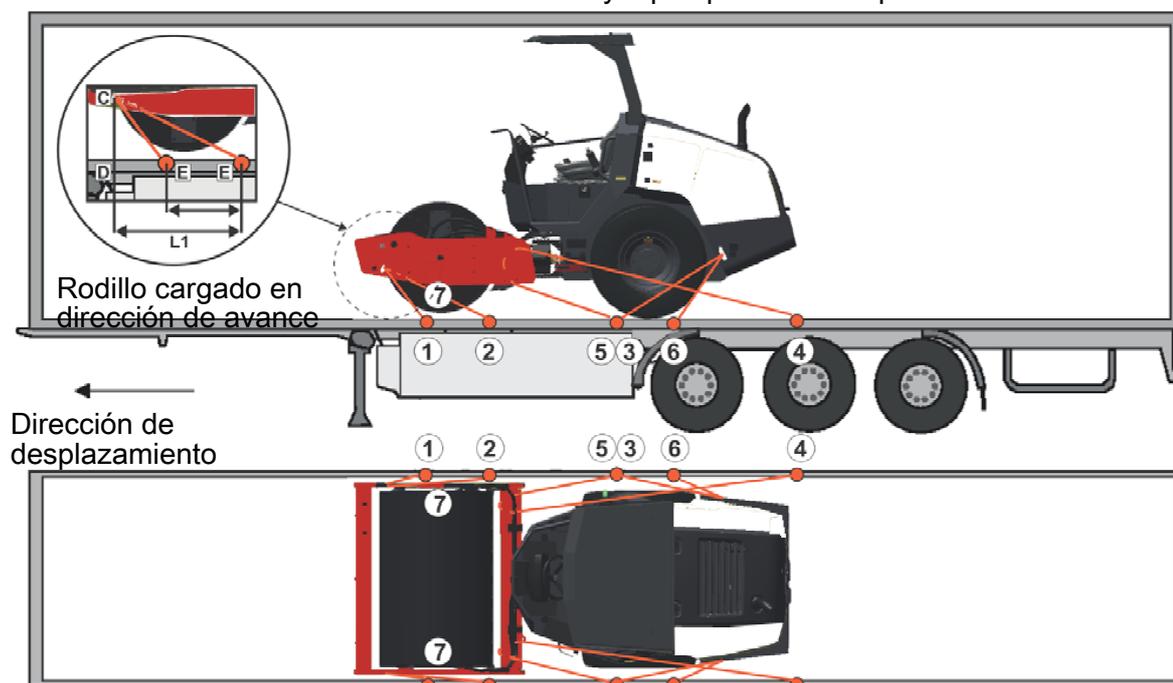
No atar nunca sobre la articulación de la máquina, ni sobre la plataforma del operador de la máquina.

Antes de asegurar la máquina asegúrese de que:

- ha activado el freno de estacionamiento y que éste funciona correctamente
- la junta articulada esté en posición cerrada
- la máquina queda centrada lateralmente sobre la plataforma
- los amarres están en buen estado y satisface las normas correspondientes sobre seguridad durante el transporte.

Aseguramiento del CA1400 para su carga

Aseguramiento del rodillo vibrante CA1400D/PD de Dynapac para su transporte.



- 1 - 2 = amarres dobles, es decir, un amarre con dos partes aseguradas a dos enganches de
- 3 - 4 amarre distintos, ubicados simétricamente a la izquierda y la derecha.
- 5 - 6
- 4 = goma

Distancia permisible entre amarres en metros		
(1 - 3: Amarres dobles, LC como mínimo 1,7 toneladas (1700 daN), S _{TF} 300 kg (300daN))		
Doble L ₁	Doble L ₂	Doble L ₃
1,2 - 3,0	1,1 - 3,0	0,3 - 3,0

La distancia L₁ anterior es entre los puntos D y E. D es el punto proyectado directamente a los ángulos correctos, lateralmente, en relación con el borde de la plataforma desde el enganche del amarre C en el rodillo. E es el enganche del amarre en el borde de la plataforma. L₂ - L₃ tienen una relación correspondiente.

Plataforma de carga

- Una vez cargado, el rodillo queda centrado lateralmente sobre la plataforma (± 5 cm).
- El freno de estacionamiento está activado y funciona correctamente y el bloqueo de la junta articulada está cerrado.
- El tambor se coloca sobre un forro de goma de modo que la fricción estática entre las superficies sea como mínimo de 0,6.
- Las superficies de contacto deben estar limpias, húmedas o secas, y libres de hielo, escarcha y nieve.
- Los enganches de los amarres de la plataforma de carga tienen LC/MSL de 2 toneladas como mínimo.

Amarres

- Como amarre se emplea una correa que ofrezca una carga permitida (LC/MSL) de 1,7 toneladas como mínimo (1,700 daN) y una pre-tensión S_{TF} de 300 kg (300 daN) como mínimo. Los amarres deben re-apretarse todo lo necesario.
- Cada uno de los amarres del 1 al 3 es un amarre doble o dos sencillos. Los amarres dobles se sujetan a una eslinga a través de un punto de amarre o bien, rodeando una pieza de la máquina y hacia abajo en dos enganches de amarre distintos de la plataforma.
- Los amarres en la misma dirección se deben sujetar a distintos enganches de amarre del remolque. Los amarres que se tienden en direcciones opuestas pueden engancharse al mismo enganche de amarre.
- Los amarres deben ser lo más cortos posible.
- Los ganchos de los amarres deben permanecer sujetos aunque los amarres se aflojen.
- Los amarres no deben tenderse sobre esquinas o bordes afilados.
- Los amarres se colocan simétricamente por pares a la izquierda y la derecha.

Instrucciones de utilización - Resumen



1. **Respete las INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD especificadas en el Manual de seguridad.**
2. Asegúrese de respetar todas las instrucciones de la sección de MANTENIMIENTO.
3. Colocar el desconectador de la batería en la posición ON y asegurarse de que el bloqueo de la junta articulada está abierto.
4. Desplace la palanca de avance/marcha atrás a la posición NEUTRAL.
5. Ponga el interruptor de vibración en posición 0.
6. Ajustar el control de velocidad en posición de ralentí (BAJA).
7. Ponga la parada de emergencia en posición extraída.
8. Arranque el motor y deje que se caliente.
9. Ajustar el control de velocidad en la posición de funcionamiento (ECO o ALTA).



10. **Conduzca la apisonadora. Utilice la palanca de avance/marcha atrás con cuidado.**



11. **Pruebe los frenos. Recuerde que la distancia de frenado será mayor si la apisonadora está fría.**

12. Utilice la vibración únicamente con la apisonadora en movimiento.



13. **EN CASO DE EMERGENCIA:**
 - Pulse la parada de emergencia
 - Mantenga el volante con firmeza.
 - Prepárese para una detención súbita.
14. Cuando aparque:
 - Pulse la parada de emergencia.
 - Inmovilice el rodillo y las ruedas.
15. Para elevación: - Consulte la sección correspondiente del Manual de instrucciones.
16. Para remolcado: - Consulte la sección correspondiente del Manual de instrucciones.
17. Para transporte: - Consulte la sección correspondiente del Manual de instrucciones.
18. Para recuperación: - Consulte la sección correspondiente del Manual de instrucciones.

Mantenimiento preventivo

Para que la máquina funcione correctamente manteniendo los costes más bajos posibles, es necesario realizar un mantenimiento completo de la máquina.

En la sección Mantenimiento se incluye el mantenimiento periódico a realizar en la máquina.

Los intervalos recomendados de mantenimiento se han definido asumiendo que la máquina se utiliza en un entorno normal de trabajo y en condiciones de trabajo normales.

Inspección a la entrega y aceptación

La máquina se comprueba y ajusta antes de salir de fábrica.

A la llegada, antes de su entrega al cliente, deberá realizarse una inspección y realizar una comprobación de los puntos incluidos en la lista de la documentación de la garantía.

Cualquier daño de transporte debe ser reportado inmediatamente a la compañía de transporte, ya que esto no está cubierto por la garantía del producto.

Garantía

La garantía sólo tendrá validez tras completar la inspección a la entrega indicada y la inspección de servicio del modo indicado en la documentación de la garantía y cuando se haya registrado la máquina para su arranque según la garantía.

La garantía no será válida si se han producido daños por un servicio incorrecto, un uso incorrecto de la máquina, el uso de lubricantes y fluidos hidráulicos distintos a los especificados en el manual o bien, si se han realizado ajustes sin autorización.

Mantenimiento - Lubricantes y símbolos



Use siempre lubricantes de alta calidad y en las cantidades especificadas. Un exceso de grasa o de aceite puede causar recalentamientos, lo que acelera el desgaste de la máquina.

Volúmenes de líquidos

Eje trasero		
- Diferencial	4,5 litros	4,8 qts
- Planetario	0,9 litros / lado	0,95 qts/lado
- Caja de los piñones	0,3 litros	0,32 qts
Tambor		
- Tambor	10,5 litros	11,1 qts
- Engranaje del tambor	1,1 litros	1,2 qts.
Depósito hidráulico	32 litros	8,5 gal
Aceite en el sistema hidráulico	52 litros	13,7 gal
Motor diésel		
- Aceite de lubricación (incluye cambio de filtros de aceite del motor)	11,7 litros	12,3 qts.
- Refrigerante	10.0 litros	12,7 qts



Para operar en zonas a temperaturas ambiente extremadamente altas o bajas, deben usarse otros combustibles y lubricantes. Vea el capítulo "Instrucciones especiales" o consulte a Dynapac.

	ACEITE DE MOTOR	Temperatura ambiente entre -15°C y +50°C (5°F-122°F)	Aceite para motores 'Dynapac Engine Oil 200'	Designación 4812161855 (5 litros) Designación 4812161856 (20 litros)
	ACEITE HIDRÁULICO	Temperatura ambiente entre -15°C- y +50°C (5°F-104°F)	Fluido hidráulico 'Dynapac Hydraulic 300'	Designación 4812161868 (20 litros) Designación 4812161869 (209 litros)
		Temperatura ambiente superior a +50°C (104°F)	Shell Tellus S2 V100 o equivalente.	
	ACEITE HIDRÁULICO BIODEGRADABLE, Bio-Hydr. PANOLIN	De fábrica, la máquina puede llevar aceite biodegradable. Debe utilizarse el mismo tipo de aceite para recambio o relleno.	PANOLIN HLP Synth 46 (www.panolin.com)	
	ACEITE DE RODILLO	Temp. aire -15°C-+40°C (5°F-104°F)	Aceite para tambores 'Dynapac Drum Oil 1000'	Designación 4812161887 (5 litros)

	Lufttemperatur 0°C (32°F) - above +40°C (104°F)	Shell Spirax AX 85W/140, API GL-5 o equivalente.	
 GRASA		SKF LGHB2 (NLGI-Klass 2) o equivalente para los puntos de grasa.	Dynapac Roller Grease (0.4kg), P/N 4812030096
 COMBUSTIBLE	Véase el manual del motor.	-	-
 ACEITE PARA TRANSMISIONES	Temperatura ambiente entre -15°C- y +40°C (de 5°F a 104°F)	Aceite para engranajes 'Dynapac Gear Oil 200'	Designación 4812161879 (5 litros), Designación 4812161880 (20 litros)
	Temperatura ambiente superior a +40°C (104°F)	Shell Spirax AX 85W/140, API GL-5 o equivalente.	
 REFRIGERANTE	Protección anticongelante en caso de temperatura inferior a -37°C (-34,6°F).	GlycoShell/Carcoolant 774C o equivalente, (mezcla al 50% con agua)	P/N 4812161854 (20 liter)

Símbolos de mantenimiento

	Motor, nivel de aceite		Presión de los neumáticos
	Motor, filtro de aceite		Filtro de aire
	Depósito hidráulico, nivel		Batería
	Fluido hidráulico, filtro		Reciclado
	Transmisión, nivel de aceite		Filtro de combustible
	Rodillo, nivel de aceite		Refrigerante, nivel
	Aceite para la lubricación		

Mantenimiento - Programa de mantenimiento

Puntos de servicio y mantenimiento

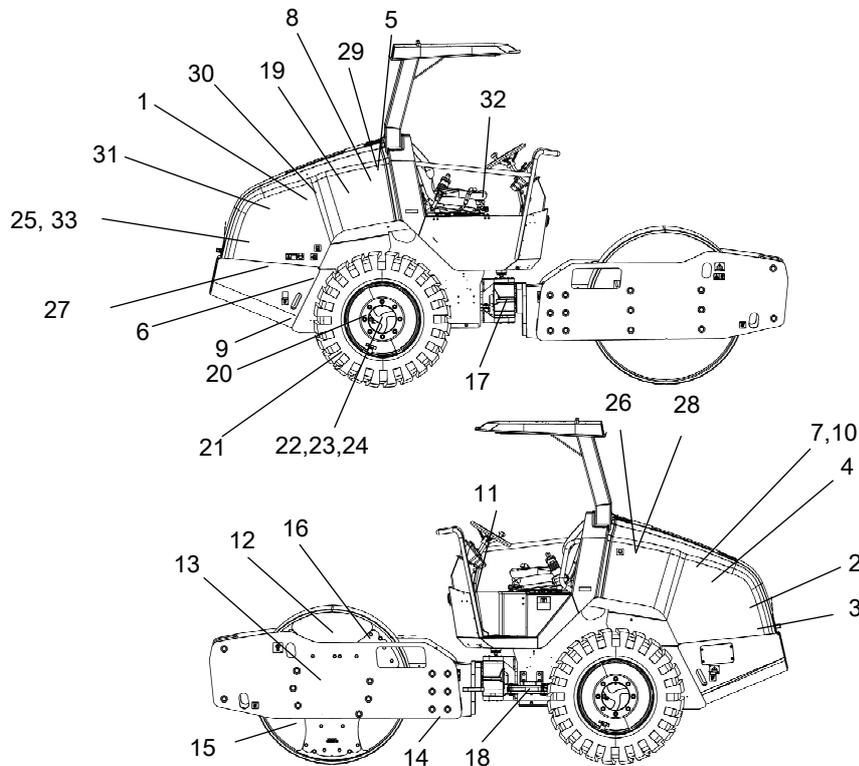


Fig. Puntos de servicio y mantenimiento

- | | | |
|--|---|---------------------------------------|
| 1. Parrilla del radiador | 14. Rascador | 27. Suspensión del motor, 4 piezas |
| 2. Nivel de aceite, motor diesel | 15. Aceite del rodillo, tapón de nivel, 1 pieza. | 28. Combustible diesel, llenado |
| 3. Filtro de combustible | 16. Elementos de caucho y tornillos de retención | 29. Batería |
| 4. Depurador de aire | 17. Articulación de dirección | 30. Radiador |
| 5. Tapa del motor, bisagras | 18. Cilindro de dirección, 1 pieza. | 31. Cinturón, alternador |
| 6. Depósito hidráulico, cristal transparente | 19. Carcasa del volante, bombas hidráulicas | 32. Palanca de avance / retroceso |
| 7. Filtro de purga | 20. Tuercas de fijación de la rueda | 33. Separador de aceite, motor diésel |
| 8. Filtro hidráulico, 1 piezas | 21. Presión de los neumáticos | |
| 9. Drenaje, depósito del fluido hidráulico | 22. Eje trasero, diferencial y caja de piñones | |
| 10. Líquido hidráulico, relleno | 23. Eje trasero, engranajes planetarios, 2 piezas | |
| 11. Caja de fusibles | 24. Suspensión del eje trasero, 2 lados | |
| 12. Aceite del rodillo, relleno | 25. Filtro de aceite, motor diesel | |
| 13. - Engranajes del tambor | 26. Limpieza, depósito de combustible | |

General

El mantenimiento periódico debe efectuarse al cabo del número de horas especificado. Utilice periodos diarios, semanales, etc. cuando no se pueda utilizar el número de horas.



Limpié siempre la suciedad exterior antes de rellenar líquidos, así como antes de controlar los niveles de aceite y combustible, y al engrasar o lubricar con aceite.



También son aplicables las instrucciones del fabricante que se encuentran en el manual del motor.

El mantenimiento y los controles específicos de los motores diesel deben ser realizados por el personal certificado del proveedor del motor.

Cada 10 horas de funcionamiento (Diario)

Consulte el contenido para ver el número de página de las secciones citadas.

Pos. en la fig.	Acción	Comentario
	Antes de arrancar por primera vez dicho día	
1	Compruebe la libre circulación del aire de refrigeración	
30	Compruebe el nivel de refrigerante	Consulte el manual del motor
2	Compruebe el nivel de aceite del motor	Consultar el manual del motor
28	Carga de combustible	
6	Compruebe el nivel de fluido en el depósito hidráulico	
	Pruebe los frenos	
	Comprobar la correa de accionamiento	Consultar el manual de instrucciones del motor

Tras las PRIMERAS 50 horas de funcionamiento

Consulte el contenido para ver el número de página de las secciones citadas.

Pos. en la fig.	Acción	Comentario
8	Cambie el filtro de fluido hidráulico	
20	Compruebe que las tuercas de las ruedas estén apretadas	
21	Compruebe la presión de los neumáticos	
13	Cambie el aceite de la caja de engranajes del rodillo	

Cada 50 horas de funcionamiento (Semanal)

Consulte el contenido para ver el número de página de las secciones citadas.

Pos. en la fig	Acción	Comentario
14	Compruebe la configuración de la raedera	
20	Compruebe que las tuercas de las ruedas estén apretadas	
21	Compruebe la presión de los neumáticos	
4	Compruebe el limpiador de aire	Sustituya según sea necesario
	Compruebe que los tubos y los empalmes no tengan fugas	
3	Drenaje del pre-filtro de combustible	Debe realizarse si la lámpara de control del separador de agua se enciende en el panel de instrumentos.

Mantenimiento - Programa de mantenimiento

Cada 250/750/1250/1750 horas de funcionamiento

Consulte el contenido para ver el número de página de las secciones citadas.

Pos. en la fig.	Acción	Comentario
23	Compruebe el nivel de aceite en el eje trasero / planetario	
22	Compruebe el nivel de aceite en la caja de piñones del eje trasero	
15	Compruebe el nivel de aceite en el tambor	
13	Comprobar el nivel de aceite en los engranajes del tambor	
30	Limpiar refrigeradores	
	Ajustar la correa de la transmisión del motor	Consultar el manual del motor
24	Comprobar las mangueras de admisión de aire	Lo anterior se aplica únicamente a componentes nuevos o reacondicionados
16	Compruebe los elementos de caucho y las juntas empernadas	
29	Compruebe la batería	

Cada 500 horas de funcionamiento

Consulte el contenido para ver el número de página de las secciones citadas.

Pos. en la fig.	Acción	Comentario
23	Compruebe el nivel de aceite en el eje trasero / planetario	
22	Comprobar el nivel de aceite en la caja de piñones del eje trasero	
15	Comprobar el nivel de aceite en el tambor	
13	Comprobar el nivel de aceite en los engranajes del tambor	
30	Limpiar los enfriadores	
16	Compruebe los elementos de goma y las juntas unidas con pernos	
29	Compruebe la batería	
3	Sustituir el filtro de combustible	Consultar también el manual del motor
25	Cambie el motor del aceite y el filtro del aceite	Consultar también el manual del motor
31	Comprobar la tensión de la correa del sistema de accionamiento	Consultar el manual del motor
	Sustituir correa del sistema de accionamiento	Consultar el manual del motor
32	Lubrique controles y juntas	
7	Compruebe el limpiador del aire en el depósito hidráulico	

Mantenimiento - Programa de mantenimiento

Cada 1000 horas de funcionamiento (Semestral)

Consulte el contenido para ver el número de página de las secciones citadas.

Pos. en la fig.	Acción	Comentario
15	Comprobar el nivel de aceite en el tambor	
13	Cambiar el aceite de los engranajes del tambor	
30	Comprobar los enfriadores	
	Sustituir correa del sistema de accionamiento	Consultar el manual del motor
	Ajuste de válvulas, motor	Consultar el manual del motor
16	Compruebe los elementos de goma y las juntas unidas con pernos	
29	Compruebe la batería	
3	Sustituir el filtro del combustible	Consultar también el manual del motor
32	Lubrique controles y juntas	
25	Cambie el motor del aceite y el filtro del aceite	Consultar también el manual del motor
7	Compruebe el limpiador del aire en el depósito hidráulico	
31	Compruebe la tensión de la correa del sistema de propulsión	Consultar el manual del motor
8	Cambiar el filtro de fluido hidráulico	
9	Elimine el condensado del depósito hidráulico	
26	Elimine el condensado del depósito de combustible	
22	Cambiar el aceite en el diferencial del eje trasero	
22	Cambie el aceite en la caja de piñones del eje trasero	
23	Cambie el aceite en el planetario del eje trasero	

Cada 1500 horas de funcionamiento

Consulte el contenido para ver el número de página de las secciones citadas.

Pos. en la fig.	Acción	Comentario
23	Compruebe el nivel de aceite en el eje trasero / planetario	
22	Comprobar el nivel de aceite en la caja de piñones del eje trasero	
15	Compruebe el nivel de aceite en el tambor	
13	Comprobar el nivel de aceite en los engranajes del tambor	
30	Limpiar los enfriadores	
	Limpieza del separador de agua	
16	Compruebe los elementos de goma y las juntas unidas con pernos	
29	Compruebe la batería	
3	Sustituir el filtro de combustible	Consultar también el manual del motor
32	Lubrique controles y juntas	
25	Cambie el motor del aceite y el filtro del aceite	Consultar también el manual del motor
7	Compruebe el limpiador del aire en el depósito hidráulico	
31	Comprobar la tensión de la correa del sistema de accionamiento	Consultar el manual del motor
31	Sustituir correa del sistema de accionamiento	Consultar el manual del motor
33	Cambiar el elemento del separador de aceite	Consultar también el manual del motor

Mantenimiento - Programa de mantenimiento

Cada 2000 horas de funcionamiento (Anual)

Consulte el contenido para ver el número de página de las secciones citadas.

Pos. en la fig.	Acción	Comentario
10	Cambie el fluido hidráulico	
12	Cambiar el aceite del tambor	
13	Cambiar el aceite de los engranajes del tambor	
16	Compruebe los elementos de goma y las juntas unidas con pernos	
29	Compruebe la batería	
30	Limpiar los enfriadores	
3	Sustituir el filtro del combustible	Consultar también el manual de instrucciones del motor.
25	Cambie el motor del aceite y el filtro del aceite	Consultar también el manual de instrucciones del motor.
31	Compruebe la tensión de la correa del sistema de propulsión	Consultar también el manual de instrucciones del motor.
	Sustituir correa del sistema de accionamiento	Consultar también el manual de instrucciones del motor.
32	Lubrique controles y juntas	
7	Compruebe el limpiador del aire en el depósito hidráulico	
8	Cambiar el filtro de aceite hidráulico	
9	Elimine el condensado del depósito hidráulico	
26	Drenar la condensación del depósito de combustible	
22	Cambiar el aceite en el diferencial del eje trasero	
22	Cambiar el aceite en la caja de piñones del eje trasero	
23	Cambiar el aceite en el engranaje planetario del eje trasero	
20, 24	Comprobar las uniones atornilladas	Lo anterior se aplica a componentes nuevos o reacondicionados
17	Comprobar la articulación de dirección	

Mantenimiento - 10 horas

Cada 10 horas de funcionamiento (diariamente)



Estacione el rodillo sobre una superficie nivelada.

Apague el motor y aplique el freno de estacionamiento al realizar cualquier comprobación o ajuste del rodillo, a no ser que se indique lo contrario.

Rascadores - Comprobación, ajuste

Es importante tener en cuenta el movimiento del rodillo cuando la máquina gira, es decir, los rascadores podrían dañarse o podría incrementarse la acción del rodillo si el ajuste no alcanza los valores establecidos.

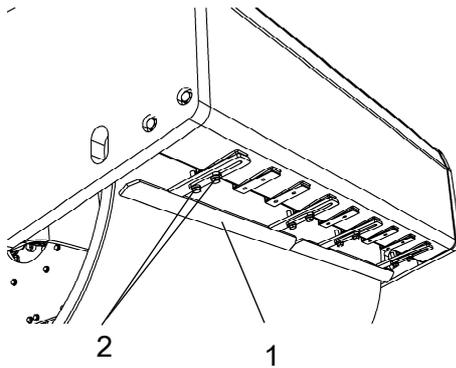


Fig. Rascadores
1. Hoja del rascador (x 4)
2. Tornillos

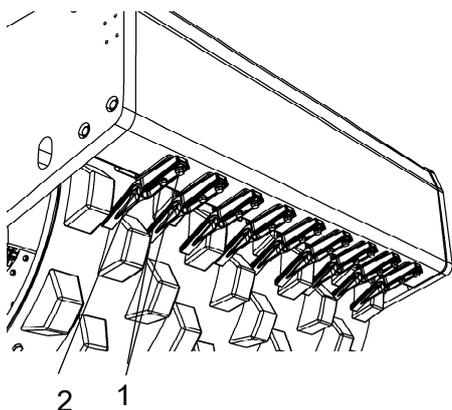
En caso necesario, ajuste la distancia al rodillo de la siguiente manera:

Afloje los tornillos (2) de la junta del rascador.

A continuación, ajuste la hoja del rascador (1) a 25 mm del rodillo.

Apriete los tornillos (2).

Repita el proceso en las otras hojas del rascador (x4).

**Fig. Rascadores**

1. Tornillos
2. Dientes del rascador (x 18)

Rascadores, cojinete del rodillo

Afloje los tornillos (1) y ajuste todos los dientes del rascador (2) a 25 mm (1,0 in) del diente del rascador y del rodillo.

Centre los dientes del rascador (2) entre los cojinetes.

Apriete los tornillos (1).

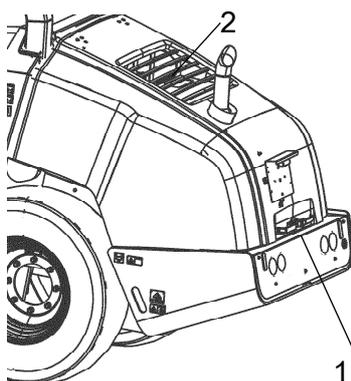
Circulación de aire - Comprobación

Compruebe que la rejilla de protección del capó permite la libre circulación de aire de refrigeración en el motor diesel.

La cubierta se abre girando hacia arriba el brazo de cierre (1). Levante la cubierta hasta que esté completamente abierta y verifique que el fiador rojo de seguridad del resorte de gas izquierdo sigue asegurado.



Si el resorte de gas del capó está desenganchado y se abre el capó, bloquee el capó de modo que no pueda bajarse de golpe.

**Fig. Cubierta del motor**

1. Cierre de la cubierta
2. Rejilla de protección



Nivel de refrigerante - Comprobar

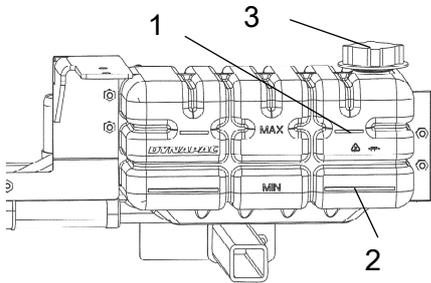


Fig. Depósito de agua
1. Nivel máx.
2. Nivel mín.
3. Tapón de relleno

Compruebe que el nivel de refrigerante esté entre las marcas de máximo y mínimo.



Tenga mucho cuidado si debe levantarse la tapa del radiador mientras está caliente el motor. Lleve guantes y gafas de protección.

Rellene con una mezcla de un 50% de agua y de un 50% de anticongelante. Véanse las especificaciones de lubricación en estas instrucciones y en el manual del motor.



Lave el sistema cada dos años y cambie el refrigerante. Asegúrese también de que al flujo de aire a través del refrigerador no esté obstruido.



Depósito de combustible - Relleno

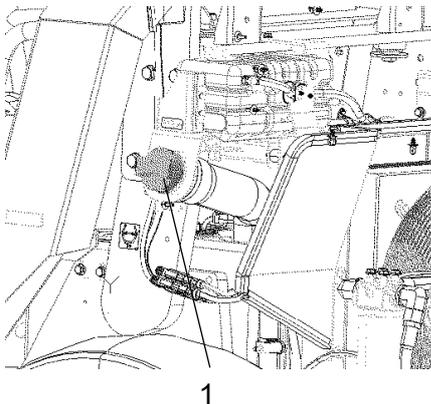


Fig. Relleno con combustible
1. Tubería de relleno

Rellene con combustible diesel diariamente hasta el extremo inferior de la tubería de relleno (1). Siga la especificación del fabricante del motor en lo referente a la calidad del combustible diesel.



Pare el motor diesel. Corte la pistola de relleno (pulse) contra una parte no aislada de la apisonadora antes de rellenar, y contra el tubo de relleno (1) mientras rellene.



Nunca llene combustible mientras el motor esté en marcha. No fume y evite derramar combustible.

El depósito tiene una capacidad de 117 litros (31,7 gal) de combustible.

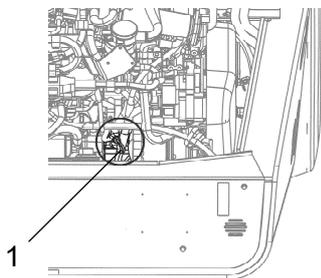
**Motor diesel Compruebe el nivel de aceite**

Fig. Compartimento del motor
1. Varilla



Tenga cuidado de no tocar ninguna parte caliente del motor o del radiador al retirar la varilla del aceite. Riesgo de quemaduras.

La varilla se sitúa en la parte izquierda del motor.

Tire de la varilla del aceite (1) y compruebe que el nivel de aceite está entre la marca inferior y la superior. Para más información, consulte el manual de instrucciones del motor.

Frenos - Comprobación

Compruebe el funcionamiento de los frenos como se indica a continuación:

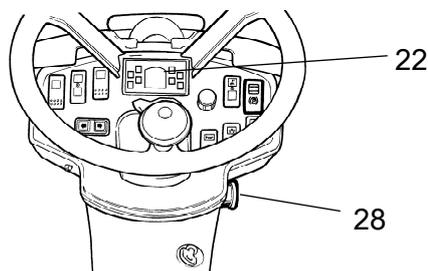
**Comprobación de la parada de emergencia**

Fig. Panel de instrumentos
28. Parada de emergencia
22. Lámpara de freno de aparcamiento

Haga avanzar el rodillo lentamente. Sujete firmemente el volante y prepárese para una parada brusca.

Pulse la parada de emergencia (28). La apisonadora se detendrá abruptamente y el motor se apagará.

Después de probar los frenos, ponga la palanca de avance/retroceso en punto muerto.

Extraer la parada de emergencia (28). Arranque el motor.

El rodillo está ahora listo para empezar a operar.

Consulte también en el manual la sección de operación.

Frenos - Comprobación



Compruebe el funcionamiento de los frenos como se indica a continuación:



Comprobación del freno de estacionamiento

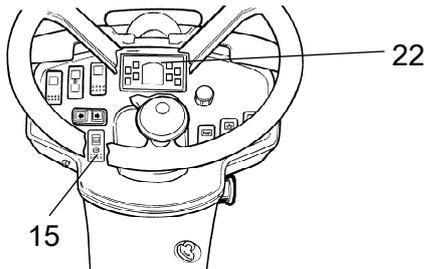


Fig. Panel de instrumentos
15. Freno de estacionamiento
22. Lámpara del freno de estacionamiento

Haga avanzar el rodillo lentamente. Sujete firmemente el volante y prepárese para una parada brusca.

Activar el freno de estacionamiento (15). El rodillo debe detenerse de inmediato con el motor en marcha.

Después de probar los frenos, ponga la palanca de avance/retroceso en punto muerto.

Liberar el freno de estacionamiento (15).

El rodillo está ahora listo para empezar a operar.

Consulte también en el manual la sección de operación.



Depósito hidráulico - Comprobar le nivel de fluido

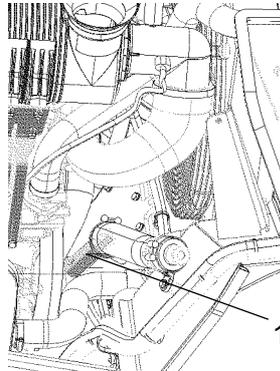


Fig. Ventana de observación del depósito hidráulico
1. Ventana de observación

La mirilla para comprobar el nivel se encuentra en el depósito hidráulico en el compartimento del motor. Es accesible y visible desde el lado derecho del rodillo.

Sitúe la apisonadora en una superficie plana y compruebe el nivel de fluido en la ventana de observación. Si el nivel es demasiado bajo, rellenar con el tipo de fluido hidráulico especificado en el lubricante.

Mantenimiento - primero 50 h



Estacione el rodillo sobre una superficie nivelada.

Apague el motor y aplique el freno de estacionamiento al realizar cualquier comprobación o ajuste del rodillo, a no ser que se indique lo contrario.



Asegúrese de que haya buena ventilación (extracción de aire) si el motor está operando en interiores. Riesgo de envenenamiento por monóxido de carbono.



Filtro hidráulico - Sustitución

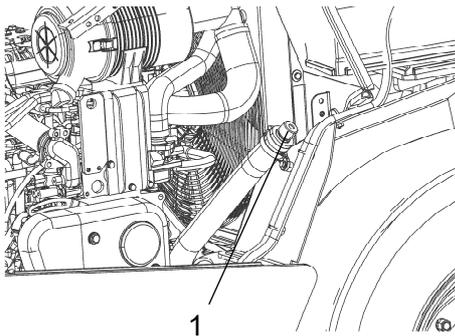


Fig. Depósito hidráulico
1. Tapón de relleno/Filtro de ventilación

Libere el tapón de relleno/filtro de aireación (1) de modo que se elimine cualquier sobrepresión dentro del depósito.

Compruebe que el filtro de ventilación (1) no esté atascado. El aire debería pasar libremente a través del tapón en ambas direcciones.

Si se bloquea el paso en cualquier dirección, limpiar el filtro con un poco de diesel y sople con aire comprimido hasta que el bloqueo se elimine, o sustituir el tapón con uno nuevo.



Llevar gafas de protección cuando se trabaje con aire comprimido.

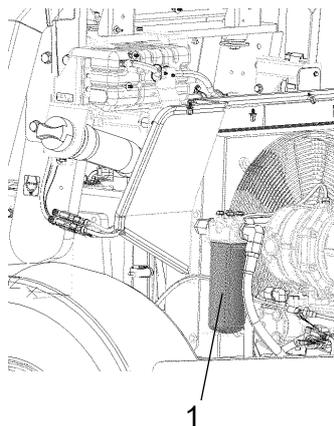


Fig. Compartimento del motor
1. Filtro de fluido hidráulico (1 u.)

Limpe cuidadosamente alrededor del filtro.



Quite el filtro de aceite (1) y llévalo a una estación de eliminación de residuos respetuosa con el medio ambiente. Se trata de un filtro desechable que no puede limpiarse.



Asegúrese de que el antiguo anillo de sellado no permanezca en el soporte del filtro. De lo contrario podrían producirse daños entre el sello nuevo y el antiguo.

Limpe completamente las superficies de sellado del soporte del filtro.

Aplique una fina capa de fluido hidráulico nuevo a las juntas herméticas del nuevo filtro. Atornille el filtro a mano.



Primero apriete el filtro hasta que su junta entre en contacto con el filtro. Luego dé media vuelta adicional. No apretar el filtro demasiado fuerte ya que esto podría dañar la junta estanca.

Arranque el motor y compruebe que no haya fugas de fluido hidráulico del filtro. Compruebe el nivel de fluido en la ventana de observación y rellene si es necesario.



Asegurarse de que haya una buena ventilación (extracción de aire) si el motor está en interiores. Riesgo de intoxicación por monóxido de carbono.

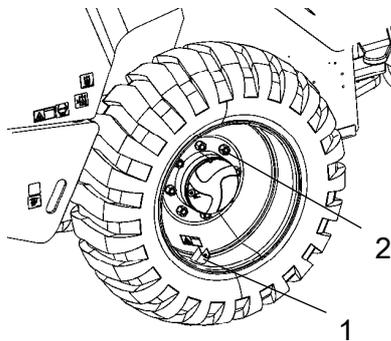


Fig. Ruedas
1. Válvula de aire
2. Tuercas de la rueda

Neumáticos - presión del aire, tuercas de las ruedas, apretado

Compruebe la presión de los neumáticos utilizando un manómetro.

Si los neumáticos están rellenos de fluido, la válvula de aire (1) debe estar en posición de las "12 en punto" durante el bombeado.

Presión recomendada: Véanse las especificaciones técnicas.

Compruebe la presión de los neumáticos.



Cuando cambie los neumáticos, es importante que ambos tengan el mismo radio de rodadura. Esto es necesario para asegurar un funcionamiento adecuado del diferencial de deslizamiento limitado en el eje trasero.

Compruebe el par de apriete de las tuercas de las ruedas (2) con 253 Nm (26 kpm).

Compruebe ambas ruedas y todas las tuercas. (Esto se aplica únicamente a una máquina nueva o a ruedas recién montadas).



Compruebe que el manual de seguridad que acompaña a la apisonadora antes de rellenar los neumáticos con aire.

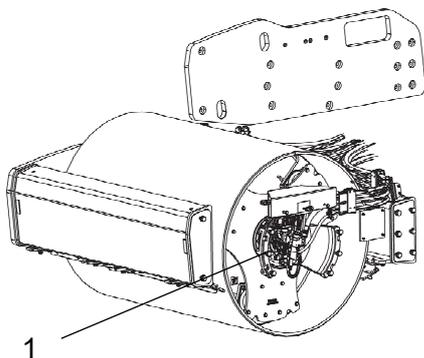


Fig. Cambio de aceite - engranaje de tambor
1. Engranaje de tambor

Engranaje del rodillo - Cambio de aceite

Coloque el rodillo sobre una superficie nivelada de modo que sea posible acceder a los tapones de drenaje/ventilación para realizar el drenaje.

Limpie y desenrosque los tapones (2 y 3) y vacíe el aceite en un recipiente adecuado, con capacidad para 2 litros aprox.

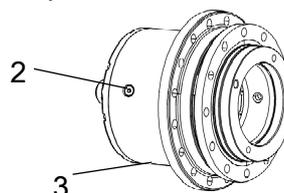


Fig. Engranaje del tambor

Engranaje de tambor - Llenado de aceite

Mueva la máquina hasta que los orificios de inspección/llenado se encuentren en la posición de llenado.

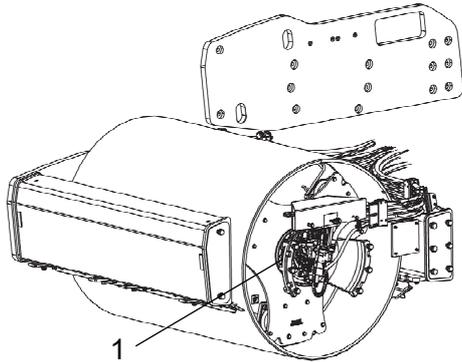


Fig. Llenado de aceite - engranaje de tambor
1. Engranaje de tambor

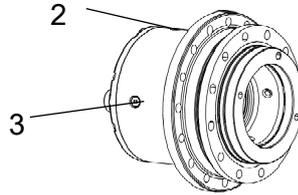


Fig. Engranaje del tambor

Rellenar con aceite nuevo. Utilice el aceite de transmisión indicado en las especificaciones de lubricación.

Asegúrese de que el nivel de aceite llega al borde inferior del orificio del tapón (3).

Limpie y vuelva a ajustar el tapón.

Mantenimiento - 50 h

Cada 50 horas de funcionamiento (semanalmente)



Estacione el rodillo sobre una superficie nivelada.

Apague el motor y aplique el freno de estacionamiento al realizar cualquier comprobación o ajuste del rodillo, a no ser que se indique lo contrario.

Rascadores - Comprobación, ajuste



Es importante tener en cuenta el movimiento del rodillo cuando la máquina gira, es decir, los rascadores podrían dañarse o podría incrementarse la acción del rodillo si el ajuste no alcanza los valores establecidos.

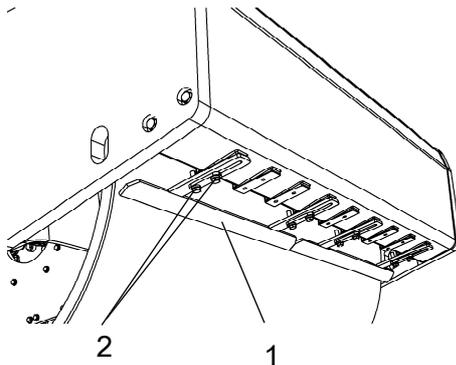


Fig. Rascadores
1. Hoja del rascador (x 4)
2. Tornillos

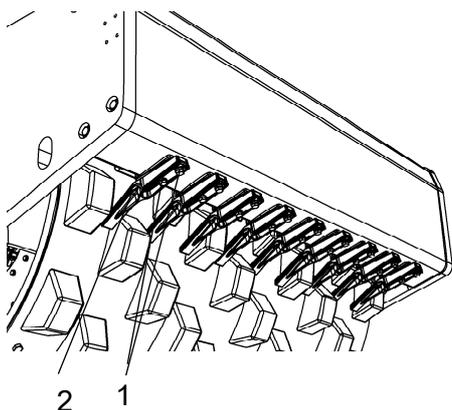
En caso necesario, ajuste la distancia al rodillo de la siguiente manera:

Afloje los tornillos (2) de la junta del rascador.

A continuación, ajuste la hoja del rascador (1) a 25 mm del rodillo.

Apriete los tornillos (2).

Repita el proceso en las otras hojas del rascador (x4).

**Fig. Rascadores**

1. Tornillos
2. Dientes del rascador (x 18)

Rascadores, cojinete del rodillo

Afloje los tornillos (1) y ajuste todos los dientes del rascador (2) a 25 mm (1,0 in) del diente del rascador y del rodillo.

Centre los dientes del rascador (2) entre los cojinetes.

Apriete los tornillos (1).



Neumáticos - presión del aire, tuercas de las ruedas, apretado

Compruebe la presión de los neumáticos utilizando un manómetro.

Si los neumáticos están rellenos de fluido, la válvula de aire (1) debe estar en posición de las "12 en punto" durante el bombeado.

Presión recomendada: Véanse las especificaciones técnicas.

Compruebe la presión de los neumáticos.



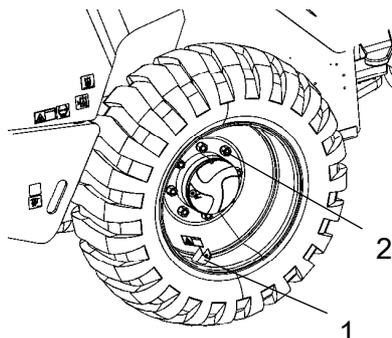
Cuando cambie los neumáticos, es importante que ambos tengan el mismo radio de rodadura. Esto es necesario para asegurar un funcionamiento adecuado del diferencial de deslizamiento limitado en el eje trasero.

Compruebe el par de apriete de las tuercas de las ruedas (2) con 253 Nm (26 kpm).

Compruebe ambas ruedas y todas las tuercas. (Esto se aplica únicamente a una máquina nueva o a ruedas recién montadas).



Compruebe que el manual de seguridad que acompaña a la apisonadora antes de rellenar los neumáticos con aire.

**Fig. Ruedas**

1. Válvula de aire
2. Tuercas de la rueda



Filtro de aire Comprobación - Sustitución del filtro principal



Sustituya el filtro principal del filtro de aire cuando el indicador muestre un color rojo. El indicador va montado en la tubería de conexión del filtro de aire.

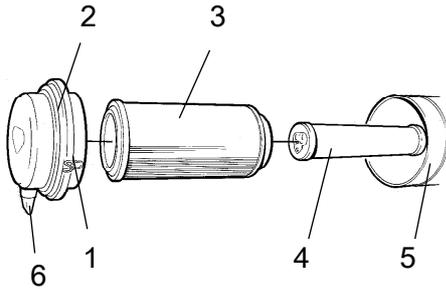


Fig. Filtro de aire
1. Clips de sujeción
2. Cubierta
3. Filtro principal
4. Filtro de reserva
5. Carcasa del filtro
6. Válvula anti-polvo

Suelte los clips de sujeción (1), saque la cubierta (2) y tire del filtro principal para sacarlo (3).

No retire el filtro de seguridad (4).

Limpie el filtro de aire del modo necesario, consulte la sección Filtro de aire - Limpieza

Al cambiar el filtro principal (3), introduzca un nuevo filtro y vuelva a colocar el filtro de aire realizando el mismo procedimiento en orden inverso.

Compruebe el estado de la válvula anti-polvo (6) y cámbiela si es necesario.

Al colocar de nuevo la cubierta, asegúrese de que la válvula anti-polvo está colocada hacia abajo.

Indicador de filtro de aire - Restablecimiento

El indicador de filtro de aire se encuentra en el filtro o junto al mismo.

El indicador del filtro de aire debe restablecerse tras colocar de nuevo el filtro de aire en su sitio.

Pulse el "botón" (1) que hay en la parte superior del indicador para restablecerlo.

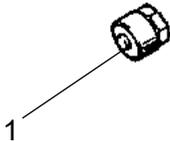


Fig. Indicador
1. Botón



Filtro de seguridad - Cambio

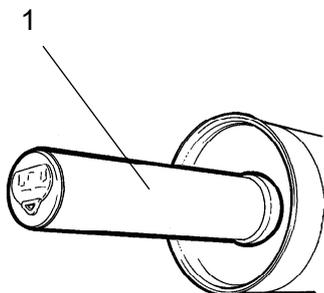


Fig. Filtro de aire
1. Filtro de seguridad

Cambie el filtro de reserva por un nuevo filtro cada tres sustituciones del filtro principal.

Para cambiar el filtro de seguridad (1), extraiga el filtro viejo de su soporte, inserte un filtro nuevo y vuelva a montar el depurador de aire en orden inverso.

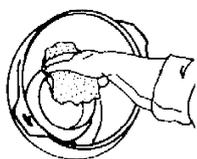
Limpie el filtro de aire del modo necesario, consulte la sección Filtro de aire - Limpieza



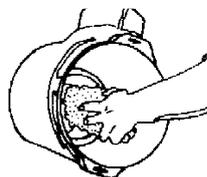
Filtro de aire - Limpieza

Limpie el interior de la cubierta (2) y de la carcasa del filtro (5). Consulte la ilustración anterior.

Limpie ambos extremos del tubo de salida.



Borde interior del tubo de salida.



Borde exterior del tubo de salida.

Limpie también las dos superficies del tubo de salida, consulte la ilustración contigua.



Compruebe que las abrazaderas de los manguitos entre el cuerpo del filtro y el manguito de succión están apretadas y que los manguitos están intactos. Inspeccione el sistema completo de manguitos en la totalidad del motor.



Depurador de aire - Compruebe las mangueras y conexiones

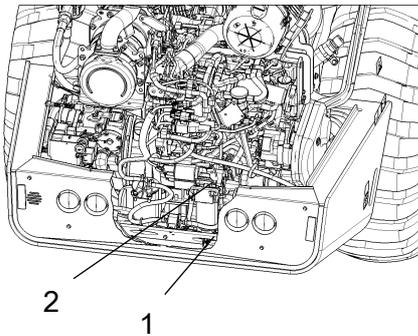


Compruebe que las abrazaderas de los manguitos entre el cuerpo del filtro y el manguito de succión están apretadas y que los manguitos están intactos. Inspeccione el sistema completo de manguitos en la totalidad del motor.

Sustitúyalo si es necesario, ya que si las mangueras/acoplamientos están dañados podrían provocar daños graves en el motor.



Pre-filtro de combustible - Drenaje



Quitar el tapón de drenaje (1) que hay en la parte inferior del pre-filtro de combustible.

Con la ayuda de la bomba manual secundaria, asegurarse de que salen todos los sedimentos.

En cuanto salga solamente combustible limpio, apriete el tapón de drenaje.

Figura. Pre-filtro de combustible

- 1. Tapón de drenaje**
- 2. Bomba manual**

Mantenimiento - 250 h

Cada 250/750/1 250/1 750.... horas de funcionamiento (trimestralmente)



Estacione el rodillo sobre una superficie nivelada.

Apague el motor y aplique el freno de estacionamiento al realizar cualquier comprobación o ajuste del rodillo, a no ser que se indique lo contrario.



Diferencial del eje trasero - Comprobar el nivel de aceite



Nunca trabaje bajo la apisonadora con el motor encendido. Aparque en una superficie horizontal. Bloquee las ruedas de manera segura.

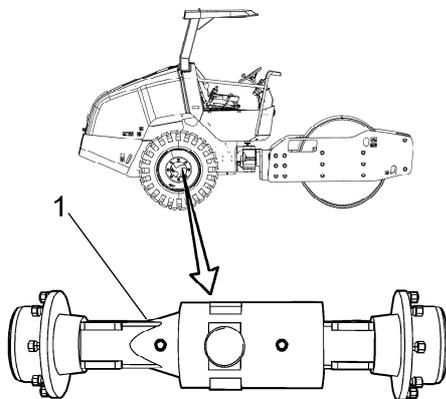


Fig. Comprobación de nivel - caja del diferencial

1. Nivel/Clavija de relleno

Limpie y retire el tapón de nivel (1) y compruebe que el nivel del aceite llega al extremo inferior del agujero del tapón. Rellene con aceite hasta el nivel adecuado si éste es bajo. Utilice el aceite de transmisión según la especificación de lubricantes.

Limpie y vuelva a ajustar el tapón.



Eje trasero, caja del piñón, Comprobación del nivel de aceite



Nunca trabaje bajo la apisonadora con el motor encendido. Aparque en una superficie horizontal. Bloquee las ruedas de manera segura.

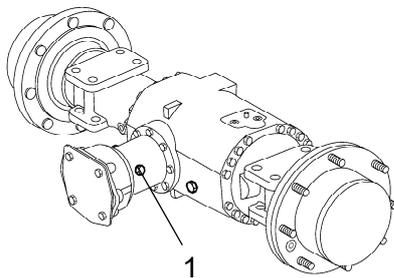


Fig. Comprobación de nivel - caja del piñón

1. Nivel/Tapón de relleno

Limpie y retire el tapón de nivel (1) y compruebe que el nivel del aceite llega al extremo inferior del agujero del tapón. Rellene con aceite hasta el nivel adecuado si éste es bajo. Utilice el aceite de transmisión según la especificación de lubricantes.

Limpie y vuelva a ajustar el tapón.



Planetario del eje trasero - Comprobar el nivel de aceite

Sitúe la apisonadora con el tapón del planetario (1) en posición de "9 en punto".

Limpe y retire el tapón de nivel (1) y compruebe que el nivel del aceite llega al extremo inferior del agujero del tapón. Rellene con aceite hasta el nivel adecuado si éste es bajo. Utilice el aceite de transmisión según la especificación de lubricantes.

Limpe y vuelva a ajustar el tapón.

Compruebe el nivel de fluido de la misma manera que en el otro planetario del eje trasero.

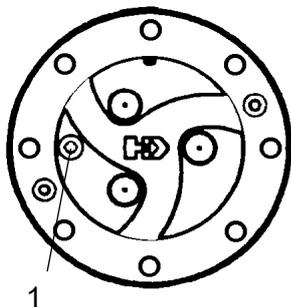


Fig. Comprobación de nivel - planetario
1. Nivel/Clavija de relleno



Rodillo - Comprobación del nivel de aceite

Coloque el rodillo sobre un terreno llano con la ranura (1) del lado interno del tambor alineada con la parte superior del bastidor del tambor.

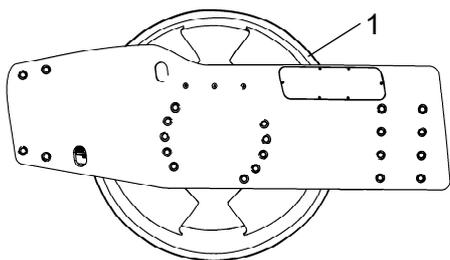
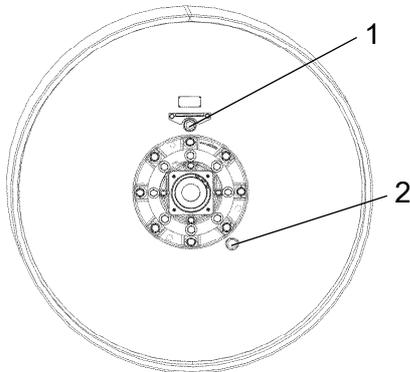


Fig. Lado izquierdo del tambor
1. Ranura



El nivel de aceite debería llegar hasta la mirilla (2).



Quite el tapón de llenado (1) y rellene, si es necesario, hasta que el nivel quede en el centro de la mirilla (2).

! No rellene con un exceso de aceite - existe un riesgo de sobrecalentamiento.

! Asegurarse de que en el tambor se utiliza solo fluido 'AC Fluid Gearbox 100'.

Fig. Tambor, lado derecho

- 1. Tapón de llenado
- 2. Mirilla de nivel

Limpie y vuelva a ajustar el tapón de llenado (1).

Caja de engranajes del rodillo - Comprobación del nivel de aceite

Mueva la máquina hasta que sea posible acceder a los agujeros de llenado/nivel para su llenado/comprobación.

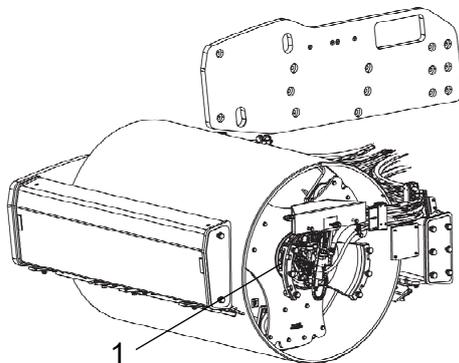


Fig. Comprobación del nivel de aceite - Caja de engranajes del tambor

- 1. Caja de engranajes del tambor

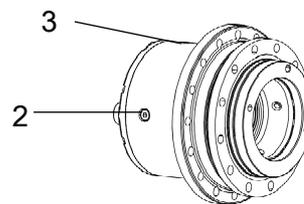


Fig. Engranaje del tambor

Limpie la zona alrededor del tapón de nivel (y) y afloje el tapón.

Asegúrese de que el nivel de aceite llega al borde inferior del orificio del tapón.

Si el nivel de aceite es bajo, llene de aceite a través del agujero de llenado (3) hasta el nivel correcto. Utilizar aceite para transmisiones, consultar las especificaciones de lubricante.

Limpie y vuelva a ajustar el tapón.



Refrigeradores Comprobación - Limpieza

Asegúrese de que el flujo de aire a través de los refrigeradores (1) y (2) no esté obstruido. Si los refrigeradores están sucios, limpiarlos con aire comprimido o lavarlos con un hidrolimpiador de alta presión.

Arroje aire o agua directamente al refrigerador en dirección opuesta a la del aire de refrigeración.



Tenga cuidado cuando use un chorro de agua a presión elevada. No sitúe la boquilla demasiado cerca del refrigerante.



Utilice gafas de protección cuando trabaje con aire comprimido o chorro de agua a alta presión.

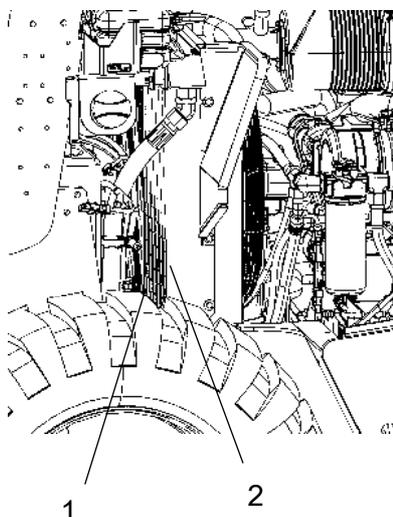


Fig. Compartimento del motor
1. Enfriador de agua
2. Enfriador de aceite hidráulico

Juntas empernadas - Comprobación del par de apriete

Compruebe que todos los pernos de la suspensión del motor y la unidad de propulsión estén apretados, véanse las Especificaciones - par de apriete.

Compruebe la junta empernada entre el motor y el motor de la bomba, y que estén apretados todos los componentes hidráulicos al par de apriete fijado.

(Lo anterior se aplica únicamente a componentes nuevos o sustituidos).

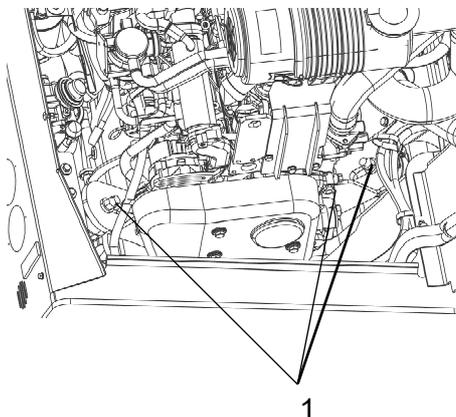


Fig. Suspensión del motor
1. Junta empernada

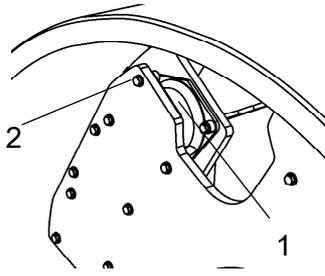


Fig. Tambor, lado de vibración
1. Elemento de goma
2. Tornillos de fijación

Elementos de caucho y tornillos de retención - Comprobar

Compruebe todos los elementos de caucho (1), sustituya todos los elementos si más del 25% de uno de los lados del rodillo tienen grietas de más de 10-15 mm (0,4-0,6 pulgadas).

Compruebe con ayuda de la hoja de un cuchillo o de un objeto afilado.

Compruebe también que los fijadores de los tornillos (2) estén apretados.

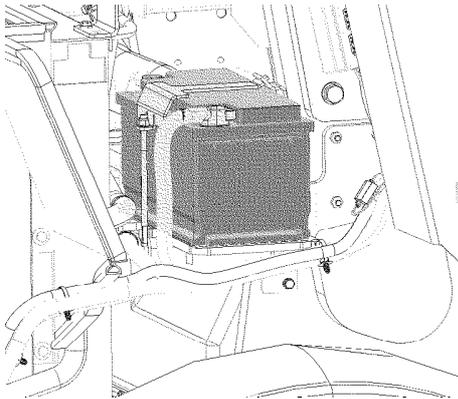


Fig. Batería

Batería - Comprobar estado

Las baterías son estancas y no requieren mantenimiento.



Asegúrese de que no existe ninguna llama abierta en las proximidades cuando compruebe el nivel del electrolito. Cuando el alternador carga la batería se forma gas explosivo.



Cuando desconecte la batería, desconecte siempre primero el cable negativo. Cuando conecte la batería, conecte siempre primero el cable positivo.

Los conectores de los cables deberán estar limpios y apretados. Los conectores de cables corroídos deberán limpiarse y engrasarse con vaselina a prueba de ácido.

Limpie la parte superior de la batería.

Mantenimiento - 500 h

Cada 500/1500 horas de funcionamiento...
(semestralmente)



Estacione el rodillo sobre una superficie nivelada.

Apague el motor y aplique el freno de estacionamiento al realizar cualquier comprobación o ajuste del rodillo, a no ser que se indique lo contrario.



Asegúrese de que haya buena ventilación (extracción de aire) si el motor está operando en interiores. Riesgo de envenenamiento por monóxido de carbono.



Diferencial del eje trasero - Comprobar el nivel de aceite



Nunca trabaje bajo la apisonadora con el motor encendido. Aparque en una superficie horizontal. Bloquee las ruedas de manera segura.

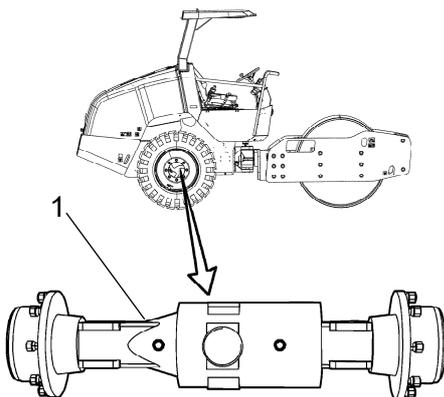


Fig. Comprobación de nivel - caja del diferencial

1. Nivel/Clavija de relleno

Limpie y retire el tapón de nivel (1) y compruebe que el nivel del aceite llega al extremo inferior del agujero del tapón. Rellene con aceite hasta el nivel adecuado si éste es bajo. Utilice el aceite de transmisión según la especificación de lubricantes.

Limpie y vuelva a ajustar el tapón.



Eje trasero, caja del piñón, Comprobación del nivel de aceite



Nunca trabaje bajo la apisonadora con el motor encendido. Aparque en una superficie horizontal. Bloquee las ruedas de manera segura.

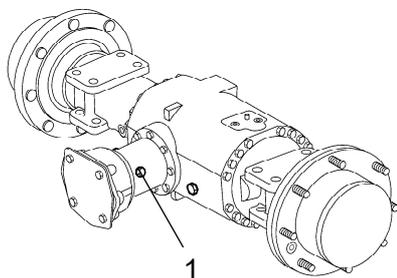


Fig. Comprobación de nivel - caja del piñón
1. Nivel/Tapón de relleno

Limpie y retire el tapón de nivel (1) y compruebe que el nivel del aceite llega al extremo inferior del agujero del tapón. Rellene con aceite hasta el nivel adecuado si éste es bajo. Utilice el aceite de transmisión según la especificación de lubricantes.

Limpie y vuelva a ajustar el tapón.



Planetario del eje trasero - Comprobar el nivel de aceite

Sitúe la apisonadora con el tapón del planetario (1) en posición de "9 en punto".

Limpie y retire el tapón de nivel (1) y compruebe que el nivel del aceite llega al extremo inferior del agujero del tapón. Rellene con aceite hasta el nivel adecuado si éste es bajo. Utilice el aceite de transmisión según la especificación de lubricantes.

Limpie y vuelva a ajustar el tapón.

Compruebe el nivel de fluido de la misma manera que en el otro planetario del eje trasero.

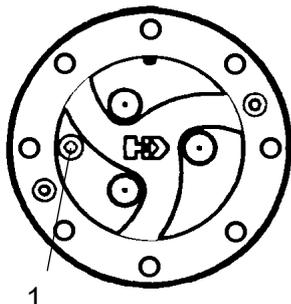


Fig. Comprobación de nivel - planetario
1. Nivel/Clavija de relleno



Rodillo - Comprobación del nivel de aceite

Coloque el rodillo sobre un terreno llano con la ranura (1) del lado interno del tambor alineada con la parte superior del bastidor del tambor.

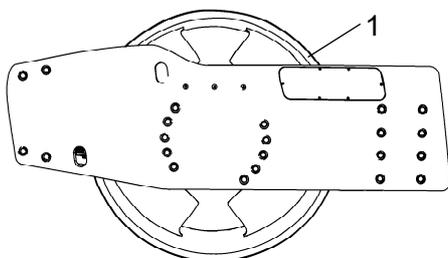
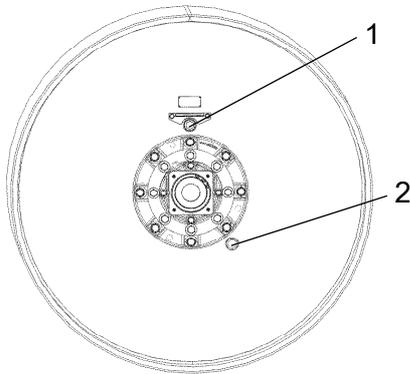


Fig. Lado izquierdo del tambor
1. Ranura



El nivel de aceite debería llegar hasta la mirilla (2).



Quite el tapón de llenado (1) y rellene, si es necesario, hasta que el nivel quede en el centro de la mirilla (2).

! No rellene con un exceso de aceite - existe un riesgo de sobrecalentamiento.

! Asegurarse de que en el tambor se utiliza solo fluido 'AC Fluid Gearbox 100'.

Fig. Tambor, lado derecho

1. Tapón de llenado
2. Mirilla de nivel

Limpie y vuelva a ajustar el tapón de llenado (1).



Refrigeradores Comprobación - Limpieza

Asegúrese de que el flujo de aire a través de los refrigeradores (1) y (2) no esté obstruido. Si los refrigeradores están sucios, limpiarlos con aire comprimido o lavarlos con un hidrolimpiador de alta presión.

Arroje aire o agua directamente al refrigerador en dirección opuesta a la del aire de refrigeración.

! Tenga cuidado cuando use un chorro de agua a presión elevada. No sitúe la boquilla demasiado cerca del refrigerante.

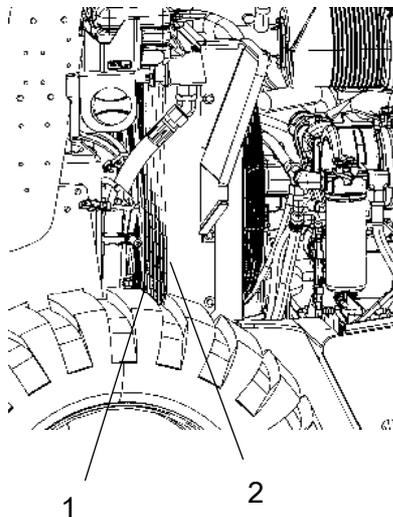


Fig. Compartimento del motor

1. Enfriador de agua
2. Enfriador de aceite hidráulico



Utilice gafas de protección cuando trabaje con aire comprimido o chorro de agua a alta presión.

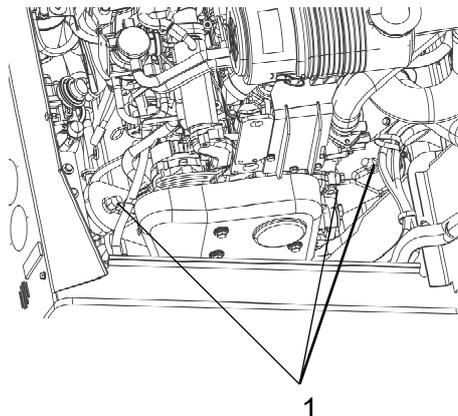


Fig. Suspensión del motor
1. Junta empernada

Juntas empernadas - Comprobación del par de apriete

Compruebe que todos los pernos de la suspensión del motor y la unidad de propulsión estén apretados, véanse las Especificaciones - par de apriete.

Compruebe la junta empernada entre el motor y el motor de la bomba, y que estén apretados todos los componentes hidráulicos al par de apriete fijado.

(Lo anterior se aplica únicamente a componentes nuevos o sustituidos).

Elementos de caucho y tornillos de retención - Comprobar

Compruebe todos los elementos de caucho (1), sustituya todos los elementos si más del 25% de uno de los lados del rodillo tienen grietas de más de 10-15 mm (0,4-0,6 pulgadas).

Compruebe con ayuda de la hoja de un cuchillo o de un objeto afilado.

Compruebe también que los tornillos (2) estén apretados.

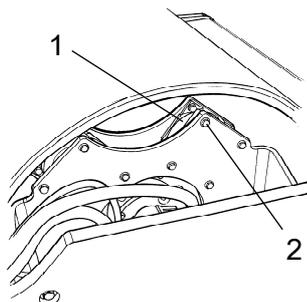


Fig. Rodillo, lado de vibración
1. Elemento de caucho
2. Tornillos



Batería - Comprobar estado

Las baterías son estancas y no requieren mantenimiento.

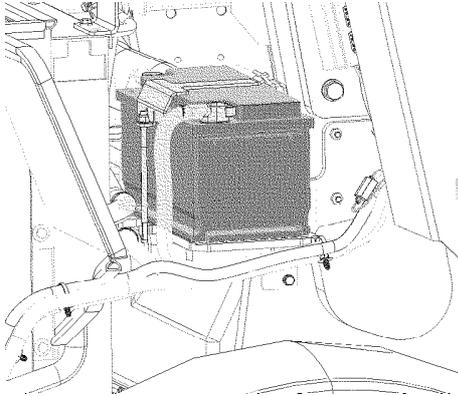


Fig. Batería



Asegúrese de que no existe ninguna llama abierta en las proximidades cuando compruebe el nivel del electrolito. Cuando el alternador carga la batería se forma gas explosivo.



Quando desconecte la batería, desconecte siempre primero el cable negativo. Cuando conecte la batería, conecte siempre primero el cable positivo.

Los conectores de los cables deberán estar limpios y apretados. Los conectores de cables corroídos deberán limpiarse y engrasarse con vaselina a prueba de ácido.

Limpie la parte superior de la batería.

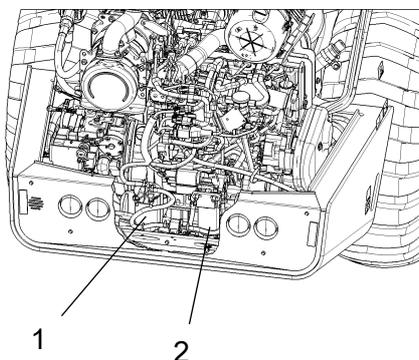


Fig. Compartimento del motor
1. Filtro de combustible
2. Pre-filtro de combustible

Filtro de combustible del motor - sustitución/limpieza



Coloque un contenedor debajo para recoger el combustible que se derrame al soltar el filtro.

Desmonte el filtro de combustible (1). El filtro es desechable y no se puede limpiar. Dépositelo en unas instalaciones destinadas a recoger este tipo de desechos.



Consulte el manual del motor donde se proporcionan instrucciones detalladas para la sustitución del filtro de combustible.

Desenroscar la parte inferior del pre-filtro de combustible (2), vaciar el agua y, a continuación, sustituir la unidad de filtro.

Arrancar el motor y comprobar que los filtros de combustible no presentan fugas.

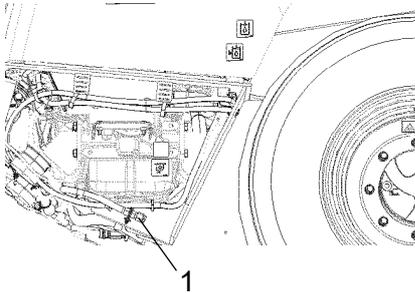
Nota: debido a las exigencias de limpieza que rigen para el sistema de combustible, los nuevos filtros de combustible no deben, bajo ninguna circunstancia, llenarse de forma preliminar con combustible antes del montaje. Utilizar la bomba manual del pre-filtro de combustible para llenarlo desde el sistema de combustible de la máquina.



Motor diesel - Cambio del aceite y del filtro



Tenga mucho cuidado cuando desagüe fluido y aceite caliente. Lleve guantes y gafas de protección.



**Fig. Lado derecho del motor
1. Tapón de drenaje**

El tapón de aceite (1) es más fácilmente accesible desde la parte inferior del motor, y se le ajusta una manguera en el bastidor tractor.

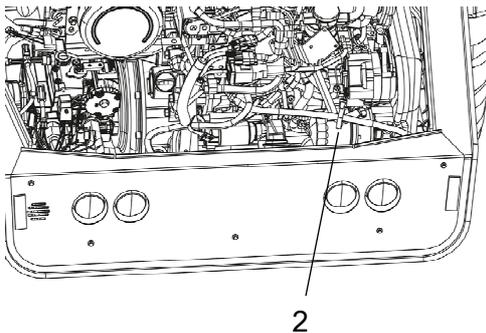
Coloque un recipiente que pueda contener 15 litros (4 gal) bajo el tapón de desagüe.

Soltar la manguera desde su sujeción y tirar de ella hasta el orificio de fijación.

Afloje el tapón de drenaje (1) e desagüe el aceite con el motor caliente.

Volver a colocar el tapón y la manguera en su sujeción.

Cambiar también el filtro de aceite del motor (2). Consultar también el manual de instrucciones del motor.



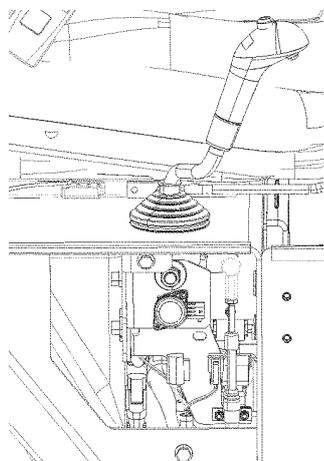
**Fig. Compartimento del motor
2. Filtro de aceite**



Lleve el aceite usado y el filtro a una estación de eliminación de residuos respetuosa con el medio ambiente.



Mandos y articulaciones de avance/retroceso - Comprobación y lubricación



**Fig. Palanca de marcha adelante /
atrás**

El mejor acceso a las juntas de la palanca de marcha adelante / atrás es a través del compartimento del manual en la parte derecha de la estación del operador. Comprobar la fricción en la palanca marcha adelante / atrás. Los tornillos de fricción deberán aplicarse lo suficientemente fuerte para que la palanca marcha adelante / atrás permanezca en la posición establecida durante la operación. La posición 0 de la palanca se determina mediante el tornillo que aprieta el surco en el eje entre la palanca.

Si la palanca comienza a quedarse rígida tras un uso prolongado, lubricar la palanca en el cable de control con unas gotas de aceite en cada punto.

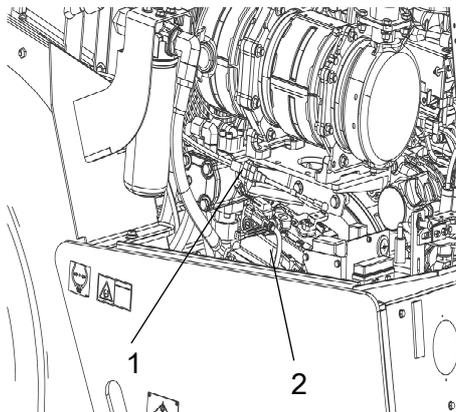


Fig. Compartimento del motor
1. Cable de control de
avance/retroceso
2. Bomba de propulsión

Si la palanca de avance/retroceso continúa estando dura tras los ajustes anteriores, lubrique el otro extremo del cable de control con unas gotas de aceite. El cable está situado en la parte superior de la bomba de propulsión.



Controles y juntas móviles - Lubricación

Lubrique las bisagras de la cubierta del motor (1) con grasa, las otras juntas y controles están lubricadas con grasa. Véa la especificación del lubricante.

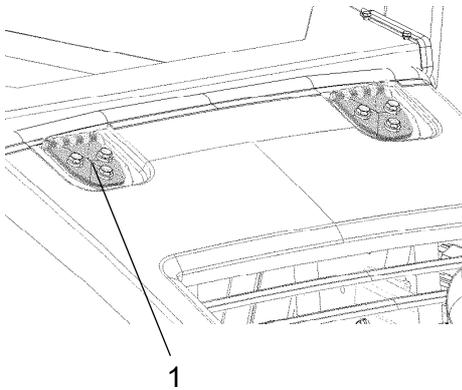


Fig. Cubierta del motor
1. Bisagra



Sustitución del filtro del separador de aceite del motor diésel

(se aplica a 1500 h)

Nota: Al sustituir el filtro, el motor debe estar apagado.

Soltar la cubierta inferior del filtro (2) y retirar el elemento filtrante y la junta tórica (3).

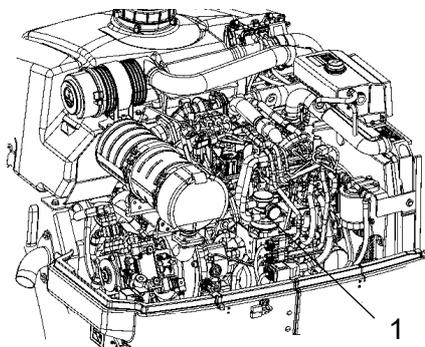


Fig. Compartimento del motor
1. Filtro del separador de aceite



Retirar el elemento filtrante (3) y entregarlo en una estación de reciclaje. El filtro es desechable y no puede limpiarse.

Eliminar cualquier depósito de la cubierta inferior (2) y del alojamiento del filtro (4).

Instalar el nuevo elemento filtrante con la junta tórica (3) e instalar la cubierta inferior (2).

Arrancar el motor diésel y mantenerlo al máximo de revoluciones durante 30 segundos. Comprobar que la tapa del filtro (2) está bien cerrada.

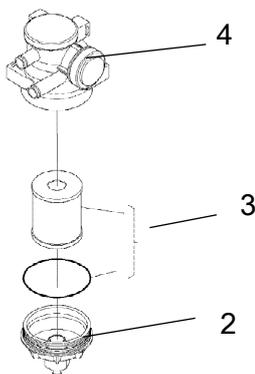


Fig. Filtro del separador de aceite
2. Cubierta
3. Elemento filtrante y junta tórica
4. Alojamiento del filtro

Mantenimiento - 1000 h

Cada 1000 horas de funcionamiento (anualmente)



Estacione el rodillo sobre una superficie nivelada.

Apague el motor y aplique el freno de estacionamiento al realizar cualquier comprobación o ajuste del rodillo, a no ser que se indique lo contrario.



Asegúrese de que haya buena ventilación (extracción de aire) si el motor está operando en interiores. Riesgo de envenenamiento por monóxido de carbono.



Rodillo - Comprobación del nivel de aceite

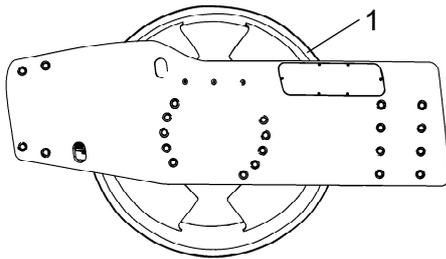
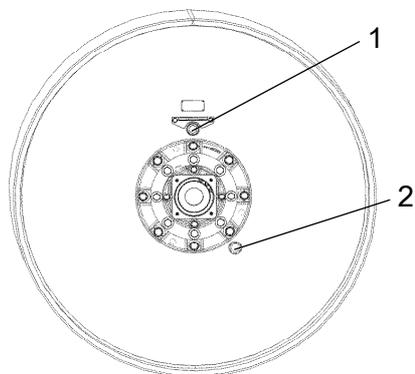


Fig. Lado izquierdo del tambor
1. Ranura

Coloque el rodillo sobre un terreno llano con la ranura (1) del lado interno del tambor alineada con la parte superior del bastidor del tambor.



El nivel de aceite debería llegar hasta la mirilla (2).



Quite el tapón de llenado (1) y rellene, si es necesario, hasta que el nivel quede en el centro de la mirilla (2).



No rellene con un exceso de aceite - existe un riesgo de sobrecalentamiento.



Asegurarse de que en el tambor se utiliza solo fluido 'AC Fluid Gearbox 100'.

Fig. Tambor, lado derecho
1. Tapón de llenado
2. Mirilla de nivel

Limpie y vuelva a ajustar el tapón de llenado (1).



Engranaje del rodillo - Cambio de aceite

Coloque el rodillo sobre una superficie nivelada de modo que sea posible acceder a los tapones de drenaje/ventilación para realizar el drenaje.

Limpie y desenrosque los tapones (2 y 3) y vacíe el aceite en un recipiente adecuado, con capacidad para 2 litros aprox.

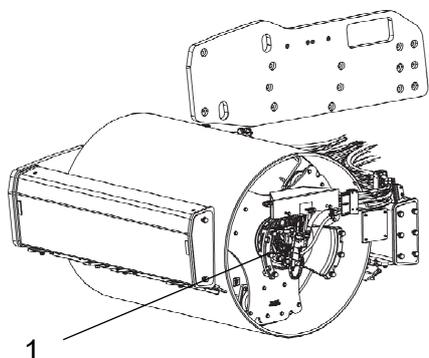


Fig. Cambio de aceite - engranaje de tambor
1. Engranaje de tambor

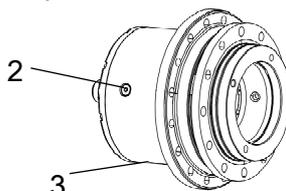


Fig. Engranaje del tambor

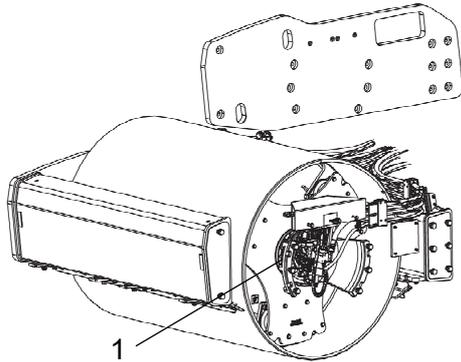


Fig. Llenado de aceite - engranaje de tambor
1. Engranaje de tambor

Engranaje de tambor - Llenado de aceite

Mueva la máquina hasta que los orificios de inspección/llenado se encuentren en la posición de llenado.

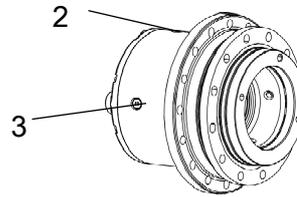


Fig. Engranaje del tambor

Rellenar con aceite nuevo. Utilice el aceite de transmisión indicado en las especificaciones de lubricación.

Asegúrese de que el nivel de aceite llega al borde inferior del orificio del tapón (3).

Limpie y vuelva a ajustar el tapón.

Elementos de caucho y tornillos de retención - Comprobar

Compruebe todos los elementos de caucho (1), sustituya todos los elementos si más del 25% de uno de los lados del rodillo tienen grietas de más de 10-15 mm (0,4-0,6 pulgadas).

Compruebe con ayuda de la hoja de un cuchillo o de un objeto afilado.

Compruebe también que los tornillos (2) estén apretados.

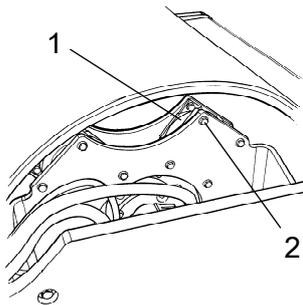


Fig. Rodillo, lado de vibración
1. Elemento de caucho
2. Tornillos



Batería - Comprobar estado

Las baterías son estancas y no requieren mantenimiento.

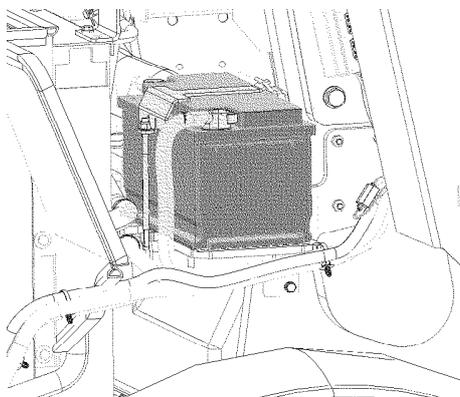


Fig. Batería



Asegúrese de que no existe ninguna llama abierta en las proximidades cuando compruebe el nivel del electrolito. Cuando el alternador carga la batería se forma gas explosivo.



Quando desconecte la batería, desconecte siempre primero el cable negativo. Cuando conecte la batería, conecte siempre primero el cable positivo.

Los conectores de los cables deberán estar limpios y apretados. Los conectores de cables corroídos deberán limpiarse y engrasarse con vaselina a prueba de ácido.

Limpie la parte superior de la batería.



Refrigeradores Comprobación - Limpieza

Asegúrese de que el flujo de aire a través de los refrigeradores (1) y (2) no esté obstruido. Si los refrigeradores están sucios, limpiarlos con aire comprimido o lavarlos con un hidrolimpiador de alta presión.

Arroje aire o agua directamente al refrigerador en dirección opuesta a la del aire de refrigeración.



Tenga cuidado cuando use un chorro de agua a presión elevada. No sitúe la boquilla demasiado cerca del refrigerante.



Utilice gafas de protección cuando trabaje con aire comprimido o chorro de agua a alta presión.

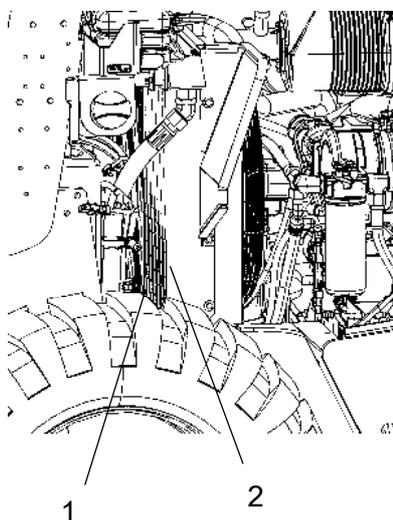


Fig. Compartimento del motor
1. Enfriador de agua
2. Enfriador de aceite hidráulico

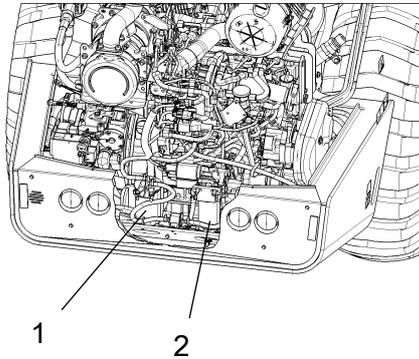


Fig. Compartimento del motor
1. Filtro de combustible
2. Pre-filtro de combustible

Filtro de combustible del motor - sustitución/limpieza



Coloque un contenedor debajo para recoger el combustible que se derrame al soltar el filtro.

Desmonte el filtro de combustible (1). El filtro es desechable y no se puede limpiar. Dépositelo en unas instalaciones destinadas a recoger este tipo de desechos.

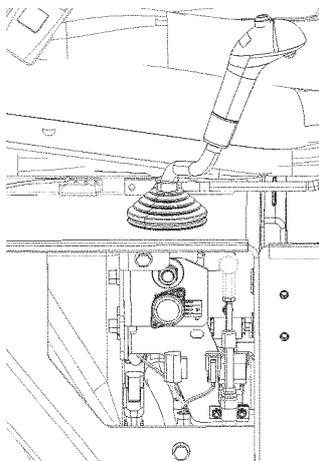


Consulte el manual del motor donde se proporcionan instrucciones detalladas para la sustitución del filtro de combustible.

Desenroscar la parte inferior del pre-filtro de combustible (2), vaciar el agua y, a continuación, sustituir la unidad de filtro.

Arrancar el motor y comprobar que los filtros de combustible no presentan fugas.

Nota: debido a las exigencias de limpieza que rigen para el sistema de combustible, los nuevos filtros de combustible no deben, bajo ninguna circunstancia, llenarse de forma preliminar con combustible antes del montaje. Utilizar la bomba manual del pre-filtro de combustible para llenarlo desde el sistema de combustible de la máquina.



**Fig. Palanca de marcha adelante /
atrás**

Mandos y articulaciones de avance/retroceso - Comprobación y lubricación

El mejor acceso a las juntas de la palanca de marcha adelante / atrás es a través del compartimento del manual en la parte derecha de la estación del operador. Comprobar la fricción en la palanca marcha adelante / atrás. Los tornillos de fricción deberán aplicarse lo suficientemente fuerte para que la palanca marcha adelante / atrás permanezca en la posición establecida durante la operación. La posición 0 de la palanca se determina mediante el tornillo que aprieta el surco en el eje entre la palanca.

Si la palanca comienza a quedarse rígida tras un uso prolongado, lubricar la palanca en el cable de control con unas gotas de aceite en cada punto.

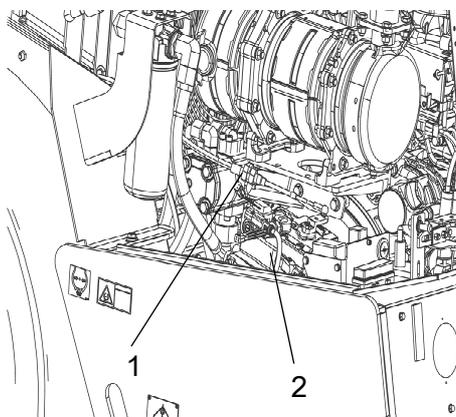


Fig. Compartimento del motor
1. Cable de control de avance/retroceso
2. Bomba de propulsión

Si la palanca de avance/retroceso continúa estando dura tras los ajustes anteriores, lubrique el otro extremo del cable de control con unas gotas de aceite. El cable está situado en la parte superior de la bomba de propulsión.

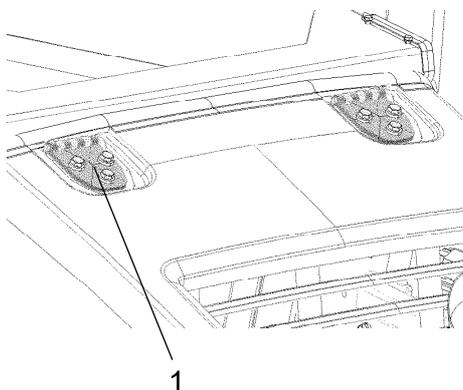


Fig. Cubierta del motor
1. Bisagra

Controles y juntas móviles - Lubricación

Lubrique las bisagras de la cubierta del motor (1) con grasa, las otras juntas y controles están lubricadas con grasa. Véa la especificación del lubricante.



Motor diesel - Cambio del aceite y del filtro



Tenga mucho cuidado cuando desagüe fluido y aceite caliente. Lleve guantes y gafas de protección.

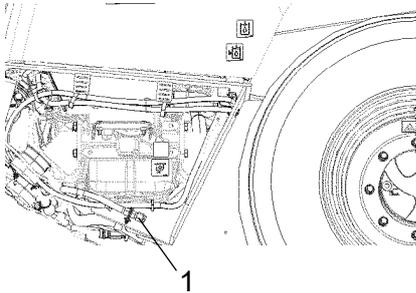


Fig. Lado derecho del motor
1. Tapón de drenaje

El tapón de aceite (1) es más fácilmente accesible desde la parte inferior del motor, y se le ajusta una manguera en el bastidor tractor.

Coloque un recipiente que pueda contener 15 litros (4 gal) bajo el tapón de desagüe.

Soltar la manguera desde su sujeción y tirar de ella hasta el orificio de fijación.

Afloje el tapón de drenaje (1) e desagüe el aceite con el motor caliente.

Volver a colocar el tapón y la manguera en su sujeción.

Cambiar también el filtro de aceite del motor (2). Consultar también el manual de instrucciones del motor.

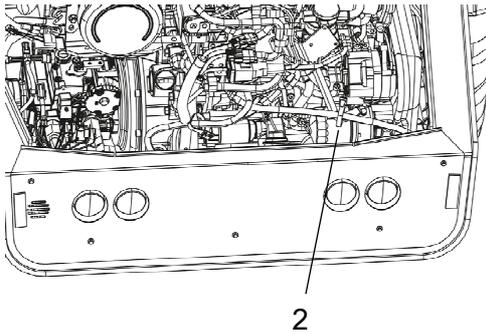


Fig. Compartimento del motor
2. Filtro de aceite



Lleve el aceite usado y el filtro a una estación de eliminación de residuos respetuosa con el medio ambiente.



Filtro hidráulico - Sustitución

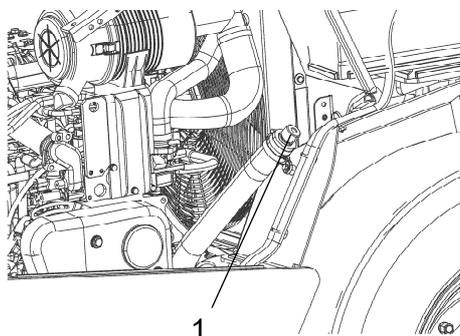


Fig. Depósito hidráulico
1. Tapón de relleno/Filtro de ventilación

Libere el tapón de relleno/filtro de aireación (1) de modo que se elimine cualquier sobrepresión dentro del depósito.

Compruebe que el filtro de ventilación (1) no esté atascado. El aire debería pasar libremente a través del tapón en ambas direcciones.

Si se bloquea el paso en cualquier dirección, limpiar el filtro con un poco de diesel y sople con aire comprimido hasta que el bloqueo se elimine, o sustituir el tapón con uno nuevo.



Llevar gafas de protección cuando se trabaje con aire comprimido.

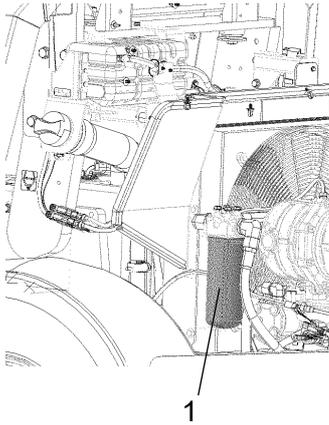


Fig. Compartimento del motor
1. Filtro de fluido hidráulico (1 u.)

Limpie cuidadosamente alrededor del filtro.



Quite el filtro de aceite (1) y llévalo a una estación de eliminación de residuos respetuosa con el medio ambiente. Se trata de un filtro desechable que no puede limpiarse.



Asegúrese de que el antiguo anillo de sellado no permanezca en el soporte del filtro. De lo contrario podrían producirse daños entre el sello nuevo y el antiguo.

Limpie completamente las superficies de sellado del soporte del filtro.

Aplique una fina capa de fluido hidráulico nuevo a las juntas herméticas del nuevo filtro. Atornille el filtro a mano.



Primero apriete el filtro hasta que su junta entre en contacto con el filtro. Luego dé media vuelta adicional. No apretar el filtro demasiado fuerte ya que esto podría dañar la junta estanca.

Arranque el motor y compruebe que no haya fugas de fluido hidráulico del filtro. Compruebe el nivel de fluido en la ventana de observación y rellene si es necesario.



Asegurarse de que haya una buena ventilación (extracción de aire) si el motor está en interiores. Riesgo de intoxicación por monóxido de carbono.



Depósito de combustible - Limpieza

Resultará más fácil limpiar el depósito cuando esté prácticamente vacío.

Bombee cualquier posible sedimento del fondo empleando una bomba adecuada, como puede ser una bomba de drenaje de aceite.



Recoja el combustible y los restos en un recipiente y entréguelos para un tratamiento respetuoso con el medio ambiente.



Tenga en cuenta el riesgo de incendio cuando manipule combustible.



El depósito de combustible está hecho de plástico (polietileno) y es reciclable.

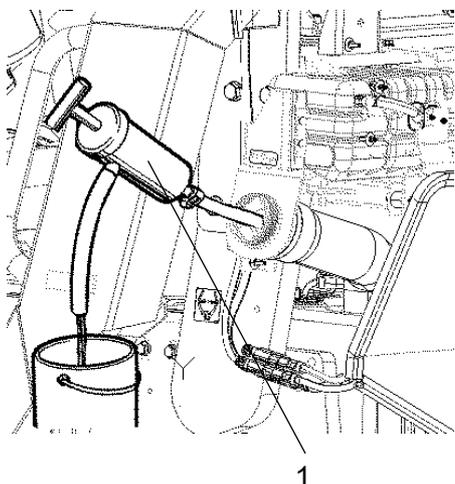


Fig. Depósito de combustible
1. Bomba de drenaje del aceite



Depósito de combustible - drenaje (estado de equipo)

El agua y los sedimentos del tanque de combustible se drenan por el tapón de drenaje (1) que se encuentra en el fondo del depósito.



Tenga cuidado durante el drenaje. No deje caer el tapón ni cualquier otra cosa o se derramaría el combustible.

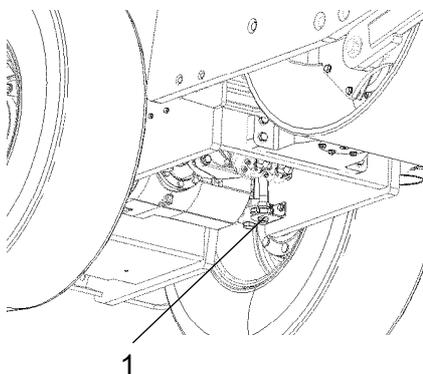


Fig. Parte inferior izquierda de la máquina
1. Tapón de drenaje

Drene la apisonadora después de que haya permanecido estacionaria durante un largo periodo de tiempo, por ejemplo, tras una noche entera. El nivel de combustible debe ser lo más bajo posible.

Sería recomendable que el rodillo haya permanecido con el tapón de drenaje algo más bajo para recoger en el tapón (1) el agua y los sedimentos. Realizar el drenaje del modo siguiente:

Coloque un recipiente bajo el tapón (1).

A continuación, quitar el tapón de drenaje (1) y drenar el agua y los sedimentos hasta que solo salga combustible diésel por el tapón. Vuelva a colocar el tapón.



Depósito hidráulico - Drenaje

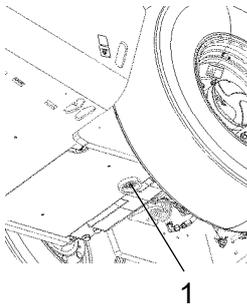


Fig. Depósito hidráulico, fondo
1. Tapón de drenaje

El condensado del depósito hidráulico se desagua a través del tapón hidráulico (1).

Desagüe la apisonadora después de haber permanecido estacionaria durante largo tiempo, por ejemplo, tras una noche entera. Desaguar del siguiente modo:

Colocar un recipiente bajo el orificio de desagüe.

Retirar el tapón (1).

Desaguar cualquier condensado.

Volver a ajustar el tapón.



Diferencial del eje trasero - Cambio de aceite



Nunca trabaje bajo la apisonadora con el motor encendido. Aparque en una superficie horizontal. Bloquee las ruedas de manera segura.

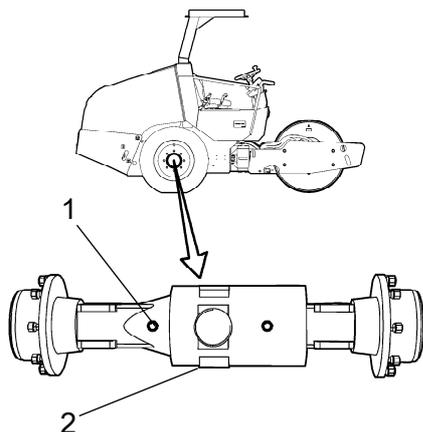


Fig. Eje trasero
1. Nivel/Tapón de relleno
2. Tapón de desagüe

Limpie y retire el tapón/nivel de relleno (1) y el tapón de desagüe (2). El tapón de desagüe (2) está en la parte trasera del eje. Desagüe el aceite en un recipiente. El volumen es aprox. 4,5 litros.



Guarde el aceite y llévelo a una estación de eliminación de residuos respetuosa con el medio ambiente.

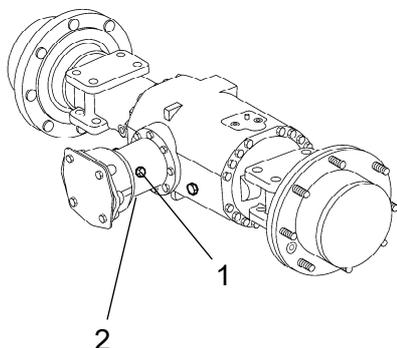
Sustituir el tapón de drenaje y rellenar con aceite nuevo hasta el nivel correcto. Sustituir el nivel / tapón de relleno. Utilice el aceite de transmisión, véa la especificación de lubricantes.



Eje trasero- caja de piñones, cambio de aceite



Nunca trabaje bajo la apisonadora con el motor encendido. Aparque en una superficie horizontal. Bloquee las ruedas de manera segura.



Limpie y retire el nivel/tapón de relleno (1) y el tapón de desagüe (2). El tapón de desagüe (2) está en la parte inferior de la caja de piñones. Desaguar el aceite a un recipiente. El volumen es aprox. 0,3 litros (0,32 qts).



Guarde el aceite y llévelo a una estación de eliminación de residuos respetuosa con el medio ambiente.

Fig. Eje trasero
1. Nivel/Tapón de relleno
2. Tapón de desagüe

Sustituir el tapón de drenaje y rellenar con aceite nuevo hasta el nivel correcto. Sustituir el nivel / tapón de relleno. Utilice el aceite de transmisión, véa la especificación de lubricantes.



Planetario del eje trasero - Cambio de aceite

Situar la apisonadora con el tapón (1) en su posición más baja.

Limpiar, destornillar el tapón (1) y vaciar el aceite a un recipiente adecuado. El volumen es aprox. 0,9 litros (0,95 qts)/lado.



Guarde el aceite y llévelo a una estación de eliminación de residuos respetuosa con el medio ambiente.

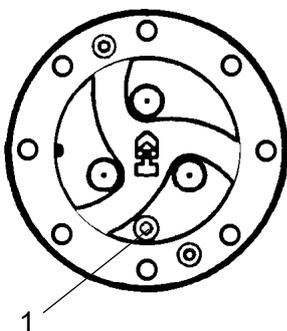


Fig. Planetario/posición de desagüe
1. Tapón

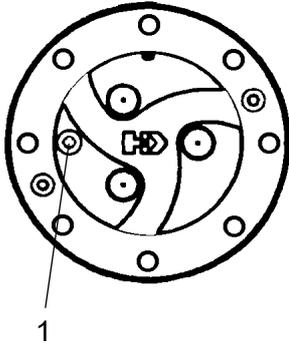


Fig. Planetario/posición de relleno
1. Tapón

Sitúe la apisonadora con el tapón (1) del planetario en posición de "9 en punto".

Rellene con aceite hasta el extremo inferior del orificio de nivel. Utilice aceite de transmisión. Véa la especificación de lubricación.

Limpie y vuelva a ajustar el tapón.

Compruebe el nivel de fluido de la misma manera que en el otro planetario del eje trasero.

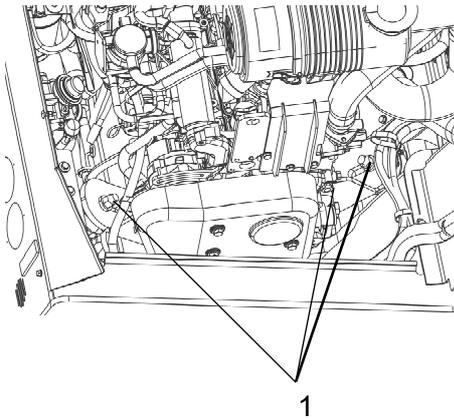


Fig. Suspensión del motor
1. Junta empernada

Juntas empernadas - Comprobación del par de apriete

Compruebe que todos los pernos de la suspensión del motor y la unidad de propulsión estén apretados, véanse las Especificaciones - par de apriete.

Compruebe la junta empernada entre el motor y el motor de la bomba, y que estén apretados todos los componentes hidráulicos al par de apriete fijado.

(Lo anterior se aplica únicamente a componentes nuevos o sustituidos).

Mantenimiento - 2000 h

Cada 2000 horas de funcionamiento (cada dos años)



Estacione el rodillo sobre una superficie nivelada.

Apague el motor y aplique el freno de estacionamiento al realizar cualquier comprobación o ajuste del rodillo, a no ser que se indique lo contrario.



Asegúrese de que haya buena ventilación (extracción de aire) si el motor está operando en interiores. Riesgo de envenenamiento por monóxido de carbono.

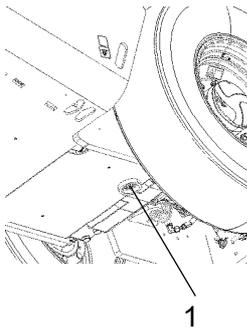
**Depósito hidráulico - Cambio de aceite**

Fig. Depósito hidráulico, fondo
1. Tapón de drenaje

Utilice un recipiente para recoger el fluido usado. El recipiente deberá poder contener al menos 45 litros (11,8 gal).



Tenga cuidado cuando desagüe fluido hidráulico caliente. Lleve guantes y gafas de protección.

Sitúe el recipiente debajo del depósito hidráulico. Retire el tapón de desagüe (1) y deje que el fluido caiga al recipiente. Limpie y sustituya el tapón de drenaje (1) en el depósito hidráulico.



Guarde el aceite y llévelo a una estación de eliminación de residuos respetuosa con el medio ambiente.

Rellene con fluido hidráulico nuevo según las instrucciones del encabezado "Depósito hidráulico - Comprobar nivel de fluido". Sustituya al mismo tiempo los filtros de fluido hidráulico.

Arranque el motor diesel y maneje los distintos sistemas hidráulicos.

Compruebe el nivel de fluido y rellene si es necesario.



Rodillo - Comprobación del nivel de aceite

Coloque el rodillo sobre un terreno llano con la ranura (1) del lado interno del tambor alineada con la parte superior del bastidor del tambor.

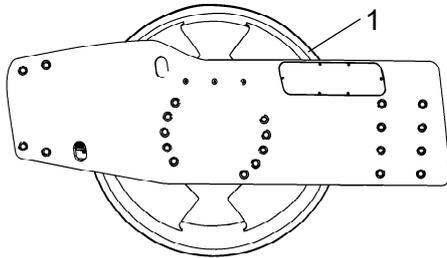


Fig. Lado izquierdo del tambor
1. Ranura



Tambor - Cambio de aceite

Asegúrese de que los tapones del tambor y las mirilla de nivel están en las posiciones de la Fig. 2.

Ponga un recipiente que pueda contener al menos 20 litros (5,3 gal) bajo el tapón de desagüe (3).

Retire y limpie el tapón de llenado (1) y el tapón de drenaje (3).

Deje que se desagüe todo el aceite. Limpie y vuelva a colocar el tapón de drenaje (3) y rellene con aceite nuevo del modo indicado en las especificaciones de lubricante. El volumen total de aceite en el tambor debe de ser de 15 litros (4,0 gal).

Fig. Tambor, lado derecho
1. Tapón de llenado
2. Mirilla de nivel
3. Tapón de drenaje



Asegúrese que el aceite desaguado es manipulado de una forma correcta desde un punto de vista medioambiental.



Asegúrese de usar exclusivamente Dynapac Gear oil 200 en el tambor.

Limpie y vuelva a ajustar el tapón de llenado (1).



Engranaje del rodillo - Cambio de aceite

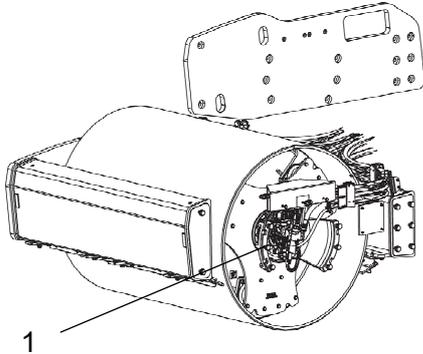


Fig. Cambio de aceite - engranaje de tambor
1. Engranaje de tambor

Coloque el rodillo sobre una superficie nivelada de modo que sea posible acceder a los tapones de drenaje/ventilación para realizar el drenaje.

Limpie y desenrosque los tapones (2 y 3) y vacíe el aceite en un recipiente adecuado, con capacidad para 2 litros aprox.

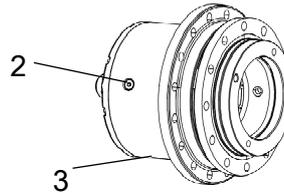


Fig. Engranaje del tambor

Engranaje de tambor - Llenado de aceite

Mueva la máquina hasta que los orificios de inspección/llenado se encuentren en la posición de llenado.

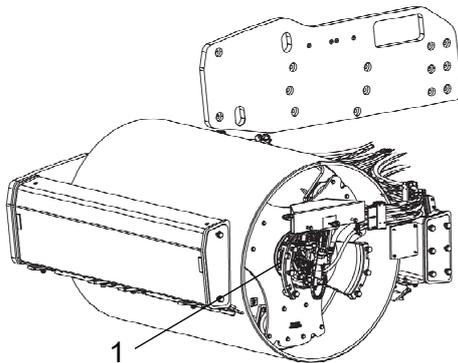


Fig. Llenado de aceite - engranaje de tambor
1. Engranaje de tambor

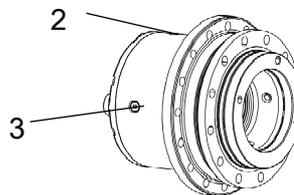


Fig. Engranaje del tambor

Rellenar con aceite nuevo. Utilice el aceite de transmisión indicado en las especificaciones de lubricación.

Asegúrese de que el nivel de aceite llega al borde inferior del orificio del tapón (3).

Limpie y vuelva a ajustar el tapón.

Elementos de caucho y tornillos de retención - Comprobar

Compruebe todos los elementos de caucho (1), sustituya todos los elementos si más del 25% de uno de los lados del rodillo tienen grietas de más de 10-15 mm (0,4-0,6 pulgadas).

Compruebe con ayuda de la hoja de un cuchillo o de un objeto afilado.

Compruebe también que los tornillos (2) estén apretados.

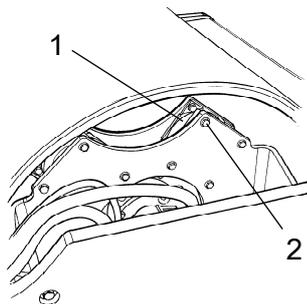


Fig. Rodillo, lado de vibración
1. Elemento de caucho
2. Tornillos



Batería - Comprobar estado

Las baterías son estancas y no requieren mantenimiento.



Asegúrese de que no existe ninguna llama abierta en las proximidades cuando compruebe el nivel del electrolito. Cuando el alternador carga la batería se forma gas explosivo.



Quando desconecte la batería, desconecte siempre primero el cable negativo. Cuando conecte la batería, conecte siempre primero el cable positivo.

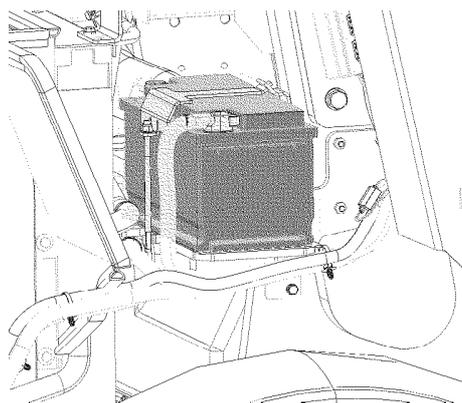


Fig. Batería

Los conectores de los cables deberán estar limpios y apretados. Los conectores de cables corroídos deberán limpiarse y engrasarse con vaselina a prueba de ácido.

Limpie la parte superior de la batería.



Refrigeradores Comprobación - Limpieza

Asegúrese de que el flujo de aire a través de los refrigeradores (1) y (2) no esté obstruido. Si los refrigeradores están sucios, limpiarlos con aire comprimido o lavarlos con un hidrolimpiador de alta presión.

Arroje aire o agua directamente al refrigerador en dirección opuesta a la del aire de refrigeración.

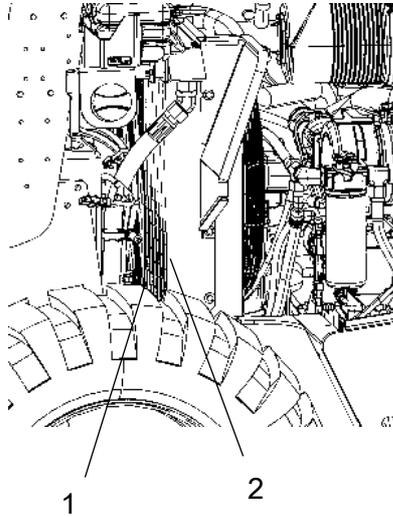


Fig. Compartimento del motor
1. Enfriador de agua
2. Enfriador de aceite hidráulico



Tenga cuidado cuando use un chorro de agua a presión elevada. No sitúe la boquilla demasiado cerca del refrigerante.



Utilice gafas de protección cuando trabaje con aire comprimido o chorro de agua a alta presión.

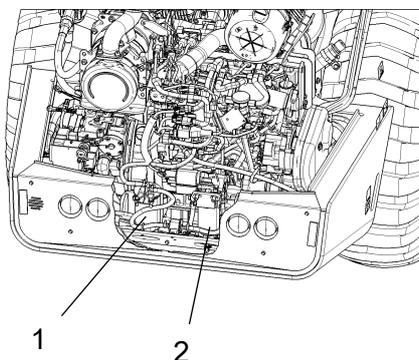


Fig. Compartimento del motor
1. Filtro de combustible
2. Pre-filtro de combustible

Filtro de combustible del motor - sustitución/limpieza



Coloque un contenedor debajo para recoger el combustible que se derrame al soltar el filtro.

Desmonte el filtro de combustible (1). El filtro es desechable y no se puede limpiar. Dépositelo en unas instalaciones destinadas a recoger este tipo de desechos.



Consulte el manual del motor donde se proporcionan instrucciones detalladas para la sustitución del filtro de combustible.

Desenroscar la parte inferior del pre-filtro de combustible (2), vaciar el agua y, a continuación, sustituir la unidad de filtro.

Arrancar el motor y comprobar que los filtros de combustible no presentan fugas.

Nota: debido a las exigencias de limpieza que rigen para el sistema de combustible, los nuevos filtros de combustible no deben, bajo ninguna circunstancia, llenarse de forma preliminar con combustible antes del montaje. Utilizar la bomba manual del pre-filtro de combustible para llenarlo desde el sistema de combustible de la máquina.



Motor diesel - Cambio del aceite y del filtro



Tenga mucho cuidado cuando desagüe fluido y aceite caliente. Lleve guantes y gafas de protección.

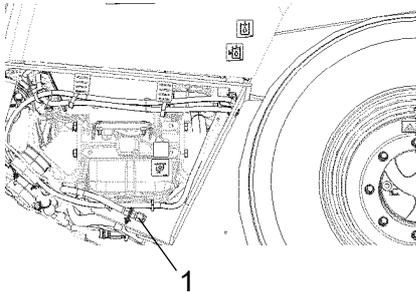


Fig. Lado derecho del motor
1. Tapón de drenaje

El tapón de aceite (1) es más fácilmente accesible desde la parte inferior del motor, y se le ajusta una manguera en el bastidor tractor.

Coloque un recipiente que pueda contener 15 litros (4 gal) bajo el tapón de desagüe.

Soltar la manguera desde su sujeción y tirar de ella hasta el orificio de fijación.

Afloje el tapón de drenaje (1) e desagüe el aceite con el motor caliente.

Volver a colocar el tapón y la manguera en su sujeción.

Cambiar también el filtro de aceite del motor (2). Consultar también el manual de instrucciones del motor.

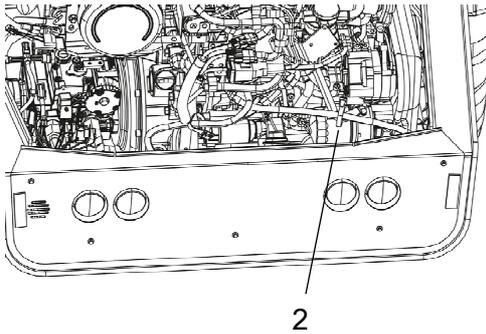


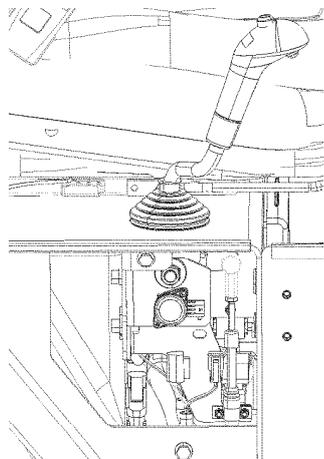
Fig. Compartimento del motor
2. Filtro de aceite



Lleve el aceite usado y el filtro a una estación de eliminación de residuos respetuosa con el medio ambiente.



Mandos y articulaciones de avance/retroceso - Comprobación y lubricación



**Fig. Palanca de marcha adelante /
atrás**

El mejor acceso a las juntas de la palanca de marcha adelante / atrás es a través del compartimento del manual en la parte derecha de la estación del operador. Comprobar la fricción en la palanca marcha adelante / atrás. Los tornillos de fricción deberán aplicarse lo suficientemente fuerte para que la palanca marcha adelante / atrás permanezca en la posición establecida durante la operación. La posición 0 de la palanca se determina mediante el tornillo que aprieta el surco en el eje entre la palanca.

Si la palanca comienza a quedarse rígida tras un uso prolongado, lubricar la palanca en el cable de control con unas gotas de aceite en cada punto.

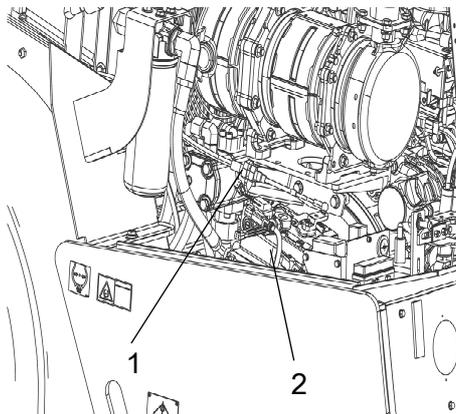


Fig. Compartimento del motor
1. Cable de control de
avance/retroceso
2. Bomba de propulsión

Si la palanca de avance/retroceso continúa estando dura tras los ajustes anteriores, lubrique el otro extremo del cable de control con unas gotas de aceite. El cable está situado en la parte superior de la bomba de propulsión.



Controles y juntas móviles - Lubricación

Lubrique las bisagras de la cubierta del motor (1) con grasa, las otras juntas y controles están lubricadas con grasa. Véa la especificación del lubricante.

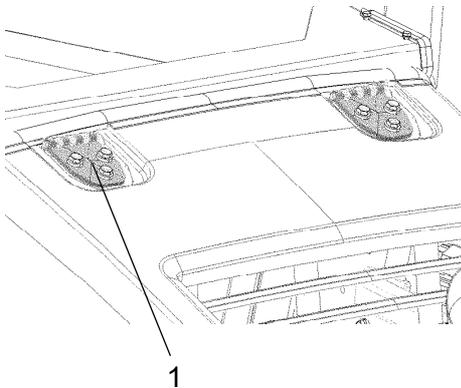


Fig. Cubierta del motor
1. Bisagra



Filtro hidráulico - Sustitución

Libere el tapón de relleno/filtro de aireación (1) de modo que se elimine cualquier sobrepresión dentro del depósito.

Compruebe que el filtro de ventilación (1) no esté atascado. El aire debería pasar libremente a través del tapón en ambas direcciones.

Si se bloquea el paso en cualquier dirección, limpiar el filtro con un poco de diesel y sople con aire comprimido hasta que el bloqueo se elimine, o sustituir el tapón con uno nuevo.



Llevar gafas de protección cuando se trabaje con aire comprimido.

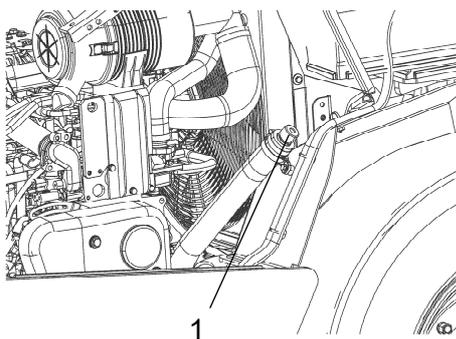


Fig. Depósito hidráulico
1. Tapón de relleno/Filtro de ventilación

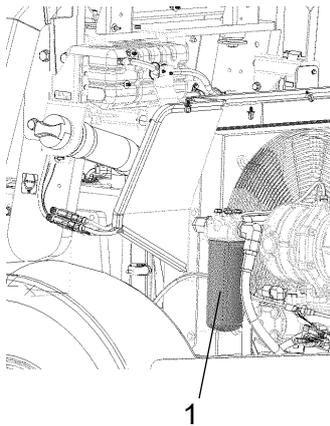


Fig. Compartimento del motor
1. Filtro de fluido hidráulico (1 u.)

Limpe cuidadosamente alrededor del filtro.



Quite el filtro de aceite (1) y llévalo a una estación de eliminación de residuos respetuosa con el medio ambiente. Se trata de un filtro desechable que no puede limpiarse.



Asegúrese de que el antiguo anillo de sellado no permanezca en el soporte del filtro. De lo contrario podrían producirse daños entre el sello nuevo y el antiguo.

Limpe completamente las superficies de sellado del soporte del filtro.

Aplique una fina capa de fluido hidráulico nuevo a las juntas herméticas del nuevo filtro. Atornille el filtro a mano.



Primero apriete el filtro hasta que su junta entre en contacto con el filtro. Luego dé media vuelta adicional. No apretar el filtro demasiado fuerte ya que esto podría dañar la junta estanca.

Arranque el motor y compruebe que no haya fugas de fluido hidráulico del filtro. Compruebe el nivel de fluido en la ventana de observación y rellene si es necesario.



Asegurarse de que haya una buena ventilación (extracción de aire) si el motor está en interiores. Riesgo de intoxicación por monóxido de carbono.



Depósito de combustible - Limpieza

Resultará más fácil limpiar el depósito cuando esté prácticamente vacío.

Bombee cualquier posible sedimento del fondo empleando una bomba adecuada, como puede ser una bomba de drenaje de aceite.



Recoja el combustible y los restos en un recipiente y entréguelos para un tratamiento respetuoso con el medio ambiente.



Tenga en cuenta el riesgo de incendio cuando manipule combustible.



El depósito de combustible está hecho de plástico (polietileno) y es reciclable.

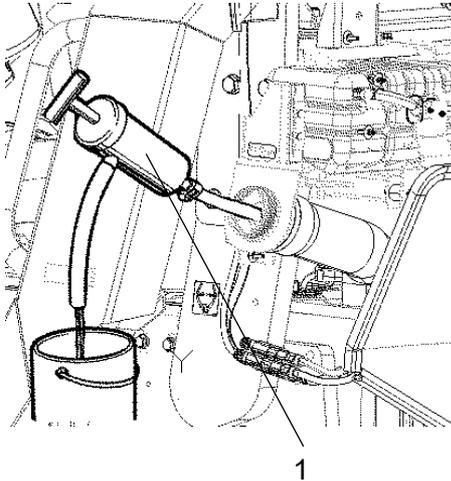


Fig. Depósito de combustible
1. Bomba de drenaje del aceite



Depósito de combustible - drenaje (estado de equipo)

El agua y los sedimentos del tanque de combustible se drenan por el tapón de drenaje (1) que se encuentra en el fondo del depósito.



Tenga cuidado durante el drenaje. No deje caer el tapón ni cualquier otra cosa o se derramaría el combustible.

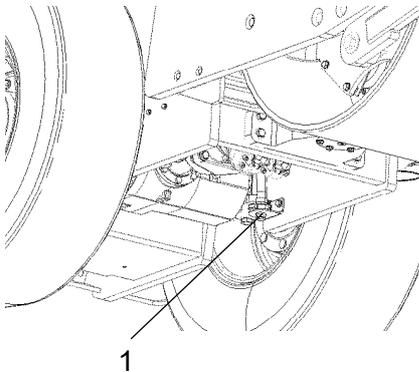


Fig. Parte inferior izquierda de la máquina
1. Tapón de drenaje

Drene la apisonadora después de que haya permanecido estacionaria durante un largo periodo de tiempo, por ejemplo, tras una noche entera. El nivel de combustible debe ser lo más bajo posible.

Sería recomendable que el rodillo haya permanecido con el tapón de drenaje algo más bajo para recoger en el tapón (1) el agua y los sedimentos. Realizar el drenaje del modo siguiente:

Coloque un recipiente bajo el tapón (1).

A continuación, quitar el tapón de drenaje (1) y drenar el agua y los sedimentos hasta que solo salga combustible diésel por el tapón. Vuelva a colocar el tapón.



Depósito hidráulico - Drenaje

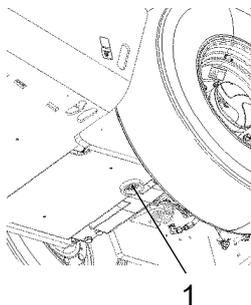


Fig. Depósito hidráulico, fondo
1. Tapón de drenaje

El condensado del depósito hidráulico se desagua a través del tapón hidráulico (1).

Desagüe la apisonadora después de haber permanecido estacionaria durante largo tiempo, por ejemplo, tras una noche entera. Desaguar del siguiente modo:

Colocar un recipiente bajo el orificio de desagüe.

Retirar el tapón (1).

Desaguar cualquier condensado.

Volver a ajustar el tapón.



Diferencial del eje trasero - Cambio de aceite



Nunca trabaje bajo la apisonadora con el motor encendido. Aparque en una superficie horizontal. Bloquee las ruedas de manera segura.

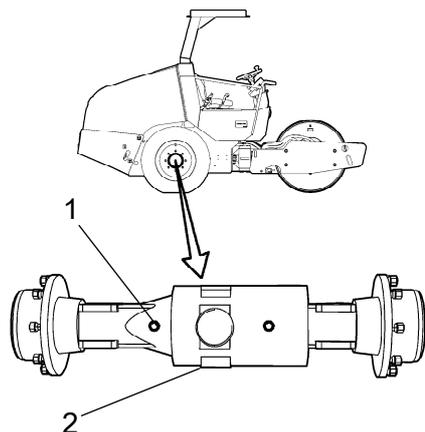


Fig. Eje trasero
1. Nivel/Tapón de relleno
2. Tapón de desagüe

Limpe y retire el tapón/nivel de relleno (1) y el tapón de desagüe (2). El tapón de desagüe (2) está en la parte trasera del eje. Desagüe el aceite en un recipiente. El volumen es aprox. 4,5 litros.



Guarde el aceite y llévelo a una estación de eliminación de residuos respetuosa con el medio ambiente.

Sustituir el tapón de drenaje y rellenar con aceite nuevo hasta el nivel correcto. Sustituir el nivel / tapón de relleno. Utilice el aceite de transmisión, véa la especificación de lubricantes.



Eje trasero- caja de piñones, cambio de aceite



Nunca trabaje bajo la apisonadora con el motor encendido. Aparque en una superficie horizontal. Bloquee las ruedas de manera segura.

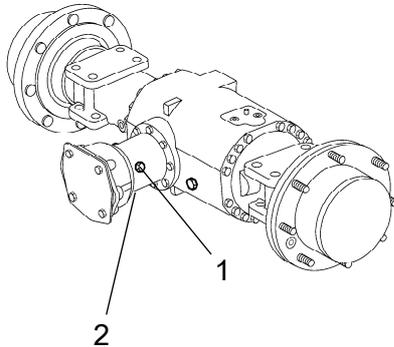


Fig. Eje trasero
1. Nivel/Tapón de relleno
2. Tapón de desagüe

Limpie y retire el nivel/tapón de relleno (1) y el tapón de desagüe (2). El tapón de desagüe (2) está en la parte inferior de la caja de piñones. Desaguar el aceite a un recipiente. El volumen es aprox. 0,3 litros (0,32 qts).



Guarde el aceite y llévelo a una estación de eliminación de residuos respetuosa con el medio ambiente.

Sustituir el tapón de drenaje y rellenar con aceite nuevo hasta el nivel correcto. Sustituir el nivel / tapón de relleno. Utilice el aceite de transmisión, véa la especificación de lubricantes.



Planetario del eje trasero - Cambio de aceite

Situar la apisonadora con el tapón (1) en su posición más baja.

Limpiar, destornillar el tapón (1) y vaciar el aceite a un recipiente adecuado. El volumen es aprox. 0,9 litros (0,95 qts)/lado.



Guarde el aceite y llévelo a una estación de eliminación de residuos respetuosa con el medio ambiente.

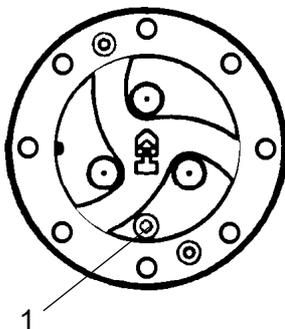


Fig. Planetario/posición de desagüe
1. Tapón

Juntas empernadas - Comprobación del par de apriete

Compruebe que todos los pernos de la suspensión del motor y la unidad de propulsión estén apretados, véanse las Especificaciones - par de apriete.

Compruebe la junta empernada entre el motor y el motor de la bomba, y que estén apretados todos los componentes hidráulicos al par de apriete fijado.

(Lo anterior se aplica únicamente a componentes nuevos o sustituidos).

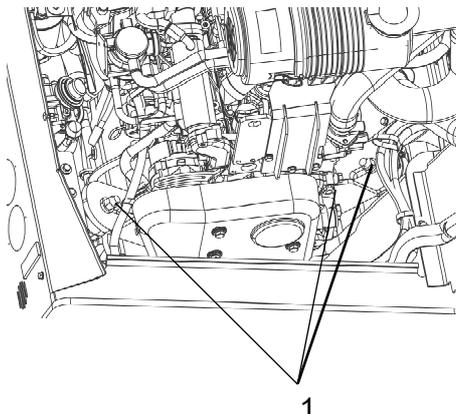


Fig. Suspensión del motor
1. Junta empernada

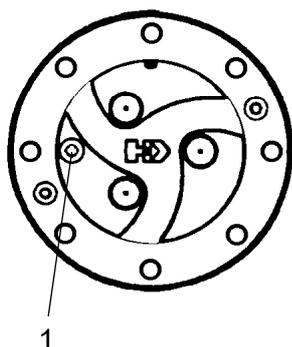


Fig. Planetario/posición de relleno
1. Tapón

Sitúe la apisonadora con el tapón (1) del planetario en posición de "9 en punto".

Rellene con aceite hasta el extremo inferior del orificio de nivel. Utilice aceite de transmisión. Véa la especificación de lubricación.

Limpie y vuelva a ajustar el tapón.

Compruebe el nivel de fluido de la misma manera que en el otro planetario del eje trasero.

Junta de dirección - Comprobar

Inspeccione la junta de dirección para detectar cualquier daño o grieta.

Compruebe y apriete cualquier perno flojo.

Compruebe también si hay holguras o rigideces.

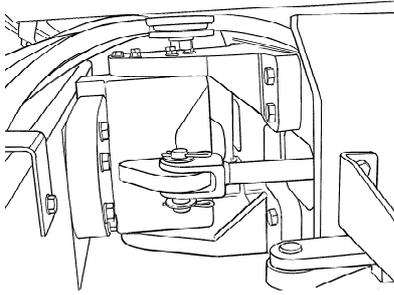


Fig. Junta de dirección

